

الاستدامة

SUSTAINABILITY

T H I R T E E N T H S E A S O N 2 0 2 4

THIRTEENTH SEASON

الدورة الثالثة عشرة

C O N T E N T S

المحتويات

6

مقدّمة

Introduction

8

نبذة عن الجائزة

About HIPA

10

مجلس الأمناء

Board of Trustees

12

كلمة راعي الجائزة

Foreword by the Patron of HIPA

14

كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة

Preface by
the Chairman of the HIPA Board of Trustees

16

الجوائز

The Awards

20

الجائزة الكبرى

Grand Prize

22

الاستدامة

Sustainability

76

التصوير الرياضي

Sports Photography

118

ملف مصور
(قصة تُروى)

Portfolio (Story-Telling)

168

مقاطع فيديو قصيرة
(لمنصات التواصل الاجتماعي)

Short Videos (For Social Media)

188

العام – الأبيض والأسود

General - Black and White

230

العام – الملوّن

General - Colour

280

الجائزة التقديرية

Photography Appreciation Award

286

جائزة صنّاع المحتوى
الفوتوغرافي

Photography Content Creator Award

292

جائزة مصور العام
من هيبا

HIPA Photographer Of The Year Award

298

حقائق وأرقام

Facts and Figures

300

المحكّمون

Judges

INTRODUCTION

Visual arts play a vital role in shaping awareness and understanding of pressing global issues. Artists and creatives are tasked with the powerful challenge of capturing and translating the beauty and complexity of these subjects - making them accessible and engaging for all.

One such pressing issue is 'Sustainability', a concept that has gained significant traction worldwide. As international institutions, organisations and decision-makers increasingly prioritise this topic, there is an increasing demand for cultural and artistic expressions to help clarify the general understanding of the idea and the pathways to implementation.

This photography book will take you on a journey offering both pleasure and insight; blending the present with a hopeful vision of the future. Through stunning imagery and thought-provoking narratives, we aim to inspire a deeper sense of responsibility toward our planet, ensuring that the call for sustainability remains vivid and urgent in our minds.

مقدمة

تلعب الفنون البصرية دوراً متصاعداً الأثر في صناعة الوعي وتأطير المعرفة، خاصة في القضايا الكبرى ذات الاهتمام العالمي المشترك. حيث يحمل المبدعون على عاتقهم مهام الترجمة الفوتوغرافية المبتكرة لأروع المشاهد المرتبطة بالقضايا المعنية.

مفهوم "الاستدامة" يشهد انتشاراً دولياً واسعاً ويحظى بالمزيد من الاهتمام والمتابعة من المؤسسات والمنظمات الدولية وصُنّاع القرار، الأمر الذي يُحتّم وجود امتدادات ثقافية وفنية تعمل على تبسيط الفهم العام للفكرة ولمسارات التطبيق.

هذا الكتابُ الفوتوغرافيّ سيأخذكم في رحلةٍ تجمع المتعة مع الفائدة، والحاضر مع المستقبل، لتكون مسؤوليتكم تجاه كوكبكم حاضرة متوقّدة في أذهانكم دوماً.

نبذة عن الجائزة

منذ مارس 2011 حين أعلن سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، ولي عهد دبي نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع، عن تأسيسها بحضور ومباركة صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي – رعاه الله – مضت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي في خطى واثقة تستلهم أفكار مؤسّسها، مُستهدفةً بناء الإنسان من خلال صقل مهاراته والتقدّم بطموحه إلى آفاقٍ لا تعترف بوجود نهايةٍ للتميز في مجال التصوير الضوئي، في زمانٍ باتت فيه الصورة أصدق شاهدٍ على الحقيقة والأقدر على نقل الخبر بتفاصيل تُغني عن الكلمات.

واليوم تكمل الجائزة عامها الثالث عشر وقد ارتقت لآفاقٍ تجاوزت التوقعات، استضاءةً برؤية سمو ولي عهد دبي الذي حرص بمتابعته المستمرة وحرفيته الفنية البصرية المميّزة على مزامنة خطوط تسارع الأداء في الجائزة مع خط تسارع النموّ الرئيسي في دبي خاصةً ودولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام.

لقد نجحت الجائزة في تسجيل اسمها بحروفي من نور على رأس قائمة المؤسسات البانية لشخصية الإنسان الفنية والثقافية، ونشر ثقافة التصوير الضوئي من منظور جماليّ ينتمي لمدرسة الفنون الصديقة للإنسان والتي تنثر في زوايا يومه ذواقيات السعادة والخير والتفوق. في عالمٍ بتنا نشهد فيه كل يومٍ فجرًا جديدًا للصورة التي أصبحت من أعظم الروابط التي تصل الشعوب وتُعرّف الثقافات وتنمّي البناء الفكريّ للإنسان، بجانب استقلاليتها المهنيّة التي تجمع بين تعقيد الخصائص والمواصفات وبساطة المبدأ والثوابت.

بناء الإنسان على رأس أولويات القيادة الحكيمة وليس للتدليل على ذلك أكثر من قول صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم "الفرد هو العنصر الأساسي في القوة، وطبيعي أن ينصب اهتمامنا الأول عليه دون غيره"، ومن هذه الجملة تولّدت مجمل الأهداف الاستراتيجية للجائزة والتي لم تقصر اهتمامها فقط على المواطن رغم أنه المستهدف الأول، إلا أنها أبت إلا أن تواكب المكانة العالمية التي وصلت إليها دولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام وإمارة دبي على وجه التحديد في كل المجالات الاجتماعية والثقافية والعلمية والاقتصادية والرياضية.

13 عاماً شَهِدَت عملاً دؤوباً من أعضاء مجلس أمناء الجائزة، الذين انتهجوا منهج النتائج المتفوّقة على الأهداف المرسومة، تماشياً مع ارتفاع سقف التوقعات من جمهور الجائزة المتزايد المتعطّش لجودة المعطيات وجِدّة المتابعة والاهتمام، والذي أيقن أن القيم المتكاملة المستقاة منها .. علامةً بصريّة لا تُضاهى.

ABOUT HIPA

Since its launch in March 2011 by His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai, Deputy Prime Minister and Minister of Defence of the UAE, and Chairman of The Executive Council of Dubai, with the blessings and attendance of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the United Arab Emirates and Ruler of Dubai, the Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum International Photography Award (HIPA) has taken steady steps in its development and growth as inspired by its founder. We put emphasis on the building and development of our community through honing human skills and nourishing ambitions that know no limits in order to excel in the field of photography. In an era where a photograph has become the most credible witness to the truth and the most effective means to deliver a message of a thousand words.

Today, as HIPA completes its thirteenth year, it marks a level of achievement not foreseen by the most optimistic of observers. But this success was inspired and guided by the vision of His Highness, the Crown Prince of Dubai, who continuously follows up on the Award's progress, using his keen artistic prowess and leadership skills to optimise the growth of the Award - in conjunction with the fast development of Dubai, in particular, and the UAE, in general.

HIPA has swiftly established a strong presence amongst global institutions, working to build the artistic and cultural aspects within communities; while spreading the culture of photography and its power to evoke happiness, wellbeing and excellence in the world. This is much needed in a world where photographs are increasingly becoming a main currency, and one of the most effective means that connects the world's different people and cultures. Photography has the ability to communicate complex thoughts and qualities without uttering a word.

The development of mankind is one of the top priorities of wise leadership. This concept was crystallised in His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum's words: "The individual is the main element of strength; it is natural that we give the individual our utmost care above everything else." This statement gave birth to all of HIPA's strategic goals, whose interest were not only confined to its UAE nationals, although they are the main target. As the Award seeks to keep pace with the global stature attained by the UAE, in general, and the Emirate of Dubai, in particular, in all social, cultural, scientific, economic and sport fields.

For 13 years, HIPA's Board of Trustees and its dedicated team have work tirelessly in the pursuit of excellence, often exceeding their scheduled targets. They strive to meet the growing expectations of a passionate audience eager to explore new horizons in photography. This journey has fostered a deep appreciation for exceptional achievements that represent the unified values we have upheld over the past years.

BOARD OF TRUSTEES

His Excellency
Abdulrahman bin Mohammed Al Owais
UAE Minister of Health and Prevention
Minister of State for Federal National Council Affairs
Chairman

Her Excellency
Hala Youssef Badri
Director General of Dubai Culture and Arts Authority
Vice Chairman

His Excellency
Ali Khalifa Bin Thalith
Secretary General

Mr. Majed Abdulrahman Al Bastaki
Member

Mr. Mattar Mohammed Bin Lahej
Member

مجلس الأمناء

معالي
عبدالرحمن بن محمد العويس
وزير الصحة ووقاية المجتمع
وزير الدولة لشؤون المجلس الوطني الاتحادي
رئيس مجلس الأمناء

سعادة
هالة يوسف بدري
المدير العام لهيئة الثقافة والفنون في دبي
نائب رئيس مجلس الأمناء

سعادة
علي خليفة بن ثالث
الأمين العام

السيد/ ماجد عبدالرحمن البستكي
عضو

السيد/ مطر محمد بن لاحج
عضو

FOREWORD BY THE PATRON OF HIPA



Dear Innovators,

Altruism is one of the noblest cultural legacies that has been planted in our behavior since childhood, refined within educational frameworks rich in moral virtues. The development of modern life has given some values new dimensions, preserving the essence of ideas while empowering them to foster goodness and share its abundant benefits with all.

‘Expo 2020 Dubai’ served as a global declaration of our unwavering commitment to the highest standards of responsibility toward the future of our planet. This commitment encapsulates the essence of ‘Sustainability’ which we consider as an obligation to future generations, mandated by our faith, morals and proud cultural heritage, alongside our forward-thinking approach.

In its thirteenth edition, we have chosen to harness the influence of photography to enhance public awareness and improve the understanding of present practises that directly impact our future. This endeavour is aimed to channel effective energies and inspiring innovations towards sustainable daily behaviours, elevating them to a moral benchmark that others can aspire to.

We thank the HIPA Team and its Board of Trustees for their professionalism and dedication to creative excellence - a standard we consistently uphold for them.

Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum

كلمة راعي الجائزة

مبدعوننا الأعزاء ..

الإيثار من أنبل الموروثات الحضارية التي زُرِعت في سلوكنا منذ الصغر، ضمن باقاتٍ تربيةٍ مُعطرةٍ بمكارم الأخلاق. مستجدات الحياة الحديثة مَنَحَت بعض القيم أبعاداً جديدة تصونُ جوهر الفكرة وتُطلق أجنحتها لصناعة الخير وتعميم ثماره البانعة على الجميع.

لقد كان "إكسبو 2020 دبي" إعلاناً عالمياً لالتزامنا بأعلى مستويات الجدية تجاه مستقبل الكوكب، وهذا هو جوهر "الاستدامة"، التي نعتبرها حقاً علينا تجاه الأجيال القادمة، يفرضه علينا ديننا وأخلاقنا وإرثنا الحضاري الشامخ ومنهجنا الرياديّ الصديق للمستقبل.

آثرنا في الدورة الثالثة عشرة توظيف نفوذ الفنون البصرية، في تعزيز الوعي العام وتحسين جودة الإدراك تجاه ممارسات الحاضر ذات التأثير المباشر في المستقبل، سعياً لتركيز الطاقات الفاعلة والإبداعات المُلهمة نحو السلوكيات اليومية المستدامة، لتكون قيمةً أخلاقيةً راقية يُحتذى بها.

نشكُرُ أعضاء فريق عمل الجائزة ومجلس أمنائها على حرفيتهم وإتقانهم للتأطير الإبداعي .. وهذا عهدنا بهم دائماً

حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم

PREFACE BY HIS EXCELLENCY, CHAIRMAN OF THE HIPA BOARD OF TRUSTEES

Guided by the visionary leadership of His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai, Deputy Prime Minister, and Minister of Defence, and the esteemed patron this award, we have embarked on a new chapter of direct positive impact on the communities of creative photographers worldwide. This transformation is evident in our commitment to enhancing artistic appreciation, structuring photographic opportunities and effectively targeting diverse categories.

Our aspirations evolve each day as we consider the latest developments in the global photography industry and adapt to the changing needs of our times. We remain firmly committed on prioritising international issues, embodying the essence of Emirati leadership. As members of the HIPA Board of Trustees, we diligently assess the global interest in shared challenges, presenting them within the arts to broaden awareness to its fullest extent.

In this edition, we are pleased to share this publication, featuring the winning works and notable submissions in the ‘Sustainability’ season. We view this collection as a vital intellectual resource for future generations, reflecting the civilizational rights we owe to them.

Abdulrahman bin Mohammed Al-Owais
Chairman of the HIPA Board of Trustees

كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة

استضاءً بالرؤية الحكيمة لسمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، وليّ عهد دبي نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع، راعي الجائزة، انتقلنا لمرحلة جديدة من التأثير الإيجابي المباشر في مجتمعات المصورين المبدعين حول العالم، من حيث قيمة التقدير الفني وهيكله الفرص الفوتوغرافية وفئات استهدافها.

طموحنا ينضج كل يوم بالتفاعل المتوازن مع مستجدات العصر وتطورات صناعة التصوير حول العالم، مرتكزين بثبات على القضايا ذات الأولوية الدولية، وهذا من صميم هوية الريادة الإماراتية. ونحن في مجلس أمناء الجائزة ندأبُ على قياس نبض الاهتمام العالمي بالتحديات المشتركة، وتصميم طرحها على طاولة الفنون لتوسيع دائرة الوعي بها إلى أقصى درجة.

نشارككم اليوم هذا الإصدار الذي يحوي الأعمال الفائزة وأبرز الأعمال المتأهلة للمراحل النهائية عن دورة "الاستدامة"، والذي نعتبره دليلاً فكرياً هاماً لهذا الحق المستقبلي الحضاري الذي ندين به للأجيال القادمة.

عبد الرحمن بن محمد العويس
رئيس مجلس الأمناء

THE AWARDS

| GRAND PRIZE | \$ 200,000 |
|-------------|------------|
|-------------|------------|

SUSTAINABILITY

| PLACE | PRIZE MONEY |
|-------|-------------|
| 1st | \$ 40,000 |
| 2nd | \$ 30,000 |
| 3rd | \$ 20,000 |

PORTFOLIO (STORY-TELLING)

| PLACE | PRIZE MONEY |
|-------|-------------|
| 1st | \$ 50,000 |
| 2nd | \$ 40,000 |
| 3rd | \$ 30,000 |

SHORT VIDEOS (FOR SOCIAL MEDIA)

| PLACE | PRIZE MONEY |
|-------|-------------|
| 1st | \$ 40,000 |
| 2nd | \$ 30,000 |
| 3rd | \$ 20,000 |

SPORTS PHOTOGRAPHY

| PLACE | PRIZE MONEY |
|-------|-------------|
| 1st | \$ 40,000 |
| 2nd | \$ 30,000 |
| 3rd | \$ 20,000 |

GENERAL

| PLACE (Black & White) | PRIZE MONEY |
|-----------------------|-------------|
| 1st | \$ 40,000 |
| 2nd | \$ 30,000 |
| 3rd | \$ 20,000 |

| PLACE (Colour) | PRIZE MONEY |
|----------------|-------------|
| 1st | \$ 40,000 |
| 2nd | \$ 30,000 |
| 3rd | \$ 20,000 |

SPECIAL AWARDS

| SPECIAL AWARDS | PRIZE MONEY |
|---------------------------------------|-------------|
| PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD* | \$ 100,000 |
| PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD* | \$ 50,000 |
| HIPA PHOTOGRAPHER OF THE YEAR AWARD** | \$ 80,000 |

| GRAND TOTAL | \$ 1,000,000 *** |
|-------------|------------------|
|-------------|------------------|

* All winners of the special awards except "HIPA Photographer Of The Year" are to be exclusively selected and invited by HIPA.
** The winner of the 'HIPA Photographer of the Year' Award will be selected through direct personal nominations or by relevant institutions and agencies.
*** The value of all prizes is in U.S. Dollars.

الجوائز

| الجائزة الكبرى | 200,000 دولار |
|----------------|---------------|
|----------------|---------------|

محور « الاستدامة »

| المراكز | الجوائز |
|---------|--------------|
| الأول | 40,000 دولار |
| الثاني | 30,000 دولار |
| الثالث | 20,000 دولار |

محور « ملف مصور (قصةٌ تُروى) »

| المراكز | الجوائز |
|---------|--------------|
| الأول | 50,000 دولار |
| الثاني | 40,000 دولار |
| الثالث | 30,000 دولار |

محور « مقاطع فيديو قصيرة (لمنصات التواصل الاجتماعي) »

| المراكز | الجوائز |
|---------|--------------|
| الأول | 40,000 دولار |
| الثاني | 30,000 دولار |
| الثالث | 20,000 دولار |

محور « التصوير الرياضي »

| المراكز | الجوائز |
|---------|--------------|
| الأول | 40,000 دولار |
| الثاني | 30,000 دولار |
| الثالث | 20,000 دولار |

المحور « العام »

| المراكز (الأبيض والأسود) | الجوائز |
|--------------------------|--------------|
| الأول | 40,000 دولار |
| الثاني | 30,000 دولار |
| الثالث | 20,000 دولار |

| المراكز (الملون) | الجوائز |
|------------------|--------------|
| الأول | 40,000 دولار |
| الثاني | 30,000 دولار |
| الثالث | 20,000 دولار |

الجوائز الخاصة

| الجوائز الخاصة | الجوائز |
|----------------------------------|---------------|
| الجائزة التقديرية* | 100,000 دولار |
| جائزة صُناع المحتوى الفوتوغرافي* | 50,000 دولار |
| جائزة مصور العام من هيبا** | 80,000 دولار |

| المجموع العام | 1,000,000 دولار*** |
|---------------|--------------------|
|---------------|--------------------|

* الفائزون بالجوائز الخاصة (التقديرية وصناع المحتوى) يتم اختيارهم ودعوتهم من قبل الجائزة.
** الفائزون بجائزة مصور العام من هيبا سيكون عن طريق الترشيح الشخصي المباشر أو عن طريق المؤسسات والوكالات المعنية
*** قيمة الجوائز جميعها بالدولار الأمريكي.

الجائزة الكبرى



GRAND PRIZE



GRAND PRIZE WINNER

Liping Cao | China

الطاقة الهادئة

في وسط المناظر الطبيعية الأسترالية الشاسعة، يتكشف مشهد هادئ بالأبيض والأسود تلتقي فيه الطبيعة بالتكنولوجيا. إذ ترتفع توربينات الرياح الشاهقة ارتفاعاً بارزاً في الأفق، ويدور ريشها ببطء مع التسييم، مُجسِّدة القوة الهادئة للطاقة المتجددة. ومن خلفها تظهر سماء مُحركة للنفس تتلألأ فيها السُحب المتصاعدة التي تتبدل وتتغير، مما يخلق خلفية ديناميكية. ويضيف مجرى النهر الجاف أسفل التوربينات، عمقاً على الصورة، مُذكِّراً بأهمية الممارسات المستدامة في عالم يواجه تحديات بيئية.

Quiet Power

Amidst the vast Australian landscape, a serene black-and-white scene unfolds where nature meets technology. Towering wind turbines rise prominently against the horizon, their blades slowly turning in the breeze, embodying the quiet power of renewable energy. Behind them, a dramatic sky features billowing clouds that shift and change, creating a dynamic backdrop. The dry riverbed below the turbines adds depth while serving as a reminder of the importance of sustainable practises in a world facing environmental challenges.



الاستدامة

SUSTAINABILITY

مصطلح نَجَحَ في فرض أهميته على الكوكب وفقاً لقوة أسبابه وبراهينه والارتباط المصيري للحياة بجدية التعامل مع معطيائه.

الاستدامة هي حقٌّ من حقوق أجيال المستقبل يجب أن نُؤديها اليوم بكفاءة والتزام كي تصلهم إرثاً حضارياً يتتالى توريثه دوماً.

الفنون البصرية من أنجع الأدوات القادرة على رفع مستوى أولويات الوعي والإدراك، لذا نُعوّل عليها في ترسيخ مفهوم تلبية احتياجات الحاضر دون المساس بقدرة أجيال المستقبل على تلبية احتياجاتهم .. وهذا هو جوهر الاستدامة.

كيف يمكن لصورتك أن تصنّع الفارق في تقدير أهمية علاقة الحاضر بالمستقبل من هذا المنظور ؟ إنه ميدانكم لترجمة الإبداع.

Sustainability is society's ability to exist and develop without depleting all of the natural resources needed to live in the future

Photography is a powerful medium for raising awareness of such important issues and making a big impact to supporting sustainable developments.

How can one highlight the importance of this sustainable relationship between the present and the future? Photographers were afforded the chance to convey the delicate balance required to sustain our world through the creative lens of your camera.

Photography has the power to make a difference in the world through visual narratives, lending an eye to the story of sustainability.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Ruijuan Huang | China

2nd WINNER
Virginie Ellis | France

3rd WINNER
Ranganathan Mukkai | India



1st WINNER

Ruijuan Huang | China

تسخير الشمس

يُوضّح المنظر الجوي لمقاطعة شيشينغ مساحة رائعة من الألواح الشمسية الموضوعة على نحو إستراتيجي عبر التلال الخضراء المُورقة لمقاطعة قوانغدونغ. يزدهي المشهد الأخضر النابض بالحياة مع صفائف الطاقة الشمسية الزرقاء الأنيقة، مما يبرز تكامل التكنولوجيا والطبيعة. تتعزّج المسارات عبر المنشأة، مما يوضح النهج الاستباقي لتوليد الطاقة الشمسية في المنطقة. تحت أشعة الشمس الدافئة، تُولّد هذه المجموعة الواسعة من الألواح الطاقةَ النظيفة مع دعم التزام المجتمع المحلي بالتنمية المستدامة، مما يُجسّد جهود المنطقة لتسخير الموارد الشمسية الوفيرة من أجل مستقبل أكثر اخضراراً.

Harnessing the Sun

An aerial view of Shixing County showcases an impressive expanse of solar panels strategically placed across the lush hills of Guangdong Province. The vibrant green landscape contrasts with the sleek, blue solar arrays, highlighting the integration of technology and nature. Winding paths flow through the installation, illustrating the proactive approach to solar energy generation in the area. Bathed in warm sunlight, this expansive array of panels generates clean energy while supporting the local community's commitment to sustainable development exemplifying the region's efforts to harness abundant solar resources for a greener future.





2nd WINNER

Virginie Ellis | France

Towards a Bright Future
In the vast Sharjah desert, a caravan of camels, symbols of the UAE's nomadic heritage, traverse the golden sands. Their path is illuminated by a radiant solar tower, representing the nation's commitment to renewable energy and sustainability. The camels' dark silhouettes juxtapose against the tower's bright glow reflecting a harmonious blend of tradition and innovation. As their journey progresses, a vision for a greener future is encapsulated, emphasising the potential for harsh environments to embrace eco-friendly solutions while celebrating an enduring heritage.

نحو مستقبل مُشرق

في صحراء الشارقة الشاسعة، نرى قطعياً من الجمال تجوب الرمال الذهبية، في إشارة ترمز إلى التراث البدوي للإمارات العربية المتحدة. وفي الأفق يبرز برج شمسي مُشعّ يمثل التزام الدولة بالطاقة المتجدّدة والاستدامة. تتباين ظلال الإبل الداكنة مع التوهج الساطع للبرج، فيعكس هذا التباين مزيجاً متناغماً بين التراث والأصالة وبين الابتكار والحدّثة. ومع مسير الإبل، تبرز لمحة لمستقبل أكثر اخضراراً وازدهاراً، وفي هذا تأكيد على إمكانية أن تحتضن البيئات القاسية حلولاً صديقة للبيئة، والتراث حاضرٌ لا يبرح ساحة هذا المشهد الساطع.



3rd WINNER

Ranganathan Mukkai | India

Dreams of Ice
A polar bear rests peacefully on dark, rugged rocks in the Norwegian archipelago of Svalbard. The absence of snow creates a stark contrast, amplifying the message about the impact of climate change on the region. The bear's stillness can evoke mixed emotions – a sense of calm and resilience, yet also the unsettling reality of its shrinking habitat. The black-and-white conversion draws attention to the bleak future polar bears face, as rising temperatures threaten the icy landscapes they depend on. Despite these challenges, the bear sleeps on, quietly determined to adapt and survive.

الجمال النائم

يستريح الدب القطبي بسلام على صخور مظلمة وعرة في أرخبيل سفالبارد النرويجي. يخلق غياب الثلوج تبايناً صارخاً، مما يُعزّز الرسالة حول تأثير تغير المناخ على المنطقة. يمكن أن يثير هدوء الدب مشاعر مختلطة، بين شعور بالهدوء والمرونة، وبين الواقع المزعج المُتمثّل في تقلّص موطنه. يلتفت التحول إلى الأسود والأبيض الانتباه إلى المستقبل القاتم الذي يواجهه الدب القطبي، حيث تُهدّد درجات الحرارة المرتفعة الطبيعة الجليدية التي يعتمدون عليها. وعلى الرغم من هذه التحديات، ينام الدب بهدوء، مُصقماً على التكيف والبقاء.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Omran Al Ansari | United Arab Emirates

Solar Park

At the Mohammed bin Rashid Al Maktoum Solar Park in Dubai, rows upon rows of solar panels stretch toward the horizon, soaking up the sun's rays; with a solitary figure walking along the path that separates the gleaming panels. The vibrant blue of the solar panels contrasts sharply with the earthy tones of the surrounding landscape. This ambitious project, a pivotal element of Dubai's Clean Energy Strategy 2050, aims to significantly reduce carbon emissions and position Dubai as a global leader in renewable energy.

حديقة الطاقة الشمسية

في مُجمع محمد بن راشد آل مكتوم للطاقة الشمسية في دبي، تمتد صفوف متتالية من الألواح الشمسية على مرمى الأفق، وتمتص أشعة الشمس، وفي المشهد شخص يسير وحده على طول المسار الذي يفصل بين الألواح المتلألئة. يتباين اللون الأزرق المُفعم بالحياة للألواح الشمسية تبايناً حاداً مع الألوان الترابية للمناظر الطبيعية المحيطة. يهدف هذا المشروع الطموح، وهو عنصر محوري في إستراتيجية دبي للطاقة النظيفة 2050، إلى الحدّ من انبعاثات الكربون بقدرٍ كبير وتعزيز مكانة دبي لتكون رائدةً عالمية في مجال الطاقة المتجددة.



Mohammed Alteneiji | United Arab Emirates

Fields of Hope

In the soft glow of early morning light, a vast expanse of wheat fields stretches beneath a clear sky. A man walks through the golden stalks, highlighting the importance of sustainability in agriculture while representing a commitment to food security through sustainable practises that protect natural resources and maintain environmental balance. By honouring the earth's gifts, humanity engages in a timeless relationship with nature, finding harmony between human needs and ecological preservation. Together, through cooperation and dedication, a sustainable and prosperous future can be cultivated for generations to come.

حقول الأمل

في باكورة الصباح الذي يُطل بضوئه الرقيق، تمتد مساحة شاسعة من حقول القمح تحت سماء صافية. وفي المشهد نرى رجلاً يتجول وهو يرتدي ملابس تقليدية عبر سيقان القمح الذهبية، مُبرزاً أهمية الاستدامة في الزراعة وموضحاً الالتزام بالأمن الغذائي من خلال ممارسات مستدامة تحمي الموارد الطبيعية وتحافظ على التوازن البيئي. إن الإنسان حين يقدر ما تُهديه إياه الأرض يشارك في علاقة أزلية مع الطبيعة، فيجد تناغمًا بين احتياجات الإنسان والحفاظ على البيئة. ومن خلال التعاون والتفاني، يمكن بناء مستقبل مستدام ومزدهر للأجيال القادمة.



Muneb Nassar | Netherlands

Cycling for the Planet

The Netherlands is a leader in promoting a cycling culture, demonstrating a strong commitment to sustainability and environmental conservation. Dutch people cycle an average of 2.6 kilometres daily, integrating this activity into their everyday lives. If adopted globally, this model could reduce carbon emissions by approximately 686 million tonnes annually, aiding in the fight against climate change. With 24 million bicycles for only 18 million residents, the Netherlands' capital city of Amsterdam is known as the bicycle capital of the world. This commitment to active mobility not only enhances public health but also decreases reliance on cars, and fosters a greener environment, thus inspiring global action for sustainability.

الدراجات من أجل الكوكب

يقطع الهولنديون يومياً مسافة 2.6 كيلومتر باستخدام الدراجات، فيدمجون هذا النشاط في حياتهم اليومية. إن هذا الأسلوب في الحياة إذا تبنته الدول والشعوب على مستوى العالم، فقد يُفضي بنا إلى تقليل انبعاثات الكربون بحوالي 686 مليون طن سنوياً. تُعرف العاصمة الهولندية أمستردام بأنها عاصمة الدراجات الهوائية في العالم، حيث يوجد بها 24 مليون دراجة هوائية لعدد من السكان يبلغ عددهم 18 مليون نسمة فقط. وهذا الالتزام بالتنقل النشط لا يُعزّز الصحة العامة فحسب، بل يقلل أيضاً من الاعتماد على السيارات، ويُعزّز بيئة أكثر استدامة.



Heigen Villacarlos | Philippines

Strawberries Above Ground

In La Trinidad, Benguet, known as the strawberry capital of the Philippines, innovative farming practises have transformed traditional methods. Inside a greenhouse, rows of strawberries and other crops flourish inside pipes elevated above the ground, protecting them from floods caused by climate change and urban development. This vertical farming technique not only maximises land use but also enhances crop quality and yield. As a result, local farmers attract more buyers and tourists, helping bolster the local economy as well as ensuring a reliable food source for the future.

فراولة فوق الأرض

في لا ترينيداد، بنغويت، المعروفة باسم عاصمة الفراولة في الفلبين، حولت الممارسات الزراعية المبتكرة الأساليب التقليدية. إذ تزدهر داخل دفيئة صفوف من الفراولة وغيرها من المحاصيل داخل أنابيب مرتفعة عن الأرض، مما يحميها من الفيضانات الناجمة عن تغير المناخ والتطور الحضري. ولا يقتصر أسلوب الزراعة العمودية هذا على زيادة استغلال الأراضي إلى أقصى حد فحسب، بل يُحسن أيضاً من جودة المحاصيل وغلاها. ونتيجة لذلك، يستقطب المزارعون المحليون المزيد من المشتريين والسياح، مما يساعد على تعزيز الاقتصاد المحلي بالإضافة إلى ضمان مصدر غذائي موثوق به للمستقبل.



Abimbola Adedolapo Boluwatife | Nigeria

Burden of Waste

In Lagos, the impact of flooding due to poor waste disposal, particularly plastic waste, looms large for Nigeria's most populous city. A man balances a heavy sack of collected plastic bottles above his head, his muscular form highlighted against the muted background. Wearing minimal clothing and a face covering, he embodies the struggle against environmental degradation. The transparent bag, brimming with discarded plastic, is a symbol of the overwhelming burden of pollution and the uncomfortable reality of plastic consumption.



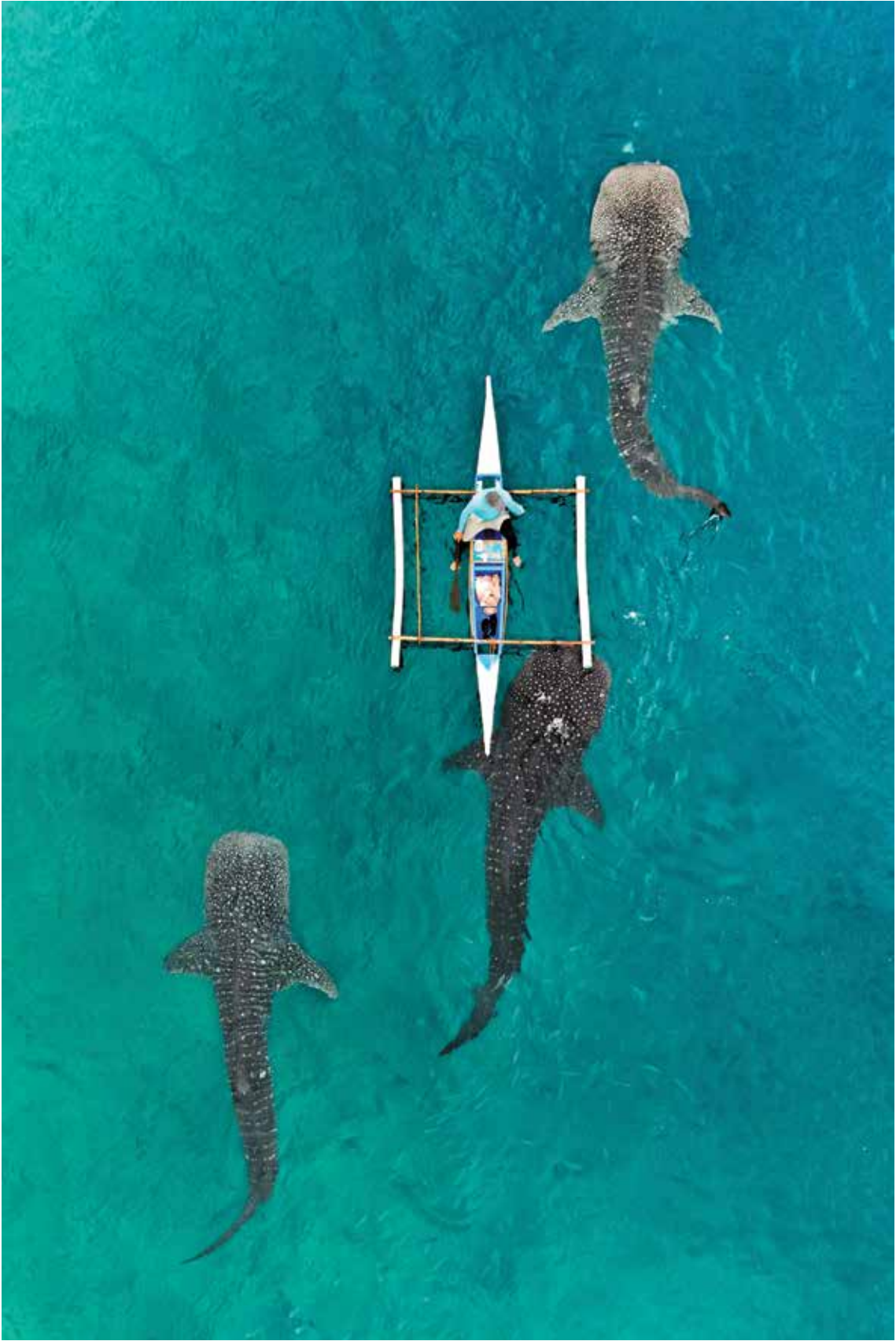
Jomarie Romaquin | Philippines

Leading by Example

On the riverbank and under the warm glow of the sun, an elder diligently picks up trash and rubbish, embodying a sense of responsibility and care for the environment. Nearby, a casually dressed young child mirrors the elder's actions, a sense of responsibility and care passed down to the younger generations. Surrounded by smooth stones and the shimmering water, the pair serve as a powerful reminder of the shared responsibility to protect nature and the importance of collective efforts in preserving the environment.

القيادة بالقُدوة

على ضفة النهر وتحت وهج الشمس الدافئ، يلتقط أحد كبار السن القمامة، مُجسِّداً جشَّ المسؤولية والعناية بالبيئة. وبالقرب منه طفل صغير يحاكي تصرفات الرجل العجوز، مُعبِّراً عن شعور المسؤولية والرعاية الذي انتقل إلى الأجيال الشابة. يُشكِّل الثنائي، وهما محاطان بالحجارة الملساء والمياه المتلألئة، تذكيراً بالغ الأثر بالمسؤولية المشتركة لحماية الطبيعة وأهمية الجهود الجماعية في الحفاظ على البيئة.



Joel Forte | Philippines

Marine Coexistence

In the crystal-clear waters off the coast of Cebu, Philippines, three majestic whale sharks glide gracefully alongside a local fisherman in a small boat. These gentle giants, known for their spotted bodies, are being guided toward curious tourists, drawn by the promise of tiny shrimp, their natural food. This sustainable tourism initiative allows visitors to observe sharks in their natural habitat without confinement or coercion. A recent shift in local practises has transformed the relationship between fishermen and these remarkable creatures, fostering coexistence and respect while preserving the delicate balance of marine life in this enchanting region.

التعايش البحري

في المياه الصافية قبالة ساحل سيبو، الفلبين، تسبح ثلاثة أسماك قرش حوتٍ مهيبة برشاقة إلى جانب صياد محلي في قارب صغير. هذه العمالقة اللطيفة المعروفة بأجسادها المُنقّطة، تُقاد نحو السياح الفضوليين، فيجذبها الوعد بالروبيان الصغير وهو غذاؤها الطبيعي. تسمح هذه المبادرة السياحية المستدامة للزوار بمشاهدة أسماك القرش في بيئتها الطبيعية دون حبس أو إكراه. وقد أدى التحول الأخير في الممارسات المحلية إلى تغيير العلاقة بين الصيادين وهذه المخلوقات الرائعة، مما عزّز التعايش والاحترام مع الحفاظ على التوازن الدقيق للحياة البحرية في هذه المنطقة الساحرة.



Vladimir Karamazov | Bulgaria

Turquoise Tranquility

In the pristine waters near Matukat Island of Camarines Sur, Philippines, fishermen from small villages engage in the labour-intensive practise of oyster farming. The vibrant turquoise waters, illuminated by the midday sun, reflect the area's natural beauty, untouched by tourism or pollution. A man is seen diligently cleaning the water surrounding the farm, ensuring a healthy environment for the oysters that take three to four years to mature. Fishermen navigate their colourful motorless boats, known as Bangui, relying solely on human power.

الهدوء الفيروزي

في مياه ماتوكات العذبة بالقرب من جزيرة كامارينس سور بالفلبين، يشارك الصيادون من القرى الصغيرة في جرفة تربية المحار الشاقة. تعكس المياه الفيروزية النابضة بالحياة، التي تديرها الشمس في منتصف النهار، الجمال الطبيعي للمنطقة، الذي لم تمسّه السياحة أو التلوث. التقطت الكاميرا رجلاً يعمل في تنظيف المياه المحيطة بالمزرعة، مما يضمن بيئة صحية للمحار الذي يستغرق من 3 إلى 4 سنوات حتى يكبُر. يتنقل الصيادون في قواربهم الملونة التي تعمل من دون محرك، وتُعرف باسم بانجوي، اعتماداً على قوة سواعدهم فقط.



Hussain Saeed Al Hashem | Saudi Arabia

Sowing for Tomorrow

In a testament to vegetable sustainability, an elderly farmer gently holds a young plant, preparing to nurture it into a thriving part of the ecosystem. By utilising organic fertilisers and selecting local plant varieties, the farmer enhances soil fertility while promoting biodiversity. Crop diversification ensures the health of the land and its productivity. Through responsible farming techniques and resource recycling, the farmer not only supports his livelihood but also contributes to a sustainable future for generations to come.

زرع اليوم حصاد الغد

في شهادة على استدامة الزراعة، يظهر في الصورة مزارع مُسنٌّ يحمل بلطف نبتة صغيرة، استعداداً لرعايتها لتصبح جزءً مزدهراً من النظام البيئي. ترمز هذه الصورة إلى التوازن المتناغم بين ما تغرسه يد الإنسان والطبيعة، في استعراض بديع للممارسات التي تعطي الأولوية لرعاية البيئة. ومن خلال استخدام الأسمدة العضوية واختيار أصناف النباتات المحلية، يُعزّز المزارع خصوبة التربة مع تعزيز التنوع البيولوجي. وهذا النهج من تنوع المحاصيل، يضمن صحة الأرض ووفرة إنتاجيتها. وبفضل تقنيات الزراعة المسؤولة وإعادة تدوير الموارد، لا يدعم المزارع معيشته فحسب، بل يساهم أيضاً في مستقبل مستدام للأجيال القادمة.



Nasser Al Nasser | Saudi Arabia

Crafting Heritage

In the heart of the Arabian Gulf, a skilled female artisan works meticulously with palm fronds, a tradition deeply rooted in the region's cultural heritage. These palm fibres are typically used to produce a variety of traditional products, such as carpets, baskets, furniture and bags, and are distinguished by their quality and durability, which makes them a focus of great interest locally and regionally. In recent years, the palm frond industry has experienced advancement and growth, representing a remarkable blend of tradition, craftsmanship, and economic viability in the Gulf region.

التراث الحرفي

في قلب الخليج العربي، تعمل الحرفيات الماهرات في صناعة سعف النخيل بدقة، وهو تقليد مُتجذّر في التراث الثقافي للمنطقة. تُستخدم فيه ألياف النخيل عادةً لإنتاج مجموعة متنوعة من المنتجات التقليدية، كالسجاد والسُّلال والأثاث والحقائب، وتتميز بجودتها ومتانتها، مما يجعلها مَحطَّ اهتمام كبير على المستوى المحلي والإقليمي. وقد شهدت صناعة سعف النخيل في السنوات الأخيرة تطوراً ونموّاً ملحوظاً، معبّرةً عن مزيج رائع من التقاليد والحرفية والجدوى الاقتصادية في منطقة الخليج.



Md Tanveer Hassan Rohan | Bangladesh



Wei Zeng | China

Recycling Waste

In a plastic recycling factory in Tangail, Bangladesh, a female worker diligently carries a bamboo basket filled with cleaned plastic waste, having removed their labels in preparation for further processing. Recycling plastic reduces the need for new materials, saving 75% more energy and minimising carbon emissions in the process. Bangladesh is home to thousands of recycling companies which employ many thousands of workers, who often face challenging conditions, including exposure to hot temperatures and toxic fumes. However, some facilities are beginning to adopt modern machinery to improve these arduous work conditions.

إعادة تدوير النفايات

في مصنع إعادة تدوير البلاستيك في تانغيل، بنغلاديش، نرى عاملة تعمل في حمل سلة من الخيزران مليئة بالنفايات البلاستيكية المنقّفة، بعد أن أزالّت ملصقاتها لتحضيرها للمعالجة التالية. يقلل إعادة تدوير البلاستيك من الحاجة إلى تصنيع مواد جديدة، مما يوفر 75% من الطاقة ويقلّل من انبعاثات الكربون في هذه العملية. تُزخّر بنغلاديش بالآلاف من شركات إعادة التدوير التي توفّل عشرات الآلاف من العمال، الذين غالباً ما يواجهون ظروفًا صعبة، منها التعرّض لدرجات حرارة عالية واستنشاق الأبخرة السامة. ومع ذلك، بدأت بعض المرافق في اعتماد آلات حديثة لتحسين هذه الظروف الصعبة للعمل.

Waste Warrior

Amidst a chaotic landscape of discarded plastic bottles, a young girl sits resolutely, embodying the struggle against the pervasive issue of plastic pollution. Surrounded by vibrant hues of green and yellow from the collected bottles, she is focused on her task of carefully sorting through the waste. The sheer volume of plastic serves as a stark reminder of the environmental crisis, with land and waterways choked by waste and debris. Despite the dire need for urgent collective action and responsibility in managing waste, even the smallest efforts in recycling can significantly contribute towards restoring balance in our ecosystems.

مُحاربة النفايات

وسط مشهد فوضوي من القوارير البلاستيكية المهقّلة، تجلس فتاة صغيرة بنظرة حازمة، تُجسّد النضال ضد مشكلة التلوّث البلاستيكي المنتشرة. تحيط بها ألوان زاهية من الأخضر والأصفر البرّاق من القوارير التي جُمعت، وهي تركز على مهمتها في فرز النفايات بعناية. إن الحجم الهائل من البلاستيك هو بمثابة تذكير صارخ بالأزمة البيئية، حيث تختنق الأراضي والممرات المائية بالنفايات والمُخلّفات. وعلى الرغم من الحاجة الماشّة إلى العمل الجماعي العاجل وتحمل المسؤولية في إدارة النفايات، فإن أصغر الجهود المبذولة في إعادة التدوير يمكن أن تساهم بشكل كبير في استعادة التوازن في نُظُمنا البيئية.



Pablo Albarenga Zamora | Uruguay

Silent Decay

In the heart of the Amazon, a solitary Pará nut tree, rots away amongst a sprawling sea of vibrant soybean crops. This once-majestic tree, among the tallest in the rainforest, now exhibits signs of decay as it rots alone in a monoculture landscape. Protected by Brazilian law from being cut down, it remains isolated after the surrounding forest was cleared for agriculture. Since it is deprived of the ecosystem's mutual support, the tree faces threats from disease, pests, and environmental stress.

الاضمحلال الصامت

في قلب غابات الأمازون، مشهدٌ حزين لشجرة جوز بارا وحيدة، وهي تذوي وسط بحر مترامي الأطراف من محاصيل فول الصويا الغنية. هذه الشجرة التي كانت ذات يوم مهيبة، وهي من بين أطول الأشجار في الغابات المطيرة، تظهر عليها الآن علامات الاضمحلال وهي تتعفن وحدها في مشهد أحادي الزراعة. وهي محمية بموجب القانون البرازيلي من القطع، ولا تزال معزولة بعد أن أُزيلت الغابة المحيطة بها بغرض استغلال الأرض للزراعة. ولأنها محرومة من الدعم المتبادل للنظام البيئي، تواجه الشجرة تهديدات من الأمراض والآفات والضغوط البيئية.



Mohammed Al Balushi | Sultanate of Oman

A Tree Between Two Worlds

A striking contrast is evident between two adjoining fields: one golden with ripened wheat, the other lush with green crops. A solitary tree stands at the boundary, a symbol of life amidst this agricultural divide. Above, the vibrant blue sky stretches, dotted with fluffy clouds, highlighting the interplay between nature and cultivation. Power lines trace the horizon, subtly blending modernity with the pastoral landscape.

شجرة بين عالمين

يتجلى انقسام مدهش بين حقلين متناقضين: أحدهما ذهبي اللون مليء بالقمح الناضج والآخر مزروع بمحاصيل خضراء. وعلى الخط الفاصل بينهما تقف شجرة وحيدة، فتعطي رمزاً للحياة وسط هذا التباين الزراعي. وتمتد السماء الزرقاء النابضة بالحياة في المشهد العلوي، وتنتشر فوقها غيوم رقيقة في تفاعل عميق بين الطبيعة والزراعة. وخطوط الكهرباء ترسم هذا الأفق، وتدمج بين الحدائق والمناظر الطبيعية الرعوية كأنها لوحة فنان.



Guanlai Ouyang | China

New Energy

In the warm hues of a setting sun, a striking array of solar panels spreads across the landscape of China's Qinghai Province showcasing the rising importance of solar energy in the global transition towards sustainability. This intricate design showcases the remarkable growth of the photovoltaic (PV) industry, driven by the urgent pursuit of carbon neutrality. As one of the largest photovoltaic markets, China plays a pivotal role in advancing solar technology, contributing significantly to national sustainability goals and the global effort to reduce carbon emissions.

طاقة جديدة

في ألوان الشفق الدافئة، تمتد مجموعة مهيبة من الألواح الشمسية عبر مشهد مقاطعة تشينغهاي الصينية، فتبرز الأهمية المتنامية للطاقة الشمسية في التحول العالمي نحو الاستدامة. يُجسد هذا التصميم البديع النمو الملحوظ لصناعة الخلايا الكهروضوئية، مدفوعاً بالسعي الحثيث نحو الحياد الكربوني. وباعتبارها واحدة من أكبر أسواق الطاقة الكهروضوئية، تضطلع الصين بدور محوري في تطوير التكنولوجيا الشمسية، مساهمةً إسهاماً كبيراً في تحقيق أهداف الاستدامة الوطنية والجهود العالمية لخفض الانبعاثات الكربونية.



Liangong Sun | China

Beachside Contrast

Under the blazing summer sun, a sprawling petrochemical plant towers over a picturesque beach, where families gather for a day of leisure. Colourful tents dot the shoreline, and the sound of laughter and splashing blends with the gentle lapping of the clear sea. The sand may not be pristine, but the joy shared among friends and loved ones fills the air with warmth. Amidst this idyllic scene, the stark contrast between industrial progress and natural beauty raises questions about the balancing of economic development with environmental preservation, highlighting the need for sustainable coexistence.

تناقضات شاطئية

تحت أشعة شمس الصيف الحارقة، يتصدر المشهد مصنع بتروكيماويات مترامي الأطراف فوق شاطئ خلّاب، حيث تجتمع العائلات لقضاء يوم من الترفيه. تنتشر الخيام الملونة على الشاطئ، بينما تتردد أصداء الضحكات ويطاير رذاذ الماء في الهواء، ويتداخل ذلك مع المدّ اللطيف لمياه البحر الصافية. قد لا تكون الرمال نقية، لكن البهجة التي يتشاركها الأصدقاء والأحباء تملأ الأجواء بالدفء. في خضمّ هذا المشهد المثالي، يثير التناقض بين التقدم الصناعي والجمال الطبيعي تساؤلات حول التوازن بين التنمية الاقتصادية والحفاظ على البيئة، مما يُسلط الضوء على الحاجة إلى التعايش المستدام.



Daniilo Jr. Victoriano | Philippines

Liter of Light

Inside a humble workshop illuminated by a hanging light, two women engage in a lively discussion while a young child plays nearby. They carefully manipulate discarded plastic bottles, part of the Liter of Light initiative by the My Shelter Foundation in the Philippines, which transforms these materials into solar lights. The workshop's warm atmosphere contrasts with the challenges of energy poverty faced by many. This project not only provides essential lighting for homes but also empowers families with the skills to create their own sustainable solutions. Through collaboration, families can forge their bright futures, by reducing reliance on harmful kerosene lamps and by allocating more resources towards essentials such as food and education.

لتر من الضوء

في ورشة متواضعة تُنيرها لمبة معلقة، تتحاور امرأتان في نقاش حيوي وطفلٌ صغير يلعب بجانبهما. تتعامل السيدتان بحذر مع القوارير البلاستيكية المُهملة، وهي جزء من مبادرة "لتر من الضوء" التي أطلقتها مؤسسة "ماي شيلتر" في الفلبين، والتي تحوّل هذه المواد إلى مصابيح شمسية. يتباين جو الورشة الدافئ مع التحديات التي تواجهها العديد من الأسر بسبب الفقر في الطاقة. إن هذا المشروع لا يوفر إضاءة أساسية للمنازل فحسب، بل يُمكن العائلات أيضاً من اكتساب المهارات اللازمة لإنشاء حلولها المستدامة الخاصة بها، متخفّعة من الاعتماد على مصابيح الكيروسين الضارة.



Myat Zaw Hein | Myanmar

Bamboo Water Wheel

The sustainability of natural resources is crucial for all life. In a peaceful rural landscape, a woman collects water from a bamboo water wheel, which harnesses the flow of nature. Sitting on a wooden platform, she watches as the wheel turns, directing water through bamboo pipes into baskets below. This low-tech device symbolises the balance between humans and the environment, requiring no external power. As the sun sets, the baskets fill with water, ready to nourish the fields and support the community, showcasing the resilience and adaptability of people in the face of modern challenges.

عجلة ماء الخيزران

استدامة الموارد الطبيعية أمر حيوي لكل أشكال الحياة. في مشهد ريفي هادئ، نرى امرأة تستسقي الماء من عجلة لجلب الماء مصنوعة من الخيزران، تقوم على تسخير تدفق الطبيعة. تتربع المرأة على منصة خشبية، تراقب دوران العجلة وهي تُوجّه الماء عبر أنابيب الخيزران إلى السلال الموضوعة أدناها. هذه الآلة البدائية ترمز إلى التوازن بين الإنسان والبيئة، دون الحاجة إلى أي طاقة خارجية. ومع غروب الشمس، تمتلئ السلال بالماء، مستعدة لإرواء الحقول ودعم المجتمع، وهذا يُجسّد مرونة الناس وقدرتهم على التكيف في مواجهة تحديات العصر الحديث.



Ismail Abdul Mutalib | Indonesia



Wenhua Jiang | China

Solar Solutions

In Indonesia, a vibrant community thrives on Messah Island, set against the backdrop of a stunning seascape. Solar power plants stand proudly atop a rocky outcrop, showcasing a commitment to renewable energy in this remote region of Labuan Bajo, West Manggarai, East Nusa Tenggara. The introduction of solar electricity has transformed daily life for the islanders, enhancing productivity and supporting local businesses, from carpentry to fish storage with chillers. As the sun sets, casting a warm glow over the homes, the solar panels reflect a promising future, illuminating the path toward sustainable development and improved livelihoods in this isolated paradise.

الحلول الشمسية

في إندونيسيا، تزدهر جماعة نشطة على جزيرة ميساه، على خلفية مشهد بحري خلّاب. تنتصب محطات الطاقة الشمسية بشموخ فوق جُرف صخري، مُظهرة التزاماً بالطاقة المتجدّدة في هذه المنطقة النائية من لابوان باجو، غرب مانغاراي، نوسا تنغارا الشرقية. لقد غيّر إدخال الكهرباء الشمسية شكل الحياة اليومية لسكان الجزيرة، مُعزّزاً الإنتاجية وداعماً الأعمال المحلية، من التجارة إلى تخزين الأسماك في المبرّدات. ومع غروب الشمس التي تلقي بوهجها الدافئ على المنازل، تعكس الألواح الشمسية مستقبلاً واعداً، منيرة الطريق نحو التنمية المستدامة وتحسين سبل العيش في هذا الفردوس المنعزل.

Harnessing the Sun

China possesses a remarkable wealth of solar energy resources, with a theoretical reserve equivalent to 17 trillion tons of standard coal annually. Its vast geographical expanse, stretching over 5,000 kilometres in both north-south and east-west directions, provides an ideal environment for solar energy distribution. Most regions enjoy an average daily radiation exceeding four kilowatt-hours per square metre, with the Tibetan region reaching an impressive seven kilowatt-hours. This advantageous climate, coupled with over 2,000 annual sunshine hours, sets a solid foundation for the solar energy industry. The solar power plant in Songxi County, Fujian Province, exemplifies this potential, showcasing China's vital role in advancing renewable energy.

الطاقة الكهروضوئية

تمتلك الصين ثروة استثنائية من موارد الطاقة الشمسية، بمخزون نظري يعادل 17 تريليون طن من الفحم القياسي سنوياً. ويوفر امتدادها الجغرافي الشاسع، الذي يمتد لأكثر من 5000 كيلومتر في الاتجاهين الشمالي-الجنوبي والشرقي-الغربي، بيئة مثالية لتوزيع الطاقة الشمسية. تتمتع معظم المناطق بمتوسط إشعاع يومي يتجاوز 4 كيلوواط ساعة لكل متر مربع، مع وصول منطقة التبت إلى مستوى مذهل يبلغ 7 كيلوواط ساعة. هذا المناخ المواتي، إلى جانب أكثر من 2000 ساعة سطوع شمسي سنوياً، يُعزّز صناعة الطاقة الشمسية. ويتجسّد ذلك في محطة الطاقة الشمسية في مقاطعة سونغشي بإقليم فوجيان.



**MERIT MEDAL
RECIPIENT**

Anthony Austria | Philippines

Sustainable Dreams

Amidst the iconic windmills of Ilocos Norte in the north of the Philippines, a young boy kneels in the soft sand, engrossed in play. His bare feet sink into the warm earth as he uses a stick to draw patterns, reflecting the innocence of childhood. Behind him, towering turbines spin gracefully, symbolising the region's commitment to renewable energy. Through their actions and aspirations, younger generations can envision a future where sustainable practises thrive while embracing a sense of hope and responsibility towards a greener world.

أحلام مستدامة

وسط الطواحين الهوائية الشهيرة في إيلوكوس نورتي في شمال الفلبين، يجثو صبي صغير على الرمال الناعمة مستغرقاً في اللعب. تغوص قدماه العاريتان في الأرض الدافئة وهو يمسك عصاً لرسم أنماط تعكس براءة الطفولة. ومن ورائه تدور التوربينات الشاهقة برشاقة ترمز إلى التزام المنطقة بالطاقة المتجددة. إن الأجيال الشابة من خلال أفعالهم وتطلعاتهم، يمكنهم أن يتصوروا مستقبلاً تزدهر فيه الممارسات المستدامة مع تبنّي الشعور بالأمل والمسؤولية تجاه عالم أكثر اخضراراً.



Thaib Chaidar | Indonesia

Dead Forest

In the haunting expanse known as the Dead Forest, a woman stands amid the skeletal remains of trees, a testament to the devastating 1996 Biak Island Earthquake. Striking with a magnitude of 8.2, this catastrophic event on February 17 left a profound mark on Eastern Indonesia, triggering a tsunami that reached heights of seven metres and resulted in 166 fatalities, 423 injuries, and over 5,000 displaced individuals. Today, the eerie landscape, once filled with life, is a refuge for birds, while the local community utilises the dry trees for firewood, blending resilience with the scars of history.

الغابة الميتة

في الامتداد المهيّب المعروف بالغابة الميتة، تقف امرأة وسط البقايا الهيكلية للأشجار، شاهدةً على الدمار الذي خلّفه زلزال جزيرة بياك عام 1996. صُزّب هذا الحدث الكارثي بقوة 8.2 درجات في 17 فبراير، تارِكاً أثراً لا يُمحى على شرق إندونيسيا، إذ أطلق موجة هوجاء (تسونامي) بلغ ارتفاعها 7 أمتار، مما أسفر عن 166 حالة وفاة، و423 إصابة، وتشريد أكثر من 5000 شخص. واليوم، أضحى هذا المشهد المخيف، الذي كان مُفعماً بالحياة يوماً ما، ملاذاً للطيور، بينما يحتطب السكان المحليون من الأشجار الجافة، في مشهد يُجسّد التكيف الحاصل مع الواقع بندوق التاريخ.



Handi Laksono | Indonesia

Harvesting Salt

Beneath the soft glow of dawn, a group of salt harvesters diligently work on shimmering salt flats, their silhouettes captured against a tranquil sky. Wearing traditional conical hats, they skillfully gather piles of white salt, a practise steeped in history that once fuelled trade and civilisation. The reflection of their labour glistens on the water's surface. As these workers revive traditional salt harvesting techniques, they contribute to sustainable practises that honour the environment while meeting the growing demand for this vital resource.

حصاد الملح

في ضوء الفجر الناعم، تنشط مجموعة من عُقال حصّد الملح على مساحات الملح المتلألئة، حيث تُبرز ظلالهم أمام صفحة سماء صافية. يرتدي العُقال القبعات التقليدية المخروطية، ويجمعون بمهارة أكواماً من الملح الأبيض، وهي ممارسة عريقة تغذّت منها التجارة والحضارة. يتلألأ انعكاس جهدهم على سطح الماء، وكأنه يحكي قصة العمل والإبداع. بينما يتابع هؤلاء العمال إحياء تقنيات حصد الملح التقليدية، فإنهم يساهمون في ممارسات مستدامة تُكزّم البيئة، وهم بذلك يلّيون الطلب المتزايد على هذا المورد الحيوي.



Idris Prasetiawan | Indonesia

Reef Revival

In the azure waters of Bone Bay, South Sulawesi, fishermen diligently transplant coral reefs using square iron racks. Equipped with snorkeling gear, they demonstrate their commitment to marine conservation on this dry July day. Their efforts are crucial, as coral reefs face significant threats from illegal fishing practises. Recognising the ecological importance of these reefs as habitats for diverse marine life, Indonesian authorities have taken action to protect and regenerate these vital ecosystems, fostering a healthier environment in the region.

إحياء الشعاب المرجانية

في المياه اللازوردية لخليج بون في جنوب سولاويزي، يجتد الصيادون في زراعة الشعاب المرجانية باستخدام رف حديدي مربع. ويُظهرون التزامهم –وهم مزودون بمعدات الغطس– بالحفاظ على البيئة البحرية في هذا اليوم الجاف من شهر يوليو. وتكتسي مبادراتهم أهمية بالغة حيث تواجه الشعاب المرجانية تهديدات من ممارسات الصيد غير القانونية. وإدراكاً للأهمية البيئية لهذه الشعاب المرجانية كموائل للحياة البحرية المتنوعة، اتخذت السلطات الإندونيسية إجراءات لحماية هذه النظم الإيكولوجية الحيوية وتجديدها، مما يعزّز بيئة أكثر صحة في المنطقة.



Zhang Bin | China

Wrangler in the Snow

In the harsh climate of Inner Mongolia, where resilience meets innovation, local residents have planted vast forests to combat environmental challenges and reduce the occurrence of meteorological disasters. The frosted trees, blanketed in snow, create a stunning visual of nature's beauty intertwined with human effort. Not too far away, a herder guides his horses through the meticulously cultivated forest adding to the beauty of the image.

راع في الثلج

في المناخ القاسي لمنغوليا الداخلية، حيث يلتقي الصمود بالابتكار، حرص السكان المحليون على زراعة غابات شاسعة لمكافحة التحديات البيئية والحد من وقوع الكوارث الجوية. وتُضفي الأشجار المتجمّدة المُغطاة بالثلج مشهداً رائعاً لجَمال الطبيعة متداخلاً مع كفاح الإنسان. وفي مكان ليس بعيد نلاحظ راعياً يرعى خيله عبر الغابة التي تصطفُ أشجارها بنظام تام، مما يضيف لمسةً من الجَمال إلى الصورة.



Mingzai Su | China

Amidst the Snow

A moment frozen in time on a snow-covered landscape, showcasing the artistry of fishing during the winter months. The pristine white snow blankets the ground, each flake a delicate pixel in a serene, monochromatic scene. Bathed in the warm glow of the oblique sunlight, the snow glistens, creating a striking contrast with the icy surroundings. Fishermen, clad in bright attire, are meticulously working with their nets, bringing life to the tranquil environment. The exceptional interplay breathes vitality into the image, transforming the snow-laden slope into an artistic tapestry rich with emotion and human connection.

وسط الثلوج

لحظة مُجمّدة في الزمن على منظر مغطىّ بالثلوج، تعرض فن صيد الأسماك خلال أشهر الشتاء، يغطي الثلج الأبيض الجديد الأرض بتمامها، كل رقاقة منه عبارة عن عنصر دقيق في مشهد هادئ أحادي اللون. وتحت ضوء الشمس المائل الدافئ، يلمع الثلج، فيخلق تبايناً صارخاً مع البيئة المتجمّدة المُحيطة. والصيادون الذين يرتدون ملابس زاهية، يُنجزون عملاً دقيقاً باستخدام شبابهم، مانحين نبضاً حيويّاً للبيئة الساكنة. هذا التفاعل الاستثنائي يُضفي حيوية على الصورة، مُحوِّلاً المنحدر المُغطى بالثلوج إلى نسيج فني غني بالعواطف والترابط الإنساني.



**MERIT MEDAL
RECIPIENT**

Mohammad Ataei Mohammadi | Iran

Artemia Swallowed

Iran faces a severe water crisis, worsened by its hot climate, low rainfall, and lack of effective drought forecasting. This crisis impacts agriculture, access to clean water, and leads to desertification, micro-dust pollution, rural migration and reduced agricultural output. Lake Urmia, the largest saltwater lake in the Middle East, has suffered extreme depletion due to over-extraction and mismanagement. The Artemia, a pleasure boat stranded in 2012, now lies encased in salt marshes - a stark symbol of Lake Urmia's dire state and the growing water crisis.

ابتلاع أرتميا

تواجه إيران أزمة مائية حادة، تفاقمت بسبب طبيعتها المناخية الحارة وشح الأمطار، وهذا يؤثر سلباً على إمدادات المياه للزراعة ومياه الشرب النقية. قلة الدراسات الكافية للتنبؤ بالجفاف، أسفرت عن عواقب وخيمة كالتصحّر وتلوث الهواء والهجرة من الريف، وتراجع الإنتاج الزراعي. ومن أكثر الحالات إثارة للقلق بحيرة أورمية، أكبر بحيرة مالحة في الشرق الأوسط، التي عانت من استنزاف شديد بسبب الاستخراج المفرط لموارد البحيرة وسوء الإدارة. وفي الصورة تجنح سفينة "أرتميا"، في بحيرة أورمية في عام 2012، والآن ابتلعها المستنقعات الملحية المحيطة، لتكون تذكيراً صارخاً بالحالة المأساوية للبحيرة.



Murat Bakmaz | Türkiye

Aerial Ballet

The emerald-green surface of the lake exudes a sense of tranquility, interrupted only by the elegant flight of flamingos descending from the sky. Their graceful movements disturb the stillness, creating delicate ripples that dance across the water. Each wingbeat leaves intricate traces, resembling brushstrokes on a canvas, while the birds perform an aerial ballet above. As they touch the surface with one wing, they glide effortlessly with the other, forming stunning butterfly patterns that seem to celebrate nature's artistry, crafting a living masterpiece of beauty and grace.

الباليه الجوي

يُضفي سطح البحيرة الأخضر الزمردى إحساساً بالهدوء، لا يقطعه إلا الطيران الأنيق لطيور الفلامنغو الهابطة من السماء. فتكسر حركاتهم الرشيقة هذا السكون، مما يخلق تموجات رقيقة تتراقص فوق صفحات المياه. وكل رفرفة من أجنحتها تترك آثاراً معقدة تشبه لمسات الفرشاة على لوحة قماش، بينما تؤدي الطيور عرض باليه جوي فوق البحيرة. وعندما تلمس الطيور صفحة الماء بجناح واحد، تنزلق بسلاسة مع الجناح الآخر، مما يشكل أنماطاً مذهلة تشبه الفراشات، وكأنها تحتفل بفن الطبيعة، فتصنع تحفة فنية حية من الجمال والرشاقة.



Songming Peng | China

Cornfield Conversations

In a sun-kissed farmhouse yard, autumn unveils its harvest with a warm embrace. Golden corn cobs dangle from the walls of aged white buildings, their leaves radiating the fruits of summer’s labour. The air is filled with warmth as laughter and conversation blend with the soft sounds of chickens and dogs. Here, families gather to shuck and braid corn, basking in the light filtering through the clouds, illuminating their hard-earned bounty of summer.

محادثات حقول الذرة

في ساحة مزرعة تكسوها أشعة الشمس، يكشف الخريف عن حصاده بحضن دافئ. إذ تتدلى كيزان الذرة الذهبية من جدران المباني البيضاء العتيقة، وتشع أوراقها بثمار كدح الصيف. أجواء مُفعمة بالدفع تمتزج فيها الضحكات والمحادثات مع الأصوات الرقيقة للدجاج والكلاب. هنا، تجتمع العائلات لتقشير الذرة وتصفيرها، مستمتعين بالضوء الذهبي الذي يتسلل من خلال السُحب، ويضيء خيرات الصيف التي حصلوا عليها بشق الأنفس.



Nayon Das | Bangladesh

Golden Harvest

In a vibrant sea of golden corn kernels, a farmer stands proudly, cradling a basket filled with his harvest. The warmth of the sun illuminates the scene, highlighting the rich hues of orange and yellow that dominate the ground. The agricultural heart of Bangladesh, where approximately 80% of the population is engaged in farming is home to these diligent farmers, who are often overlooked but form the backbone of the country's economy. Their tireless dedication not only feeds the nation but also fuels its growth, symbolising resilience, hard work, and an unwavering connection to the land.

الحصاد الذهبي

في بحر غامر بخبّات الذرة الذهبية، يقف مزارع بفخر وهو يحمل سلة مليئة بحصاده. تضيء المشهد أشعة الشمس الدافئة، وتسلط الضوء على الألوان الغنية من البرتقالي والأصفر التي تهيمن على الأرض. إن قلب بنغلاديش الزراعي، حيث يعمل حوالي 80% من السكان في الزراعة، هو موطن هؤلاء المزارعين المجتهدين، الذين يعانون من التجاهل غالباً رغم أنهم يُشكّلون عصب اقتصاد البلد. ولا يقتصر تقانيهم الدؤوب على إطعام الأمة فحسب، بل يغذي نموها أيضاً، ويرمز تقانيهم إلى المرونة والعمل الجاد والارتباط الراسخ بالأرض.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Isa Ebrahim | Bahrain

A Means of Living

Nearly 100,000 waste collectors operate in Dhaka, Bangladesh, many of them are homeless children known as 'Tukai'. They collect plastic bottles and sell them to local factories to be recycled into new plastic products for export. Dhaka hosts around 200 recycling facilities where people, including children, work in harsh conditions for 12-hour shifts, earning an average of 75 cents per day. These factories provide essential employment opportunities for residents of the city's impoverished slums, helping sustain the livelihoods of those facing economic hardships in the bustling capital.

لقمة العيش

أتمّ تعمل في مصنع لتدوير القوارير البلاستيكية في مدينة دكا النابضة بالحياة، عاصمة بنغلاديش. يُقدّر أن قرابة 100 ألف جامع للنفايات يجوبون شوارع دكا. وغالبية هؤلاء من الباعة المتجولين والأطفال المشردين، الذين يُعرفون محلياً باسم "توكاي". تُباع القوارير التي يجمعونها للمصانع المحلية، حيث يُعاد تدوير الآلاف منها يومياً، لتتحول إلى منتجات بلاستيكية متنوعة أو تُصدّر إلى الخارج. ويُقدّر عدد هذه المنشآت بحوالي 200 مصنع منتشرة في أرجاء المدينة، حيث يبلغ متوسط الأجر اليومي 75 سنتاً بعد نوبة عمل تمتد لاثنتي عشرة ساعة.



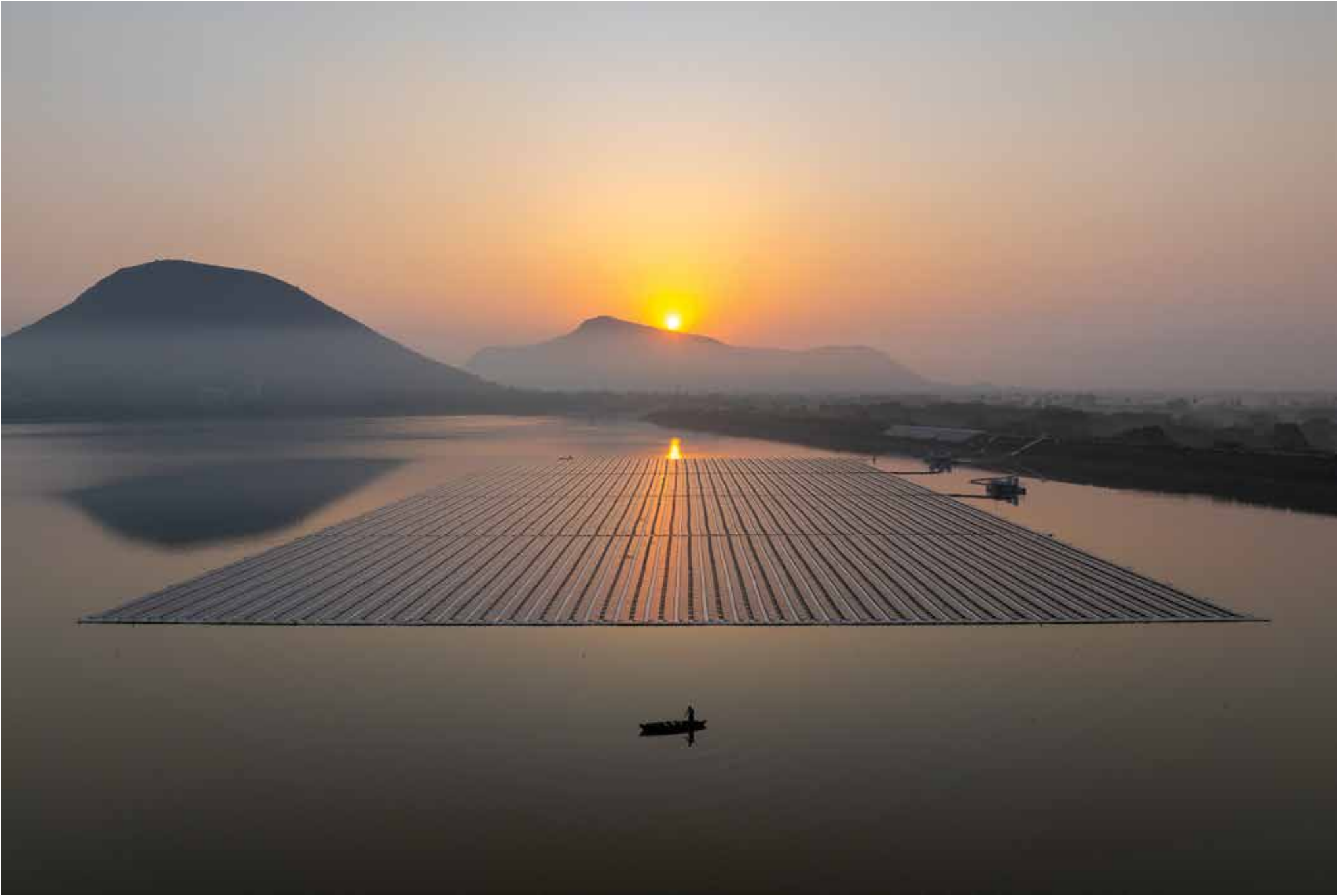
Claro, Jr. Rayos del Sol | Philippines

Roots of Survival

On a remote island untouched by modern civilisation, a resilient indigenous mother tends to her family's needs. A crying infant is securely strapped to her back with a faded cloth while she harvests root crops from the fertile earth. Nearby, her older son, filled with a youthful energy, guides a water buffalo through the rugged terrain, assisting in the essential task of preparing the soil for future planting. Each movement captures the family's deep connection to the land, as well as the sustainable way of life that not only honours their ancestors but maintains harmony with nature.

جذور البقاء

على جزيرة نائية لم تطلّها الحضارة الحديثة، التقطت الكاميرا أماً قوية من السكان الأصليين ترعى احتياجات أسرتها، وهي تربط رضيعها الذي يبكي على ظهرها بقطعة قماش باهتة، وهي منهمة في حصد المحاصيل ذات الجذور من الأرض الخصبة. وبالقرب منها، يقود ابنها الأكبر، الذي يفيض بالطاقة الشبابية، جاموساً عبر التضاريس الوعرة، وبهذه العملية يساعد في المهمة الأساسية لإعداد التربة للزراعة المستقبلية. كل حركة تعكس ارتباط الأسرة العميق بالأرض، وكذلك أسلوب الحياة المستدام الذي يُكرّم أسلافهم، ويحافظ على الانسجام مع الطبيعة.



Ravikanth Kurma | India



Amal Prasad | Sri Lanka

Renewable Dawn

Bathed in the soft glow of sunrise, a floating solar power plant graces the tranquil waters of Meghadri Gedda Reservoir in Andhra Pradesh, India. The solar panels, meticulously arranged in geometric rows, contrast beautifully with the mist-covered mountains in the background. A solitary boat in the foreground highlights the scale of this innovative installation, which utilises the water's surface efficiently, preserving valuable land for agriculture and habitation. The serene ambiance, enhanced by the warm light of dawn showcases the promise of renewable energy in fostering a sustainable future while coexisting with the environment.

الفجر المتجدد

تتألق محطة للطاقة الشمسية العائمة في وهج الفجر الناعم، مزينةً المياه الهادئة لخزان ميغادري جيداً في ولاية أندرا براديش الهندية. تتباين الألواح الشمسية المصفوفة بعناية في صفوف هندسية، بجمالٍ مع الجبال المُغطاة بالضباب في الخلفية. وهناك في المقدمة نرى قارباً وحيداً يُبرز حجم هذه المنشأة المبتكرة، التي تستغل سطح الماء استغلالاً فعالاً، فتحافظ على الأراضي الثمينة للزراعة والسكن. يُجسّد المشهد الهادئ الذي يزيده ضوء الفجر الدافئ روعةً، وعد الطاقة المتجدّدة في تعزيز مستقبل مستدام، متعايش مع البيئة في تناغم تام.

Harmony with Nature

Bathed in the soft golden light of sunrise, a serene wind farm emerges from the mist, standing atop rolling green hills. The tall wind turbines rise against a backdrop of dramatic clouds, their blades gently turning in the morning breeze with light and shadow creating an ethereal atmosphere. As the day begins, the tranquil beauty of this environment underpins the importance of clean energy solutions in nurturing and preserving the planet.

الانسجام مع الطبيعة

في ضوء الشمس الذهبي الناعم للشرق، تظهر من وسط الضباب مزرعة رياح رائقة تقف شامخةً فوق تلال خضراء متموجة. ترتفع توربينات الرياح الطويلة على خلفية سُحُب ذات أجواء مثيرة، وتدور شفراتها بلطف في نسيم الصباح مع الضوء والظل مما يخلق جواً خيالياً. ومع بداية اليوم يحتل الجمال الهادئ لهذه البيئة مكانةً أساسية في أهمية حلول الطاقة النظيفة في رعاية الكوكب وحفظ موارده.



Xingquan Zhou | China

Winds of Change

Wind power generation is an innovative technology that efficiently converts wind energy into electricity, emerging as a key player in the renewable energy landscape with minimal environmental impact. In China, wind power reduces reliance on fossil fuels, lowers greenhouse gas emissions and plays a vital role in combating climate change. This burgeoning industry has fostered the growth of related supply chains, including the manufacturing and maintenance of turbines, driving economic diversification and sustainable development. This makes wind power essential for transitioning to a green economy and achieving long-term environmental goals.

رياح التغيير

توليد طاقة الرياح تقنية مُبتكرة تُحوّل طاقة الرياح إلى كهرباء، وقد كان لها تأثير بالغ في مشهد الطاقة المُتجدّدة بفضل تأثيرها البيئي الضئيل. في الصين، لا تقتصر أهمية طاقة الرياح على تقليل الاعتماد على الوقود الأحفوري وخفض انبعاثات غازات الدفيئة فحسب، بل تُؤدي دوراً حيوياً في مكافحة تغيّر المناخ. وقد أدى ازدهار صناعة طاقة الرياح إلى تعزيز نمو سلاسل التوريد المرتبطة بها، ويشمل ذلك تصنيع التوربينات وصيانتها، مما يدفع عجلة التنوع الاقتصادي والتنمية المستدامة. وهذا ما يجعل طاقة الرياح عنصراً أساسياً في الانتقال نحو اقتصاد أخضر وتحقيق الأهداف البيئية طويلة الأمد.



Milan Radisics | Hungary

Stars and Sustainability

In Bábolna, Hungary, a majestic wind turbine rises beneath the sprawling Milky Way, creating a stunning contrast of nature and technology. Weighing 271 tons, these turbines were strategically placed in an area where the average wind speed is 1.7 m/s. With a EUR 27 million investment, they are set to generate 33 GWh of clean energy, powering 14,000 homes. The harmonious sight of the turbine alongside the stars symbolises a vital connection between the past and the future and underscores the importance of sustainability in our quest for renewable energy and a greener world.

النجوم والاستدامة

في بابولنا، هنغاريا، يرتفع توربين رياح مهيب تحت سماء مجرة درب التبانة المتلألئة، مُشكّلاً تبايناً خلاباً بين الطبيعة والتكنولوجيا. هذه التوربينات، التي يبلغ وزنها 271 طناً، وُضعت بعناية في منطقة يبلغ متوسط سرعة الرياح فيها 1.7 متر في الثانية. وباستثمار قدره 27 مليون يورو، من المقرر أن تولّد 33 غيغاواط ساعة من الطاقة النظيفة، وهذا كافٍ لتزويد 14 ألف منزل بالكهرباء. هذا المشهد المتناغم للتوربين تحت وميض النجوم يرسم لوحة ساحرة تجمع بين عراقة الماضي وطموح المستقبل. وهو يمثّل رمزاً صامتاً يحكي قصة الإنسان في سعيه الدؤوب نحو غدٍ أكثر استدامة.



Ahmad Alhamwan | Saudi Arabia

Harmonious Horizons

In the warm embrace of a setting sun, the silhouette of a person nurturing a young tree contrasts beautifully against the backdrop of wind turbines, symbolising a commitment to sustainability. The gentle curves of the landscape are animated by a playful deer bounding alongside, embodying the harmonious relationship between nature and human effort. It also illustrates the importance of preserving natural resources while promoting clean energy generation. The interplay of wind power and environmental stewardship is also a testament to a future where wildlife and humanity coexist, fostering a safe and nurturing environment for future generations through sustainable practises.

آفاق متناغمة

في الحضي الدافئ لأشعة الشمس الغاربة، يتباين ظل شخص يروي شجرة صغيرة في مشهد بديع، ووراءه توربينات الرياح، مما يرمز إلى الالتزام بالاستدامة. تنبض المنحنيات اللطيفة للمنظر الطبيعي بالحياة مع حركة غزال مرح يتقافز إلى جانبها، فتجسّد علاقة متناغمة بين الطبيعة وجهود الإنسان، مع إبراز أهمية الحفاظ على الموارد الطبيعية مع تعزيز توليد الطاقة النظيفة. إنّ التفاعل بين طاقة الرياح ورعاية البيئة يشهد أيضاً على مستقبل تتعايش فيه الحياة البرية والبشر، مما يُريسي بيئة آمنة ومغذية للأجيال القادمة من خلال الممارسات المستدامة.



Shyjith Onden Cheriyaath | India

Sustainable Coexistence

In a serene desert landscape, a convoy of camels traverses the timeless golden dunes, showcasing their enduring strength and adaptability in a world seemingly untouched by time. In striking contrast, the modern skyline of Dubai rises in the background, crowned by the iconic Burj Khalifa, its gleaming facade reflecting the sunlight. A delicate balance between the ageless beauty of the desert and the relentless advance of urban development is struck, emphasising the importance of sustainable practises to preserve both progress and heritage.

التعايش المستدام

في مشهد صحراوي أنيق، تجتاز قافلة من الجمال الكثبان الذهبية الساحرة. تُجسّد هذه النوق قوةً وقدرةً على التأقلم لا تتضب، في عالم يبدو وكأنه بمعزل في ماضيه عن تطورات الزمن. وفي تناقض صارخ، يرتفع أفق دبي الحديثة على مرمى البصر، ويكُلّل هذا الأفق برج خليفة الشامخ، وتنعكس أشعة الشمس على واجهته المتلألئة. يتجلّى توازن رهيف بين جمال الصحراء الأزلي والتقدّم الحثيث للتطور العمراني، مؤكداً على ضرورة تبنّي ممارسات مستدامة للحفاظ على الحداثة والإرث معاً.



Mark Linel Padecio | Philippines

Future in Focus

In the vibrant landscape of Cebu, Philippines, a young boy sits atop a weathered rooftop. Below him, an expansive array of solar panels gleams under the bright sun, a sign of the shift towards cleaner energy in the region. This sustainable initiative by a major corporation occupies several hectares and highlights the importance of renewable resources in mitigating climate change and reducing communal carbon footprints. Surrounding the boy, smaller solar panels dot the rooftops of nearby houses, demonstrating the collective efforts of the community in embracing eco-friendly practises.

المستقبل تحت المجهر

في منظر طبيعي بهيج في سيبو، الفلبين، يجلس صبي صغير فوق سطح مهترئ. وتحتة تتلأأ مجموعة كبيرة من الألواح الشمسية تحت أشعة الشمس الساطعة، في إشارة إلى التحول نحو الطاقة النظيفة في المنطقة. هذه المبادرة المستدامة التي تديرها إحدى الشركات الكبرى تشغل عدة هكتارات وتسلط الضوء على أهمية الموارد المتجددة في التخفيف من جدة تغير المناخ وتقليل البصمة الكربونية المجتمعية. تحيط بالفتى ألواح شمسية أصغر حجماً منتشرة على أسطح المنازل المجاورة، مما يدل على الجهود الجماعية للمجتمع في تبني الممارسات الصديقة للبيئة.



Susovan Chakraborty | India

Our Future

Against a backdrop of dark, swirling clouds, a young boy stands beside gleaming solar panels, holding a sign that reads 'SOLAR ENERGY OUR FUTURE'. The initiative by the West Bengal Electricity Board to implement rooftop solar PV projects in schools exemplifies a strong commitment to renewable energy in the Indian state. The project aims to educate and empower future generations while promoting environmental stewardship. The young student, meanwhile, is an embodiment of hope, representing the vital role of renewable energy in fostering a healthier planet for future generations.

إنه مستقبلنا

على خلفية من السُحب الداكنة المُتليدة، يقف صبي صغير بجانب ألواح شمسية لامعة حاملاً لافتة مكتوب عليها "الطاقة الشمسية مستقبلنا". تُجسد مبادرة مجلس كهرباء غرب البنغال لتنفيذ ألواح الطاقة الشمسية على أسطح المدارس، التزاماً قوياً بالطاقة المتجددة في الولاية الهندية. ويهدف المشروع أيضاً إلى تثقيف الأجيال القادمة بأهمية الألواح الشمسية وتمكينهم من الأدوات مع تعزيز أهمية العناية بالبيئة. وفي الوقت نفسه، يُمثّل الطالب الصغير تجسيداً للأمل وللدور الحيوي للطاقة المتجددة في تعزيز كوكب أكثر صحة للأجيال القادمة.



Habirun Habirun | Indonesia

Sustainable Generation

Three young students, clad in bright red caps and school uniforms, explore a vibrant coastal ecosystem, their curiosity piqued by the colourful marine life beneath the shallow waters. Bending down, they examine the coral reefs and starfish scattered across the ocean floor. The clear blue-sky contrasts with the shimmering water, creating a serene backdrop for this educational adventure. Engaged in their surroundings, the children learn the importance of protecting marine ecosystems as well as the need for responsible behaviours to ensure the sustainability of coral reefs and the balance of life in the ocean.

التوليد المستدام

ثلاثة طلاب صغار، يرتدون قبعات حمراء زاهية وزياً مدرسياً، يستكشفون نظاماً بيئياً ساحلياً ينبض بالحياة، وقد أثارت فضولهم الحياة البحرية الملونة تحت المياه الضحلة. ينحني الناشئون الصغار لاستكشاف الشعاب المرجانية ونجم البحر المنتشرة عبر قاع المحيط. وتتباين السماء الزرقاء الصافية مع المياه اللامعة، فتخلق خلفية هادئة لهذه المغامرة التعليمية. يدرك الأطفال المندمجون في محيطهم، أهمية حماية النظم البيئية البحرية وضرورة التصرف بمسؤولية لضمان استدامة الشعاب المرجانية وتوازن الحياة في المحيط.



Britta Jaschinski | Germany

Science vs. Poaching

Amidst a backdrop of fur and other exotic materials, a forensic expert meticulously focuses on an elephant tusk confiscated at Heathrow Airport in the United Kingdom. Dressed in protective gear and a face mask, the forensic expert applies a specially formulated magnetic powder to lift fingerprints from the ivory, a groundbreaking technique developed by INTERPOL over the past decade. This innovative approach enables law enforcement to trace smugglers linked to the illegal ivory trade, which continues to threaten elephant populations worldwide.

العلم مقابل الصيد الجائر

وسط خلفية من الفراء والمواد الغريبة الأخرى، ينهمك خبير الطب الشرعي في التركيز على ناب الفيل الذي صُوِّدَ في مطار هيثرو بالمملكة المتحدة. يرتدي الخبير ملابس واقية وكمامة، ويضع مسحوقاً مغناطيسياً مُصمَّماً خصيصاً لرفع بصمات الأصابع من العاج، وهي تقنية رائدة طورها الإنتربول على مدى العقد الماضي. يتيح هذا النهج المبتكر لأجهزة إنفاذ القانون تتبُّع المتهربين المتورطين في تجارة العاج غير القانونية، التي لا تزال تُهدِّد أعداد الفيلة في جميع أنحاء العالم.



Huizhen Liang | China

From Forests to Dumps

Once vibrant habitats for elephants, now many areas inhabited by people, have been stripped of their forests and turned into dumping grounds. In the face of starvation, elephants are forced to scavenge through heaps of rubbish in search of food, as encroachment has severely reduced their living space. This loss has also led to a dramatic decline in the elephant population, raising urgent concerns about their survival. In Sri Lanka, the situation for the Asian elephant is especially grave, highlighting an immediate need for conservation to ensure their long-term survival.

من الغابات إلى مكبات النفايات

كانت تلك المنطقة يوماً ما موائل نابضة بالحياة لليلة، لكن العديد من المناطق التي صار يقطنها البشر الآن قد جُردت من غاباتها وتحولت إلى مكبات للنفايات. وفي مواجهة شبح المجاعة، تجد الفيلة نفسها مضطرة للبحث عن الطعام وسط أكوام القمامة، إذ إنّ زحف الإنسان قد قلّص مساحات عيشها تقليصاً حاداً. وقد أسفر هذا الفقدان أيضاً عن خطر التراجع كبير في أعداد الفيلة. في سريلانكا، يبدو الوضع بالنسبة لليلة الآسيوي مأساةً صامتة، ولا بد من استقطاب الأنظار للحاجة المُلحّة للحفاظ على هذه الكائنات لضمان بقائها على المدى الطويل.



Xudong Zhou | China

Pastoral Dawn

In rural India, a young girl, radiating joy and innocence, walks alongside an elderly shepherd and two other children following suit. Their silhouettes stand against the warm hues of dawn, as a flock of sheep walks closely beside them. The shepherd's weathered face tells a story of years spent in harmony with nature, while the girl's playful spirit adds a touch of vibrancy to the beautiful summer morning. Dust dances in the soft light, creating an enchanting atmosphere that captures the deep bond between the land and its people, evoking a sense of nostalgia for simpler, pastoral times.

الفجر الريفّي

في الريف الهندي، تمشي فتاة صغيرة تشعّ منها البهجة والبراءة إلى جانب راعٍ مُسنٍّ وطفلين آخرين يتبعانها. تقف صُورهم الظلية في مواجهة ألوان الفجر الذهبية الدافئة، بينما يسير قطيع من الأغنام بالقرب منهم. يحكي وجه الراعي الذي عفا عليه الزمن قصة سنوات قضاها في وئام مع الطبيعة، بينما تضيف روح الفتاة المرحّة لمسة من الحيوية إلى صباح الصيف الجميل. ويتراقص الغبار في الضوء الخافت، فيخلق جوّاً ساحراً يُجسّد العلاقة العميقة بين الأرض وأهلها، ويثير شعوراً بالحنين إلى أزمنة كانت الحياة الريفية فيها أبسط.



M Yousuf Tushar | Bangladesh

From Blue to Brown

The once crystal-clear waters of the Piyain River, flowing from India into Bangladesh, are experiencing a slow decline. Once vibrant blue, the river now reflects an alarming transformation due to unchecked stone extraction activities in the Jaflong area. An aerial view captures the stark contrast between the remaining beauty of the river and the scars left by human intervention. The boats, stranded in shallow waters resemble the struggle of an ecosystem under threat. As the river loses its natural charm, the urgency for sustainable practises becomes increasingly critical to protect this vital waterway and the surrounding environment.

من الأزرق إلى البني

مياه نهر بيباين (Piyain)، التي كانت ذات يوم صافية كالكريستال، وتتدفق من الهند إلى بنغلاديش، تشهد تراجعاً بطيئاً. فبعد أن كانت زرقاء نابضة بالحياة، يعكس النهر الآن تحولاً مثيراً للقلق بسبب الأنشطة غير المنضبطة لاستخراج الحجارة في منطقة جافلونج. تُظهر اللقطة الجوية التباين الصارخ بين الجمال المتبقي للنهر والتدوب التي خلّفها التدخل البشري. وتبدو القوارب التي علقت في المياه الضحلة، وكأنها تكافح في نظام بيئي مُهدّد. ومع فقدان النهر لسحره الطبيعي، تزداد الحاجة المُليّئة إلى اتخاذ ممارسات مستدامة لحماية هذا الممر المائي الحيوي والبيئة المحيطة به.



Gilyoung Pyo | Korea

Blossom of Energy

In South Korea's Hapcheon County, a stunning array of over 92,000 solar panels take on the shape of delicate plum blossoms floating on a serene reservoir. This innovative floating solar plant stands as Korea's largest, generating an impressive 41 megawatts of power—enough to supply electricity to all 24,000 homes in the surrounding area. Residents, who are especially keen on aesthetics, advocated for a floral design, transforming a renewable energy project into a visually pleasing landscape.

زهرة الطاقة

في مقاطعة هابتشيون في كوريا الجنوبية، توجد مجموعة مذهلة من أكثر من 92 ألف لوح شمسي على شكل أزهار البرقوق الرقيقة تطفو على خزان هادئ. تُعد محطة الطاقة الشمسية العائمة المبتكرة هذه أكبر محطة شمسية عائمة في كوريا، حيث تُولّد طاقة مذهلة تبلغ 41 ميغاواط، وهي كافية لتزويد جميع المنازل في المنطقة المحيطة بها والبالغ عددها 24 ألف منزل بالكهرباء. وقد دعا السكان المحليون، الذين يحرصون جداً على النواحي الجمّالية، إلى تصميم المحطات على شكل زهور، وأسفر عن ذلك أن تحوّل مشروع الطاقة المتجدّدة إلى منظرٍ طبيعي يلفت الأنظار.

التصوير الرياضي

SPORTS PHOTOGRAPHY

هل تعتبر نفسك من عشاق الإثارة الرياضية؟ أو من القادرين على ترجمة مشاعرها وانفعالاتها وقراءة مشاهدتها بالكفاءة المطلوبة!

هل تعتقد أن بعض الصور قادرة على إلهاب حماس المشجعين النابض بالرغبة المشتعلة في الفوز بالمنافسة؟

هذا المحور هو فرصتك للتعبير عن ذوقك الرياضي وإبداعك البصري والفني معاً.

If you enjoy the dynamic energy of sports action than this is the category for you. Photographers had to capture scenes that translate the emotional and visual narrative of sporting events.

This was an exciting opportunity to blend sports appreciation with artistic expression.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Tobias Friedrich | Germany

2nd WINNER
Karim Iliya | United States of America

3rd WINNER
Hendra Agus Setyawan | Indonesia



1st WINNER

Tobias Friedrich | Germany

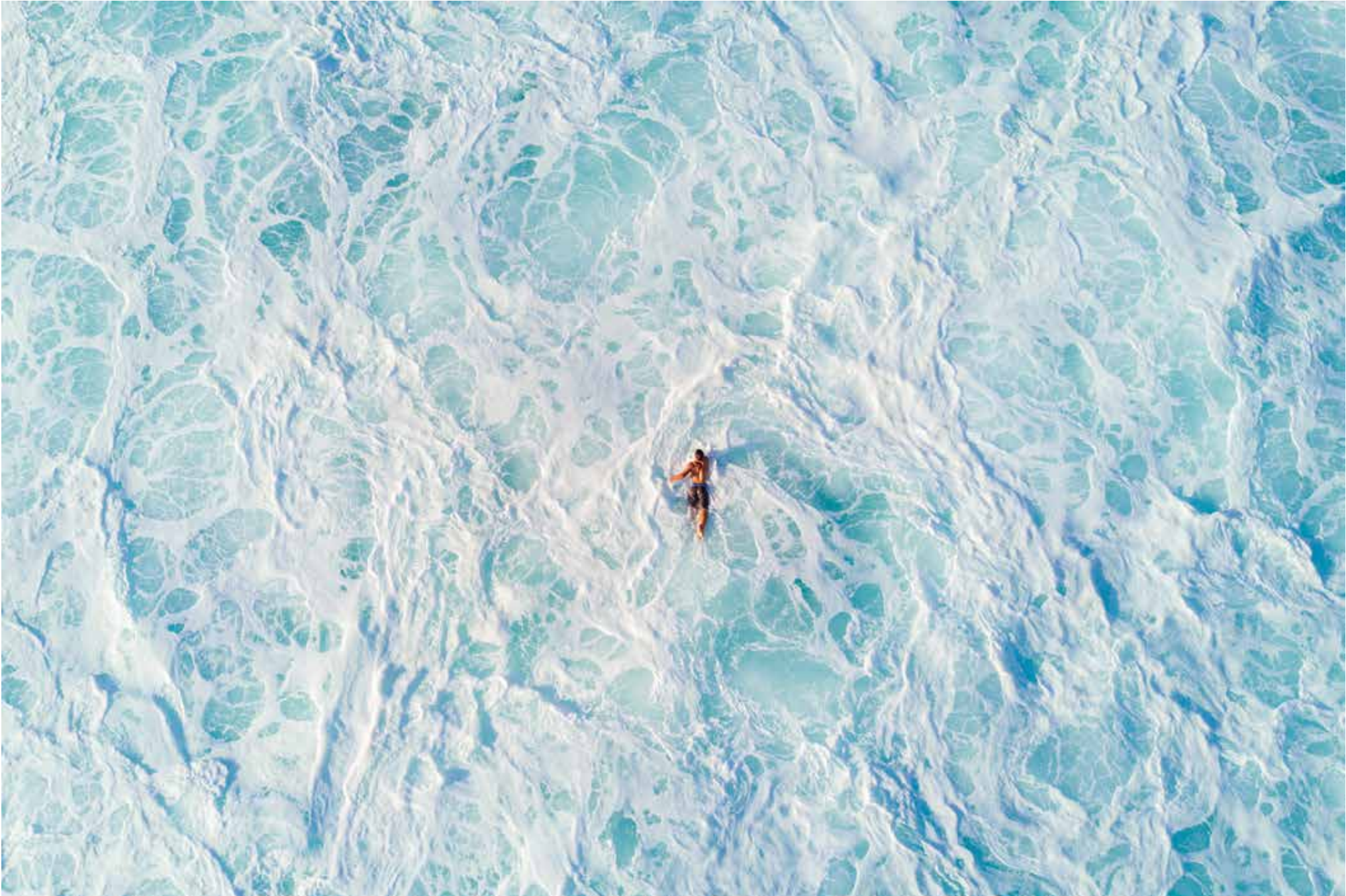
ظلال الجليد

تماماً كسمكة بحرية تخترق المياه، انطلقت الغوّاصة الحرة "آنا فون بوتيكير" في المياه المُتجمّدة في شرق جرينلاند تحذو حذو جبل جليدي ضخم، مرتدية بدلة الغوص الحر مقاس 6 ملليمتر، غير مكترثة بدرجة حرارة المياه ذات الدرجتين الساليتين، تستكشف المياه ومافيها. التّقطت الصورة خلال رحلة استكشافية استمرت أسبوعين، وعلى الرغم من انخفاض درجات الحرارة إلى 27 تحت الصفر إلا أنها كانت أجواء مثالية لالتقاط صور مُدهشة للعالم تحت الماء.

Shades of Ice

In the freezing waters of East Greenland, freediver Anna von Boetticher navigates the depths alongside a massive iceberg. Clad in just a 6mm freediving suit, she explores the -2°C waters with remarkable composure. The snapshot was taken during a two-week expedition that offered perfect weather for various underwater shots, despite temperatures dropping to -27°C. Initially planned as a secondary focus, the freediving sessions quickly became the main subject of the project.





2nd WINNER

Karim Iliya | United Statesof America

Surfing on Air
A lone surfer paddles through the swirling white waters off the coast of Hawaii, navigating the chaotic forces beneath the surface. While the waves may appear calm from above, they hide a turbulent world where plumes of air crash towards the reef like thunderclouds. Below, it feels like an avalanche of foam and bubbles, with surges of energy coursing through the body as the surfer steers clear of sharp coral and rocks below. Despite the danger, the journey through the stormy waters leads to the tranquil blue expanse of the open ocean-a reward for those who persevere.

راكب الأمواج المثابر
لا تجعل هدوء تلك الأمواج يخدعك، فبرغم هدوءها من الأعلى إلا أنها تخفي وجهاً أكثر ضراوة. نجد راكب أمواج وحيد يصارع دوران المياه البيضاء قبالة ساحل هاواي، ويحاول تجنب الشعاب المرجانية القاسية والصخور الصلبة أدناه مُحاطًا برغوة المياه وفقعاتها التي تكوّن معجونات جميلة. يبدو راكب الأمواج كأنه فريسة تحاول النجاة من بين فكي الأمواج؛ وها هو بعزمته وإرادته يلوذ بالفرار من بين برائثها. على الرغم من المخاطر التي يواجهها راكبو الأمواج، إلا أنهم يعيشون هذه المغامرة التي تبتّ الأدرينالين في الأجسام كالبحر المتدفّق، مع كل موجةٍ تخطّطها الراكب بمهارة.



3rd WINNER

Hendra Agus Setyawan | Indonesia

Speed and Precision
Indonesian riders, in matching red gear speed down the track in perfect formation at the Asian Track Cycling Championships, held at the Jakarta International Velodrome, the blurred background capturing their intense pace. The prestigious event featured 297 athletes from 16 Asian countries, competing for points towards qualification for the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games respectively. Known as one of Asia's finest cycling arenas, the Velodrome was built for the 2018 Asian Games while the championship is part of the International Cycling Union (UCI) calendar, which included 70 events—44 for general cyclists and 26 for para-athletes.

السرعة والدقة
الدراجون الإندونيسيون يتسابقون في الجولة التأهيلية لسباق فريق النخبة للرجال في بطولة آسيا للدراجات الهوائية على المضمار، التي أقيمت في مضمار جاكارتا الدولي للسباقات. شارك في هذه الفعالية المرموقة 297 لاعباً رياضياً من 16 دولة آسيوية، تنافسوا جميعهم للحصول على نقاط التأهل إلى بطولة الألعاب الأولمبية والبارالمبية طوكيو 2020 على التوالي. يُعرف مضمار جاكارتا للدراجات الهوائية بأنه من أفضل حلبات سباق الدراجات الهوائية في آسيا، وتُعد البطولة جزءاً من تقويم الاتحاد الدولي للدراجات (UCI) الذي ضمّ 70 مسابقةً – 44 منها لراكبي الدراجات العاديين و26 للرياضيين ذوي الاحتياجات الخاصة.



Ahmed Ginawi Nassar | Sudan

Defying Gravity

A motorcyclist performs an awe-inspiring mid-air stunt with the Burj Khalifa towering in the background. The rider, defying gravity with fearless precision, pushes the boundaries of human skill and courage. The combination of dynamic action and architectural grandeur creates a striking visual image, capturing both the thrill of the stunt and the magnificence of modern engineering while also celebrating the fusion of human ambition with daring feats and remarkable achievements.

تحدي الجاذبية

فأرّش على الطراز الحديث، ولكن بدلاً من امتطائه الجواد، يقود هذا الرياضي الدراجة النارية ويحلّق بها عالياً في الهواء الطلق في شجاعة منقطعة النظير وخلفه برج خليفة الشاهق، الذي يشهد على مهارة هذا الشاب. وهو يتألّق بخفة ومهارة ويتحدى الجاذبية في مشهد تعلوه الشجاعة والجرأة والإثارة. تدمج هذه الصورة بين الحركات الرياضية المذهلة والعظمة المعمارية في مشهد مرّئي مذهل يُجسّد الإثارة والمغامرة وروعة الهندسة الحديثة التي تُعدّ دليلاً على الإنجاز البشري المذهل وطموح الإنسان وانجذابه نحو التطوير.



Emrah Uygun | Türkiye

Feel Free

The timeless elegance of the Eiffel Tower contrasts with the dynamic silhouette of an athlete in mid-air, captured during a high diving competition by the Seine River. The soft sky and scattered clouds add a serene backdrop to this moment of suspended motion, blending human grace with architectural grandeur. This minimalism illustrates the beauty of spontaneous discovery and the joy of embracing simplicity through photography.

انطلق بحرية

تتجلى أناقة برج إيفل الخالدة في تناقضٍ بديع مع ديناميكية رياضيةٍ مُعلّقة في الهواء، تمّ التقاط صورتها خلال مسابقة غطسٍ من على ارتفاع شاهقٍ بالقرب من نهر السين. وتُشكّل السماء الصافية والغيوم المتناثرة خلفيةً هادئةً لهذه اللحظة المُعلّقة، تُزجّي روعة العمارة برشاقة الإنسان. كما أنّ بساطة المشهد تُبرز جمال الاكتشاف العفوي ومتعة تبتّي البساطة في التصوير الفوتوغرافي.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Myat Zaw Hein | Myanmar

Aerial Duel

In the vibrant town of Pyin Oo Lwin, Myanmar, two players leap high into the air during a thrilling sepak takraw match. Sepak takraw, a traditional Southeast Asian sport, involves players using their feet, head, knees, and chest to strike a rattan ball over a net. One player executes a powerful kick while the other attempts an acrobatic block, bot showcasing their incredible agility and athleticism. In Myanmar, Sepak takraw is more than just a game; it is a cherished tradition that upholds the deep cultural identity of the region.

مبارزة جوية

في مدينة بيبين لوين في ميانمار، غلّت الأصوات وانطلقت الهتافات تشجيعاً لمباراة سيباك تاكرو، وهي رياضة شعبية في جنوب شرق آسيا، حيث يمكن للاعبين استخدام أقدامهم ورؤوسهم وركبهم وضورهم لضرب كرة من الرتان لتنتقل كالصاروخ فوق الشبكة. يُوجّه أحد اللاعبين كرة قوية نحو الآخر الذي يحاول التصدي لهذه الركلة لتتجلى خفة الحركة والرشاقة في أبهى صورها. رصدت العدسة لاعبين أثناء قفزهم عالياً في الهواء وسط صياح الجمهور في أجواء مثيرة خاطفة للأنفاس. رياضة سيباك تاكرو هي أكثر من مجرد لعبة في ميانمار إنها تقليد ذو شعبية من صميم الهوية الثقافية العميقة للبلد.



Suhaimi Bin Abdullah | Singapore

Rattan Dazzle

Sepak takraw, also known as kick volleyball, blends the skills of volleyball and football, with players only allowed to use their feet, knees, chest, and head to touch the rattan ball. Played on a rectangular court, each team consists of three players. The aim is to kick the ball over the net into the opponent's side without letting it touch the ground. Teams have up to three touches before the ball must cross the net. Exceptional control, balance, and precision are essential to execute the acrobatic moves often required. Pictured, Tony Ontam (left) of the USA returns a strike to Japan's Hayashi Masanori during the ISTAF Super Series in Singapore.

كرة الراتان

مزيج رائع بين مهارات الكرة الطائرة وكرة القدم تلمسه في رياضة سيباك تاكرو المعروفة باسم ركلة الكرة الطائرة، إذ يُسمح فيها للاعبين باستخدام أقدامهم وركبهم وصدريهم ورأسهم للمس كرة الراتان. ويلعب الفريقان على ملعب مستطيل، ويتكون كل فريق من ثلاثة لاعبين، يحاول كل منهم ركل الكرة فوق الشبكة إلى جانب الخصم دون السماح لها بلمس الأرض. يُسمح لكل فريق بثلاث لمسات قبل ضرب الكرة لتتوجه إلى أرض الخصم. يظهر الأمريكي توني أونتام على اليسار موجهاً ضربة إلى هياشي ماسانوري الياباني خلال سلسلة السوبر التي ينظمها الاتحاد الدولي لسيباك تاكرو في سنغافورة.



Karim Sahib | Iraq

Comeback Crash

At the 2010 Abu Dhabi Grand Prix, Michael Schumacher's silver Mercedes suffered a high-impact crash, abruptly ending his much-anticipated return to Formula 1. The seven-time world champion's comeback season was filled with hope and high expectations, but the sport's evolving dynamics proved overwhelmingly challenging. Nico Rosberg's standout performances throughout the year only intensified the pressure on Schumacher, marking a shift in the Mercedes team at the time. The crash at Abu Dhabi was a tough end to Schumacher's season, epitomising the difficulties of returning to a rapidly advancing sport amid fierce competition in Formula 1.

تَحْطُم آمال العودة

شَهِدَتْ أبوظبي نهاية صعبة لموسم شوماخر، في سباق جائزة أبوظبي الكبرى لعام 2010، حيث تعرّضت سيارة مايكل شوماخر المرسيدس الفضية لحادث كبير، مما قضى على أمل عودته التي طال انتظارها إلى الفورمولا 1. انتظر العديد العودة العالمية لأسطورة الفورمولا الحاصل على سبعة ألقاب عالمية، وحلّقت التوقعات عالياً، لكن القدر كان له رأي آخر. شكّل أداء نيكو روزبرج المتميز على مدار العام ضغطاً على شوماخر، فزادت ضراوة المنافسة في فريق مرسيدس في ذلك الوقت. أحزنت النهاية المأساوية لموسم شوماخر العديد كما أبرزت صعوبات العودة إلى عالم الفورمولا 1.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Ahmad Iskandar Abdullah | Singapore

Need For Speed

The Singapore Grand Prix at Marina Bay Street Circuit, Formula 1's first night race, offers an exhilarating experience against a stunning city backdrop. Since its debut in 2008, the 5km track, with its 23 challenging corners and a bumpy surface, tests drivers both physically and mentally, with the humid conditions adding to the challenge. Under the floodlights, racers reach speeds of up to 320 km/h, leaving no room for error. Sebastian Vettel holds the record with five Singapore Grand Prix victories. Pictured is Red Bull driver Daniel Ricciardo, representing a team that has achieved more podium finishes than any other in Singapore.

مضمار السباق المشتعل

يُقدّم سباق جائزة سنغافورة الكبرى على حلبة مارينا باي ستريت، السباق الليليّ الأوّل في عالم الفورمولا 1، تجربةً مُفعمّة بالإثارة على خلفية المدينة الساحرة. فمنذ انطلاقته الأوّل عام 2008، يُشكّل هذا المسار الذي يبلغ طوله 5 كيلومترات ويضم 23 منعطفاً حاداً وسطحاً غير مُمهّد تحدياً حقيقياً لقدرات السائقين البدنية والفكرية. يتسابق السائقون بسرعةٍ تصل إلى 320 كيلومتراً في الساعة، ويُحرز سيباستيان فيتيل الرقم القياسيّ في عدد مرات الفوز في الجائزة بخمسة انتصارات. وتُظهر الصورة سائق ريد بُل، دانيال ريكاردو، وهو يُنافس بقوة، علماً أنّ فريق ريد بُل قد حقّق الفوز على منصات التتويج أكثر من أيّ فريقٍ آخر في سنغافورة.



Tiejun Wang | China

Spirit in Motion

Athletes from over ten Asian nations gathered in Xuzhou, China, for the inaugural Asian Triathlon, a challenging event combining swimming, cycling, and running. The 1.5 km swim transitioned into a 20 km bike ride around Yunlong Lake, pushing competitors to their limits. Among them was a disabled athlete who, despite missing his left arm, displayed remarkable determination in overcoming the physical challenges he faced. Exhausted after the swim, and in desperate need of water, he struggled to drink while cycling. In a heartwarming act of support, volunteers ran beside him, offering hydration, embodying the true spirit of the race.

روح المثابرة

بمدينة زوهاو بالصين، اجتمع رياضيون من أكثر من عشر دول آسيوية للمشاركة في أول سباق ثلاثي آسيوي تريثلون، يجمع بين رياضات السباحة وركوب الدراجات والجري. لم يتوان المنافسون عن بذل ما في وسعهم خلال السباق بركوب الدراجات لمسافة 20 كيلومتراً حول بحيرة يونلونج. ولكن ما خطف الأنظار هو رياضي مثابر فاقد لذراعه اليسرى، وعلى الرغم من التحديات الجسدية التي واجهها إلا أن عزمته كانت أكبر، وعندما شعر بالعطش ولم يتمكن من الشرب أثناء السباق تدخل المتطوعون وقدموا له المياه في مشهد يفيض بالمشاعر وبالروح الرياضة الحقيقية.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Luis Henry Agudelo Cano | Colombia

Pressure and Pride

A water polo goalkeeper blocks a penalty with fierce determination, captured in a moment of raw intensity as water splashes around him. For the photographer, this moment holds special significance - it is his son making the save, securing victory for Belén in the Departmental Club Championship in Medellín, Colombia. Balancing the roles of both parent and artist, the photographer captures not just the intense action but also the emotional weight of the moment - the pride and tension of watching his child succeed in a critical championship match.

التركيز والفخر

شهدت إحدى مباريات كرة الماء لحظة من الصمت والتركيز الشديد مَرَّت كأنها أعوام، حين تصدى حارس المرمى لركلة الجزاء بعزيمة وشراسة منقطعة النظير، كأنه يدافع عن كهفه وأسرته من برائن الحيوانات المفترسة. يصاحب هذا المشهد المهيّب ترقّب والد هذا الحارس ومشاعره المتضاربة، وتناثر رذاذ الماء الذي يعلن في هذه اللحظة النصر لبيلين في بطولة الأندية الإدارية في ميديلين في كولومبيا. ترصد العدسة عاطفة الأب الجيّاشة وفرحته وفخره بابنه الذي حقّق الفوز المنتظر في مباراة حاسمة ضمن بطولة مثيرة



Emmanuel Fajutag | Philippines

Spiralling Towards Glory

The raw energy of an international flyboard competition in Dubai comes alive as a skilled athlete executes a breathtaking spiral stunt mid-air. Suspended above the water, the flyboarder embodies a perfect blend of precision and daring. The absence of colour intensifies the scene, drawing focus to the dynamic motion and strength of the performers as they carve through the sky. Competitors from around the globe push the limits of gravity, executing stunts that leave the crowd in awe. Each twist and flip showcases their passion for the sport, as cheers erupt with every daring manoeuvre.

التحليق نحو المجد

في مسابقة دولية في فلاي بورد في دبي، يقوم رياضي ماهر بأداء حركة لولبية مذهلة في منتصف الهواء. مُعلّقاً فوق الماء، يُجسّد الفلاي بورد مزيجاً مثالياً من الدقة والجسارة. غياب اللون الإضافي يزيد من شدة المشهد، مما يركز الانتباه على الحركة الديناميكية وقوة المؤدّين أثناء تحليقهم في السماء. المتنافسون من جميع أنحاء العالم يدفعون حدود الجاذبية، بتنفيذ حركات مذهلة تترك الجمهور في حالة من الدهشة. كل حركة لولبية تعكس شغفهم بالرياضة، حيث تنطلق الهتافات مع كل حركة جرّينة.

Infinite Depths

A freediver bravely descends into the open ocean off the coast of East Africa, gliding past a sperm whale suspended vertically in sleep amid beams of sunlight. At 40 metres below the surface, the ocean transforms into a surreal world where gravity seems to vanish and light stretches into infinity. With only a mask, fins, and a wetsuit, the freediver moves in perfect harmony with the serene underwater environment. The silence and weightlessness create a meditative calm, while the whale's presence evokes awe, as if crossing into a boundless, otherworldly realm.

العمق المجهول

يغمر الغطاس الحر جسده في المحيط المفتوح قبالة ساحل شرق إفريقيا، ماراً بحوت العنبر الذي يغط في سبات عميق. لا يرافق هذا الغطاس سوى قناعه وزعانفه وبدلة الغوص، وهو يتحرك بانسجام في المياه وكأنه جزء من هذا المحيط. هنا تبدو الجاذبية وكأنها تتلاشى على عمق 40 متراً تحت سطح المحيط، ليتحول كل ما تحت هذا السطح إلى عالم خيالي لا تحكمه القوانين. ويتناقض إحساس الهدوء النابع من الصمت وانعدام الوزن مع الوجود الصارخ للحوت الذي يثير الرهبة والرعب. إنه عالم يجمع بين كل شيء ونقيضه.



Thien Nguyen Ngoc | Vietnam



Mohammed Kadish | Saudi Arabia

Blue Power

Aleksandar Mitrović and Malcom erupt in celebration after a crucial goal for Al Hilal, their passion and joy are palpable as teammates rush to join them. Football's magic shines in these electrifying moments, where a single goal unites players and fans in shared euphoria. For Al Hilal, the relentless pursuit of victory is captured in the intensity of the celebration, where each goal represents more than just points - it symbolises pride, loyalty, and the thrill of the game. In these moments, joy radiates from the pitch, echoing far beyond the stadium, igniting a passion football fans know all too well.

القوة الزرقاء

احتفال ألكسندر ميتروفيتش ومالكوم بعد هدي حاسم لنادي الهلال السعودي، إنهما يعبران شغفهما وفرحهما اللذين يمتزجان مع اندفاع زملائهما في الفريق للانضمام إليهما. يتجلى السعي الدؤوب للفريق في هذا الاحتفال الحماسي الرائع بلذة الفوز، إذ يمثل كل هدف أكثر من مجرد نقطة، إنه يرمز إلى الفخر والولاء والبهجة. عند الفوز يشع الفرح من الملعب، ويتردد صده بعيداً عن هذه الرقعة فيسافر إلى عدة بلاد أخرى. لهذا السبب تُلعب كرة القدم ولهذا السبب أيضاً نعشقها.



Imadeddin Alaeddin | Syrian Arab Republic

Clash of Titans

An overhead shot captures a pivotal moment during the intense USA vs Serbia match at the FIBA U19 Basketball World Cup in Dubai's Hamdan Sports Complex. Two players battle for position beneath the hoop, embodying the fierce competition that define the game. This highly anticipated matchup showcased the exceptional skills of both teams, with passionate fans filling the arena. The electric atmosphere amplified the stakes as the tournament provided a global stage for rising basketball talent to shine.

صراع الفوز

في مجمع حمدان الرياضي في دبي، اشتعل الملعب بمنافسة بين الولايات المتحدة الأمريكية وصربيا في مباراة تملؤها الإثارة والتحدي في كأس العالم لكرة السلة تحت 19 سنة. دق الحظ باب عدستنا حين رصدت لقطة علوية للمنافسة الشرسة التي تتميز بها هذه المباراة. تنافس لاعبو الفريقين بضراوة وأظهروا مهاراتهم الاستثنائية مع لهيب الهتافات التحفيزية للمشجعين الذين يكتظ المكان بهم. كانت هذه البطولة فرصة عظيمة للاعبين لعرض مواهبهم المتألقة وأدائهم الاحترافي؛ فقد لعب كل فريق بروحٍ مستميتة أملًا في تحقيق نصر مستحق.



Antonyus Bunjamin | Indonesia

Skatepark Prodigy

A young skateboarder showcases remarkable agility and skill, executing jumps and tricks with precision at Crooz Skatepark in South Jakarta, Indonesia. The popular skatepark, part of the vibrant Crooz Boxpark, is a hub for skaters of all levels to hone their abilities. With skateboarding gaining prominence in major events like the 2020 Tokyo Olympics and the 2018 Asian Games, this talented athlete represents the sport's growing global appeal. The energetic atmosphere and diverse obstacles make it an ideal space for both practise and competition, fostering a strong sense of community among skaters.

المنافسة في مركز التزلج

في جنوب جاكرتا بإندونيسيا، تألق هذا الشاب في مركز كروز للتزلج بخفة حركته ورشاقته التي لاحظها الجميع؛ فقد بدأ في أداء القفزات بمهارة منقطعة النظير خطفت الأنظار. هذا الشاب الموهوب هو مثال على توجه العالم المتزايد نحو رياضة التزلج على الألواح خاصة بعد إدراجها في أولمبياد طوكيو 2020 والألعاب الآسيوية 2018. ويُعد مركز كروز للتزلج- جزء من مركز كروز بوكس الرائع- مركزاً للمتزلجين من جميع المستويات لصقل قدراتهم. وهو مساحة مثالية لممارسة التزلج نظراً لأجوائه المفعمة بالتحدي مما يشعل روح المنافسة بين المتزلجين.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Muhamad Akbar | Indonesia

Racing for Glory

A young roller skater charges forward with fierce determination, chasing his opponents and striving to be the fastest. This image captures the spirit of a champion in the making - one who understands that success demands discipline, hard work, and support from coaches and family. Early development in sports builds essential skills, physical fitness, and a passion for competition. Competitions like the Mahameru Open Roller Skate in Lumajang, Indonesia, give young athletes the opportunity to showcase their talent and measure their progress as they speed towards their dreams.

سباق نحو المجد

كانطلاق الفهد نحو فريسته، ينطلق هذا البطل الصغير بعزيمة وشراسة وإصرار ويسعى جاهداً ليكون الأسرع والأكثر تميزاً بين خصومه. تتم هذه الصورة عن متطلبات النجاح من الانضباط والعمل الجاد ودعم العائلة والمدرسين. وتوضح أن النشأة الرياضية تساعد على بناء المهارات الأساسية واللياقة البدنية والشغف بالمنافسة. هنا في لوماجانج في إندونيسيا تُقام مسابقات مهابيرو للتزلج على العجلات في مضمار مفتوح؛ وتساعد هذه المسابقات صغار الشباب على عرض مواهبهم كما أنها فرصة رائعة لبلوغ طموحاتهم وأهدافهم وتحقيق أحلامهم.



Faisal Alwuhaymir | Saudi Arabia

A Historic Victory

In a historic 'Riyadh Season' event, Ukrainian boxer Oleksandr Usyk defeated British champion Tyson Fury via split decision at Kingdom Arena in Riyadh. Usyk's victory in this highly anticipated heavyweight bout solidified his status as the undisputed world champion, unifying the WBA, WBC, IBF, and WBO titles. Despite Fury's early dominance, Usyk launched a strong counterattack in the later rounds, knocking Fury down in the 10th before sealing his win in the fight's final moments. The thrilling showdown captivated a global audience, marking Usyk's triumph on one of boxing's biggest stages.

انتصار تاريخي

في حدث تاريخي ضمن فعاليات "موسم الرياض"، حقق الملاكم الأوكراني أولكسندر أوسيك فوزاً مثيراً على خصمه البريطاني تايسون فيوري، بعد قرار مُنقسم من الحكام، وذلك في ملعب المملكة أرينا في الرياض. وجاء انتصار أوسيك في هذه المواجهة المرتقبة ليعزز مكانته كبطل عالمي مُطلق في الوزن الثقيل، حائزاً على ألقاب WBA وWBC وIBF وWBO. وعلى الرغم من سيطرة فيوري في بداية النزال، إلا أن أوسيك شنَّ هجوماً مُضاداً قوياً في الجولات الأخيرة حتى أنه أسقط فيوري أرضاً في الجولة العاشرة، قبل أن يحسم فوزه في اللحظات الأخيرة من المباراة.



Emin Sansar | Türkiye

The Punch

MKE Ankaragücü president Faruk Koca attacked referee Halil Umut Meler after his side's draw against Çaykur Rizespor on 11 December 2023, knocking him to the ground with a punch. Security immediately intervened as tensions escalated, with Ankaragücü fans storming the pitch in support of Koca. Meler was treated and taken to the hospital, while Koca was arrested following the assault. The Turkish Football Federation (TFF) imposed a permanent ban on Koca and fined Ankaragücü two million Turkish lira. FIFA also condemned the incident, and Koca resigned from his post soon after.

اللكمة

اعتدى "فاروق كوجا" رئيس نادي إم كيه إي أنقرة غوجو على الحكّم "خليل أوموت ميلر" بعد تعادل فريقه أمام فريق نادي تشايكور ريزه سبور في 11 ديسمبر 2023، حيث طرحة أرضاً بلكمة على وجهه، تدخل الأمن على الفور مع تصاعد جدّة التوترات، إذ اقتحم مشجعو نادي أنقرة غوجو أرض الملعب لدعم "كوجا". تلقى "ميلر" العلاج ونُقل إلى المستشفى، أما "كوجا" فقيّض عليه بعد الاعتداء، وفرض الاتحاد التركي لكرة القدم (TFF) عليه حظراً دائماً وغرّم نادي أنقرة غوجو مليوني ليرة تركية. كما أدان الاتحاد الدولي لكرة القدم (FIFA) الحادث، استقال على أثره "كوجا" من منصبه بعد فترة وجيزة.



Sebahattin Özveren | Türkiye

Crossing the Bosphorus

The Bosphorus Cross-Continental Swimming Race, organised by the Turkish National Olympic Committee with support from the Istanbul Governorship, has been a major event in Turkish sports since 1989. What began with 68 swimmers has grown into a cherished tradition, where athletes swim from Asia to Europe across the Bosphorus. Starting in Kanlıca, participants pass by Istanbul's historic mansions, fortresses, and palaces on their way to Kuruçeşme. Aerial views from the Bosphorus Security Tower highlight the scale and beauty of this unique race, eagerly anticipated by participants and spectators every year.

عبر مضيق البوسفور

بدأ الأمر بثمانية وستين سباحاً عام 1989 في سباق البوسفور يسبحون عبر القارات. نَقَمت هذا السباق اللجنة الأولمبية الوطنية التركية بدعم من حاكم اسطنبول. وشكّل فعالية رئيسية في الرياضة التركية منذ ذلك الوقت. والآن، تطورت هذه الفعالية لتصبح تقليداً ذا شعبية هائلة، حيث يسبح الرياضيون من آسيا إلى أوروبا عبر مضيق البوسفور، في فعاليات تدمج بين الأصالة والعراقة التاريخية ومتعة الرياضة. يبدأ السباق من كانليكا حيث يمر المشاركون بالقصور والحصون والقلاع التاريخية في إسطنبول أثناء توجههم إلى كوروتشيشمي.



Xiaoying Shi | China

Fall From the Sky

A dramatic moment unfolds as a colossal, twenty-foot Hawaiian wave engulfs a surfer mid-ride. Suspended in mid-air, the surfer, wearing a bold red jersey, is hurled high above the turbulent turquoise sea, his board still tethered to his ankle but flung wildly out of control. The wave's immense power, evident in its frothy white crest, displays both the thrill and danger of this unforgiving sport. Sunlight glistens on the spray, accentuating the raw, untamed force of the ocean, where man and nature collide in a fleeting yet unforgettable struggle for balance.

الطيران مع الأمواج

احتدم صراع عابر بين الإنسان والطبيعة في مشهد يخطف الأنفاس عندما تكالبت موجة هاواي الهائلة التي يبلغ طولها عشرين قدماً على راكب الأمواج لتعوق طريقه في البحر. هذا الرياضي الذي يعلن عصيانه على تلك الأمواج ويتزلج فوق البحر الفيروزي بأمواجه المتلاطمة. لا يزال لوحه مربوطاً بكاحله ولكنه فقد السيطرة على توازنه؛ إنها الرياضة المحفوفة بالمخاطر وحافلة بالمتعة في نفس الوقت. ثم سلّطت الشمس أشعتها على رذاذ المياه وكأنها تعلن الفائز في منافسة غير عادلة على الإطلاق.



Sudipta Maulik | India

Football Fever

In the vibrant streets of Kolkata, India, young football fans have transformed their neighbourhood into a tribute to the World Cup, despite their country not qualifying. With limited resources but boundless enthusiasm, they decorate houses and streets with their favourite team colours, player cutouts, and handmade designs. This community-funded effort highlights their deep love for the beautiful game, proving that true passion needs neither grand stadiums nor expensive gear.

جنون كرة القدم

في كولكاتا بالهند، نبضت الشوارع بعشق كرة القدم التي تُؤخِّد جميع القلوب، عندما حوَّل الشباب من مشجعي كرة القدم شوارع المدينة إلى مهرجان للاحتفال بكأس العالم؛ ولم يمنهم نقص الموارد من الاحتفال بحمايس منقطع النظير فقاموا بتزيين المنازل والشوارع بألوان فرقهم المفضلة، وقصاصات تجريدية للاعبين، بالإضافة إلى التصميمات يدوية الصنع. حبٌّ غير مشروط يظهر في فرحتهم وتشجيعهم ومتابعتهم لمجريات المباريات، مما يثبت أن الشغف الحقيقي لا يحتاج إلى ملاعب كبيرة ولا معدات باهظة الثمن ولكن يكفي الحماس والاستمتاع بريضة يتجاوز فيها الحدود الجغرافية واللغوية والثقافية.



Shuzhen Bai | China

Boke

Boke, a traditional Mongolian form of wrestling, is deeply embedded in the nation's culture. Meaning 'sturdy, united, and lasting', Boke is one of Mongolia's three major national sports, alongside horse racing and archery. It is also a key feature of major events such as the Nadam Fair and the sacred Aobao ceremonies. Competitions begin with the stirring 'Uriya' chant and take place on open grass or soil without the need for a specialised venue. With no time limits or weight divisions, the rules are simple: the first to touch the ground above the knee loses.

رياضة بوك

في منغوليا، رياضة شعبية تدعى بوك، وهي شكل من أشكال المصارعة المتأصلة بعمق في ثقافة البلاد. تعني كلمة بوك في اللغة المنغولية "قوي وموحد ودائم"، وتشكل مع الفروسية والرماية إحدى الرياضات الوطنية الثلاث الرئيسية في منغوليا. تُجمل هذه الرياضة الفعاليات الكبرى مثل مهرجان نادام واحتفالات أوباو المقدسة. تبدأ المسابقات على صوت غناء يوريا المثير، وهي لا تحتاج إلى مكان مخصص؛ فهي تجري في ساحات مكشوفة واسعة، ويقاعد بسيطة دون حدود زمنية أو شروط للوزن، القواعد بسيطة من يلمس الأرض بجزة من جسده فوق الركبة أولاً يخسر.



Marcelo Lucio Guelber Goes | Brazil

Reign of Glory

Cristiano Ronaldo stands with arms wide open, embracing the rain-soaked moment at Porto's Dragon Stadium after Portugal's hard-fought 3-2 victory over Slovakia on October 13, 2023. The win secured Portugal's qualification for UEFA Euro 2024 and marked Ronaldo's 200th appearance for the national team. Scoring twice, including the decisive goal, Ronaldo's triumphant pose reflects both personal and national pride as he leads his country to another major tournament. Drenched but victorious, this moment captures the determination and excellence that have defined his legendary career.

عهد /المجد

كريستيانو رونالدو يقف بذراعين مفتوحتين يحاول احتضان المطر واستيعاب اللحظة في ملعب دو دراغاو في مدينة بورتو بعد فوز البرتغال 3-2 بشق الأنفس على سلوفاكيا في 13 أكتوبر 2023. وقد تأهل البرتغال بهذا الفوز إلى بطولة أمم أوروبا 2024؛ وكانت هذه المشاركة رقم 200 لرونالدو مع المنتخب الوطني. فقد قاد بلاده إلى بطولة كبرى جديدة وأدى أداء عظيمًا يُضاف إلى تاريخه؛ فقد سجّل هدفين منهما هدف الفوز بالمباراة، وتعكس وقفة رونالدو المنتصرة فخره بذاته وبوطنه. إنها لحظة تاريخية تكمل كريستيانو رونالدو بكل معاني الفخر والتميز والاستثنائية.



Ayman Aref | Egypt

Messi's Crowning Glory

Sergio Agüero lifts Lionel Messi onto his shoulders as Argentina celebrates their 2022 FIFA World Cup victory. Widely regarded as the greatest footballer of all time, Messi had won every major accolade except the elusive World Cup - until this triumph. In a thrilling final against France, Messi scored in extra time, but Kylian Mbappé's hat-trick led the match to a dramatic 3-3 draw, sending it to penalties. Argentina then clinched victory 4-2 in the shootout. Parading around Lusail Stadium in Qatar, the team chants and sings with fans as Messi is finally crowned world champion and named Man of the Match.

ميسي يحصد /المجد

في مشهد مكلّل بالمجد في استاد لوسيل بقطر، وفي مراسم احتفال الأرجنتين بفوزها بكأس العالم لكرة القدم لعام 2022، يرفع سيرخيو أجويرو على كتفيه ليونيل ميسي الذي يعتبره الكثيرون أعظم لاعب كرة قدم في التاريخ، وكان قد فاز بكل الجوائز الكبرى باستثناء كأس العالم، حتى حقق هذا النصر بعد طول انتظار. في مباراة نهائية مثيرة ضد فرنسا، سجل ميسي هدفًا في الوقت الإضافي، لكن ثلاثية مبابي قادت الفريق إلى تعادل مفاجئ 3-3، لتنتهي المباراة بركلات الترجيح، وتحقق الأرجنتين الفوز المنتظر 4-2، وحصل ميسي على لقب رجل المباراة.



Istvan Robert Szori | Hungary

Beachball

In December 2023, a beach along the Atlantic Ocean in Morocco provides a captivating scene. Surfers ride the waves as a group of young men play football on the soft sand. The stunning backlight frames the dynamic waves, enveloped in a misty atmosphere, offering a glimpse of local life. In the distance, a man perches on a cliff, while a woman in traditional clothing stands silhouetted against the light, accompanied by a lone surfer and children watching the sea. In the foreground, the joy and excitement of the football players are evident, even as their faces remain partially obscured.

كرة الشاطئ

في ديسمبر 2023، كان الشاطئ يرسم لوحة ساحرة على طول المحيط الأطلسي في المغرب؛ حيث كان راكبو الأمواج يستمتعون بأوقاتهم، بينما تلعب مجموعة من الشباب كرة القدم على الرمال الناعمة. أضاف تلاطم الأمواج مع الجو الضبابي إلى الصورة سحراً يجعلك تقف مذهول العينين لتستزيد من جمال المشهد. وهناك يجلس رجل على منحدر بينما تبرز امرأة ترتدي ملابس واقية لمشاركة راكب الأمواج مغامرته، وفي نفس الوقت، يلهو الأطفال على الشاطئ. صورة مكتملة تعكس روعة الحياة المحلية ببساطتها وممتعتها.



Alvin Watupongoh | Indonesia

Morning Practice

A group of young sepak takraw players engage in their morning practise at Indah Kemangi Beach, Indonesia. Located in Jungsemi Village, a place renowned for producing exceptional sepak takraw athletes, the beach serves as a picturesque training ground. Since 1987, Jungsemi Village has played a key role in nurturing talent through the Citra Kartika Club, which began as a social initiative to steer local youth away from delinquency. With roots dating back to the Malay Sultanate in the 15th century, sepak takraw has evolved from its aristocratic origins into a globally recognised sport, with this community helping to carry on its proud tradition.

التدريب الصباحي

على شاطئ إنداه كيمانجي في إندونيسيا، تتراقص أقدام لاعبي كرة القدم التقليدية الشباب في تدريباتهم الصباحية. تقع قرية جونغسييمي، وهي معقل المواهب، على الشاطئ بمثابة ملعب تدريب جميل. منذ عام 1987، لعبت قرية جونغسييمي دوراً رئيسياً في رعاية المواهب من خلال نادي سيترا كارتিকা، الذي بدأ كمبادرة اجتماعية لإبعاد الشباب المحلي عن الانحراف. مع جذور تعود إلى سلاطين ملايو في القرن الخامس عشر، تطوّرت كرة القدم التقليدية من أصولها الأرستقراطية إلى رياضة معترف بها عالمياً، حيث يساعد هذا المجتمع في حمل تقاليدها الفخورة.



Mahmoud Khaled Elnagmy | Egypt

The Perfect Smash

A badminton player, mid-air and poised for a powerful smash, is captured in a moment of pure focus and intensity during the 2017 Badminton World Tour in Dubai. The stark contrast between the athlete and the dark background isolates the action, emphasising the grace and precision of the sport. With the shuttlecock suspended above, this image highlights the high stakes and skill involved in world-class competition.

الضربة الساحقة

في لحظة من التركيز والقوة خلال جولة تنس الريشة العالمية في دبي 2017، استعد اللاعب لضرب الكرة بقوة في الهواء. تعلق الكرة عاليًا طائرةً فوق الرؤوس ويحاول اللاعبون ضربها بقوة لإنزالها على سطح الملعب المقابل للخصم أو التسبب في ارتكاب خصومهم خطأً. ويساعد التناقض بين لون ملابس الرياضي والخلفية الداكنة على عزل الحركة، مما يؤكد دقة هذه الرياضة. تُجسد الصورة المهارة العالية والتنافس الشديد؛ فتظهر المباراة كأنها معركة المتنافسين تتطلب اليقظة والعزيمة والمهارة لتحقيق الفوز وتكليل الجهود المبذولة بالنجاح.



Mohammed Al-Shaabi | Qatar

Strike of Precision

Against a backdrop of darkness, two fencers face off, their forms illuminated in a gripping duel. One fencer's blade lands a precise strike on the chest of the other, who reacts with shock at the unexpected hit. The dramatic contrast of light and shadow heightens the tension and focus between the two competitors, capturing the raw emotion of the moment. Each movement embodies technique, strategy, and the intense thrill that comes with the sport, freezing a fleeting second of skill and determination in the heat of competition.

مبارزة التركيز

في مبارزة نبيلة، وفي أجواء ساحرة وأمام خلفية معتمة، يتألق اثنان من المبارزين في مباراة شرسة. يوجّه أحد المبارزين ضربة مفاجئة إلى صدر اللاعب الآخر الذي يتلقى الضربة مصدوماً منها لما فيها من مباغتة وسرعة، في مشهد ساحر مفعم بالإثارة والتحدي يزيد من حيويته امتزاج الضوء بالظل لتختلط المشاعر الحماسية بداخل المتفرج وهو يرى مجموعة من الحركات الخفيفة والسريعة والركلات القوية؛ فتلهب حماسة المتفرجين مما يروونه من الأداء الساحر ويتأجج فتيل المنافسة بين الخصمين في مشهد مهيب يجذب الأنظار ويخلب الألباب ويأسر القلوب.



Mohamed Afthab.P.P | India

Fallen but Unbroken

At the Kerala State Athletics Junior Championships in India, S. Abith faced a devastating moment during the 3000-metre steeplechase. Having led the race for three laps and earning the admiration of spectators at Calicut University Stadium, he seemed destined for victory. However, disaster struck as he approached the water jump hurdle. Misjudging his leap, he fell head-first into the water pit, his body caught in a near-vertical plunge, legs in the air as water splashed around him. The crowd gasped in disbelief, and an injury sustained during the fall forced Abith to withdraw from the race, bringing a heartbreaking end to his strong performance.

سقوط مفاجئ

تجلبى المعنى الحقيقي للنهايات المفجعة في بطولة ولاية كيرالا لألعاب القوى للناشئين في الهند، بعد أن تصدر أبيث السباق لثلاث لفات خلال سباق 3000 متر، ونال إعجاب المتفرجين في ملعب جامعة كاليكوت، حيث بدا أن أبيث هو الأقرب للفوز. ولكن عند محاولته تخطي الحاجز المائي، أخطأ في تقدير قفزته، وسقط رأسه أولاً في حفرة المياه، حيث علق جسده عمودياً رأساً على عقب، وارتفعت ساقاه في الهواء بينما كان الماء يتناثر حوله. أجبرته الإصابة التي لحقت به على الانسحاب من السباق الذي انتهى وسط ذهول الحاضرين بنهاية حزينة رغم بدايته القوية الواعدة.



Sathiyaseelan Subramanian | India

Triumphant Landing

An athlete's powerful landing in the long jump event sends a dramatic spray of sand into the air during the Tamil Nadu Chief Minister Trophy, held at Jawaharlal Nehru Stadium in Chennai, India. The state-level competition is aimed at discovering young sporting talent for national and international stages alike. The athlete's extended leg, clad in a bright red shoe, cuts through the flying sand, capturing the raw energy and intensity of the performance against the backdrop of a clear blue sky.

هبوط الفوز

تتناثر حبات الرمال الذهبية في الهواء معلنة خضوعها لتلك القوة التي اجتاحتها أثناء هبوط الرياضي ذي الحذاء الأحمر على الأرض في مسابقة الوثب الطويل في فعاليات كأس رئيس وزراء تاميل نادو، الذي يقام في ملعب جواهر لال نهرو في تشيناي بالهند. تهدف المنافسة إلى اكتشاف المواهب الرياضية الشابة على الصعيد الوطني والدولي على حد سواء. يركض الرياضيون ضمن مضمار طويل، ثم يقفزون إلى أعلى ارتفاع وكأنهم غزلان رشيقة تحلّق عالياً دون الحاجة إلى جناحين في مشهد مثير يخطف الأبصار.



Luke Bell | South Africa

Climbing Solo

A climber ascends a towering granite cliff, with a dense forest of vibrant greenery spread far below. The vast scale and difficulty of his free solo climb is a testament to both the dramatic natural landscape and the climber's remarkable skill. The climber's precise movements along the rugged rock face reflect unwavering determination and physical strength. The striking composition contrasts the sheer granite wall with the expansive forest, emphasising the challenge of the climb, the enormity of the landscape, and the immense courage required to attempt such a daring feat.

التسلق المنفرد

قَلَّلَ هذا الجِرْفُ الشاهِقُ من الجرائيت وسط غابة كثيفة من المساحات الخضراء الشاسعة المنتشرة ثابتاً على مر السنين؛ أما هذا المتسلق فهو يحاول تسلقه بعزمته وإصراره. تتطلب هذه الرياضة قدراً هائلاً من الجرأة والشجاعة لخوض مخاطر التسلق الحر المنفرد الذي لا تُستخدم فيه الخبال وكل المعدات الأخرى التي يربط المتسلقُ بها نفسه لتأمين سلامته، مما يجعله عرضةً لمخاطر قد تؤدي بحياته. تُجسد هذه الصورة اندماجاً مذهلاً بين جَمال الطبيعة الساحر وشجاعة الإنسان في الاستكشاف.



Michael Clark | United States of America

Ouray Ice Park

Scaling a WI5 ice pillar in Ouray Ice Park, Colorado, this climber confronts more than just the icy ascent ahead. Ice climbing, as a sport, is at risk of disappearing. With rising global temperatures, the ice climbing season shortens each year, and last winter marked the park's shortest season yet. In the next 30 to 50 years, ice climbing may be confined to the polar regions only.

متنزه أوراي الجليدي

يتسلق هذا المتسلق عمود جليد WI 5 في حديقة أوراي الجليدية في ولاية كولورادو الأمريكية، وهو يواجه أكثر من مجرد التحدي الجليدي المقبل، فتسلق الجليد نفسه هو رياضة على وشك الاندثار. مع ارتفاع درجات الحرارة العالمية، يصبح موسم تسلق الجليد أقصر كل عام؛ وكان الشتاء الماضي أقصر موسم في الحديقة حتى الآن. وفي السنوات الثلاثين إلى الخمسين المقبلة، قد تنتهي هذه الرياضة في العالم كله إلا في المناطق القطبية.



Jaylord Plaza | Philippines

Hoop Racing on the Beach

Barefoot young men race along the sandy beach, each pushing a metal hoop with a stick in a traditional game. Their loose garments billow as they move, capturing the energy and focus of the moment. The setting sun casts a soft, golden light, while the calm waters in the background offer a serene contrast to the spirited play. The simplicity of the activity reflects a deep cultural heritage, as the men reconnect with a pastime passed down through generations.

أطواق على الشاطئ

تُلقي شمس الغروب ضوءاً ذهبياً خافتاً على بعض الشباب حفاة الأقدام ذوي الملابس الفضفاضة وهم يتسابقون على الشاطئ، ويدفع كل منهم طوقاً معدنياً بعضاً في لعبة تقليدية. مزيجٌ من روعة المنافسة والاستمتاع بجَمال الطبيعة الذي يحوّل المشهد إلى لوحة لا مثيل لها من الجَمال والبساطة والسحر. ويضيف البحر في الخلفية انسجماً خيالياً يزيد المشهد روعة وجاذبية. عرّض حماسي يتسم بالبساطة ويعكس التراث الثقافي العميق للشباب وهم يعيدون إحياء هواية تتناقلها الأجيال؛ فالطوق المعدني لا يفقد رونقه مع مرور السنوات بل يتطور استخدامه وتزداد متعته.



Muzaffer Murat İlhan | Türkiye

Shadows on Wheels

As the sun begins to set, a child rides their bike across a skateboard track, casting a long shadow on the golden surface. The soft, fading light perfectly illuminates the curves of the track, while the silhouette of the rider and bike create a striking visual. The harmony of light, shadow, and movement transforms this fleeting moment into one of simple beauty.

ظلال على عجلات

في لحظة تتم عن جمال الطبيعة حين تخلق صوراً رائعة تُدهش الأبواب وتسحر الأنظار، تنسدل شمس الغروب بأشعتها على مضمار التزلج فيظهر هذا الطفل راكباً دراجته، وتضيء منحنيات المسار بأشعتها الذهبية وكأنها تُرشد هذا الطفل إلى الطريق؛ وتطبع ظلاً مذهلاً على المضمار للطفل على دراجته، فينشأ انسجام رائع بين الضوء الخافت والظل والحركة في لحظة تمتزج فيها البساطة والجمال وصفاء النفس والهدوء؛ لتكون لوحة فائقة الجَمال لا تصفها الكلمات رسمتها شمس الغروب بفرشاة أشعتها الذهبية الرقيقة.



Ammar AlSayed Ahmed | United Arab Emirates



Ahmad Alhamwan | Saudi Arabia

Desert Drift

In the boundless golden desert, the exhilarating thrill of off-road adventure is on full display. A powerful dune buggy surges up a steep sand dune, sending a dramatic spray of sand into the air. The vast horizon and rippling sands highlight the desert's isolation and grandeur, while the buggy represents human ingenuity and the spirit of exploration. This dynamic moment celebrates both the raw beauty of nature and the adrenaline-fuelled excitement of adventure.

مغامرة في الصحراء

ينطلق رذاذ الرمال في الهواء من برائن العجلات الضخمة لعربات الكثبان الرملية في الصحراء الذهبية الساحرة بكتبانها الرملية وامتدادها إلى حيث لا نهاية. في هذا المكان تبدأ مغامرة مثيرة بين الطرق الوعرة لاستكشاف الطبيعة. في مشهد يدمج بين جمال الطبيعة الساحر المتمثل في عظمة الصحراء الواسعة الممتدة بأمواج رمالها الكثيفة الذهبية، وبراعة الإنسان وتفوقه وتطويع مهاراته لخدمة روح الاستكشاف لديه. لحظة مثيرة تحقّق الأدرينالين في الجسم بسحر المغامرة المثيرة والطبيعة الخلابة.

Legacy on the Track

Tradition meets modernity as a lively camel race, an ancient sport cherished for generations in Saudi Arabia, unfolds alongside a group of cyclists, representing modern athletic pursuits. In the background, camels ridden by traditional jockeys race, while cyclists speed ahead in the foreground, showcasing the evolving interests of the current generation. This striking contrast also highlights the ongoing love for heritage sports while embracing contemporary activities, both thriving across various regions of the Kingdom and neighbouring countries.

بين الماضي والحاضر

ستأسرك فعاليات سباق الإبل في المملكة العربية السعودية حيث يمتزج التراث مع مواكبة العصر الحديث. فترى الإبل تركض جنباً إلى جنب مع مجموعة من راكبي الدراجات، الذين يمثلون الاتجاهات الرياضية الحديثة للشباب اليوم. وفي منافسة بين الماضي والحاضر، تتسابق الجمال التي يركبها الفرسان التقليديون، بينما يسرع راكبو الدراجات إلى الأمام في مشهد يزيّنه التناقض ويضيف عليه طابعاً أسراً. كما يسلّط هذا التناقض الممتع الضوء أيضاً على استمرار الشغف بالرياضات التراثية مع الترحيب بالأنشطة المعاصرة، وكلاهما مزدهر في مختلف مناطق المملكة والدول المجاورة.

ملف مصور

(قصة تُروى)

PORTFOLIO

(STORY-TELLING)

ما يزال ملف الصورة هو المحور الأقوى من نوعه، فتمكن المصور من سرد قصة كاملة هو فرصة ثمينة للمحترفين لعرض قصة مصوّرة متكاملة توصل رسالة معينة من خلال سلسلة متتابعة من الأحداث.

فالقصة المتكاملة تنفّذُ إلى صلب الموضوع مباشرة ولا تدع مجالاً لتأويل الصورة على منحى آخر، إنها فرصة رائعة للمصورين لتوصيل فكرتهم وسرد قصصهم التي تأسر قلوب الجمهور وأبصارهم، متجاوزين محدودية الصورة الواحدة إلى آفاق القصة المروّية.

One of most challenging categories for photographers is to skilfully invite us into a story through a series of photographs.

A photographic narrative delves straight into the subject matter and tells the story from a photographer's perspective. Through these photo series, engage and connect the hearts and minds of the audience in a way a single photograph cannot.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Fatima Shbair | Palestinian Territory

2nd WINNER

Sarah Wouters | Netherlands

3rd WINNER

Bing Wen | China



1st WINNER

Fatima Shbair | Palestinian Territory

War in Gaza

October 7th, 2023 triggered a devastating conflict, with tens of thousands killed and widespread displacement in the Gaza Strip. Amidst this destruction, the lines between personal and professional life vanished. Like many in Gaza, hunger, fear, and loss became daily realities for one family. The hardest challenge wasn't work, but the constant worry for loved ones in harm's way. For 190 days, they fought against illness, fear, and deprivation. Yet, through telling the stories of others, the storyteller realised they were also sharing their own—an intertwined account of survival and collective suffering.

الحرب في غزة

في السابع من أكتوبر 2023 اندلع صراعٌ مدقّر، اسْتُشهد على أثره عشرات الآلاف من أهل غزة، وتسبّب في نزوح واسع النطاق في قطاع غزة. وفي خُصَم هذا الدمار، باتّ الجوع والخوف والخسارة واقعاً تعيشه جميع العائلات بلا استثناء في غزة. وعلى مدار 190 يوماً، حارب أهل غزة المرض والخوف والحرمان. حتى رواية القصص الذي كانوا يسردون قصص إخوانهم وأخواتهم مَن طالهم هذا العدوان، أدركوا أنهم يحكون قصصهم أيضاً، فلا فرق بين قصّتهم وقصص غيرهم، فالحال واحدة والوضع متشابك، والكل يعاني الأمّزّين ليبقى على قيد الحياة.



2nd WINNER

Sarah Wouters | Netherlands



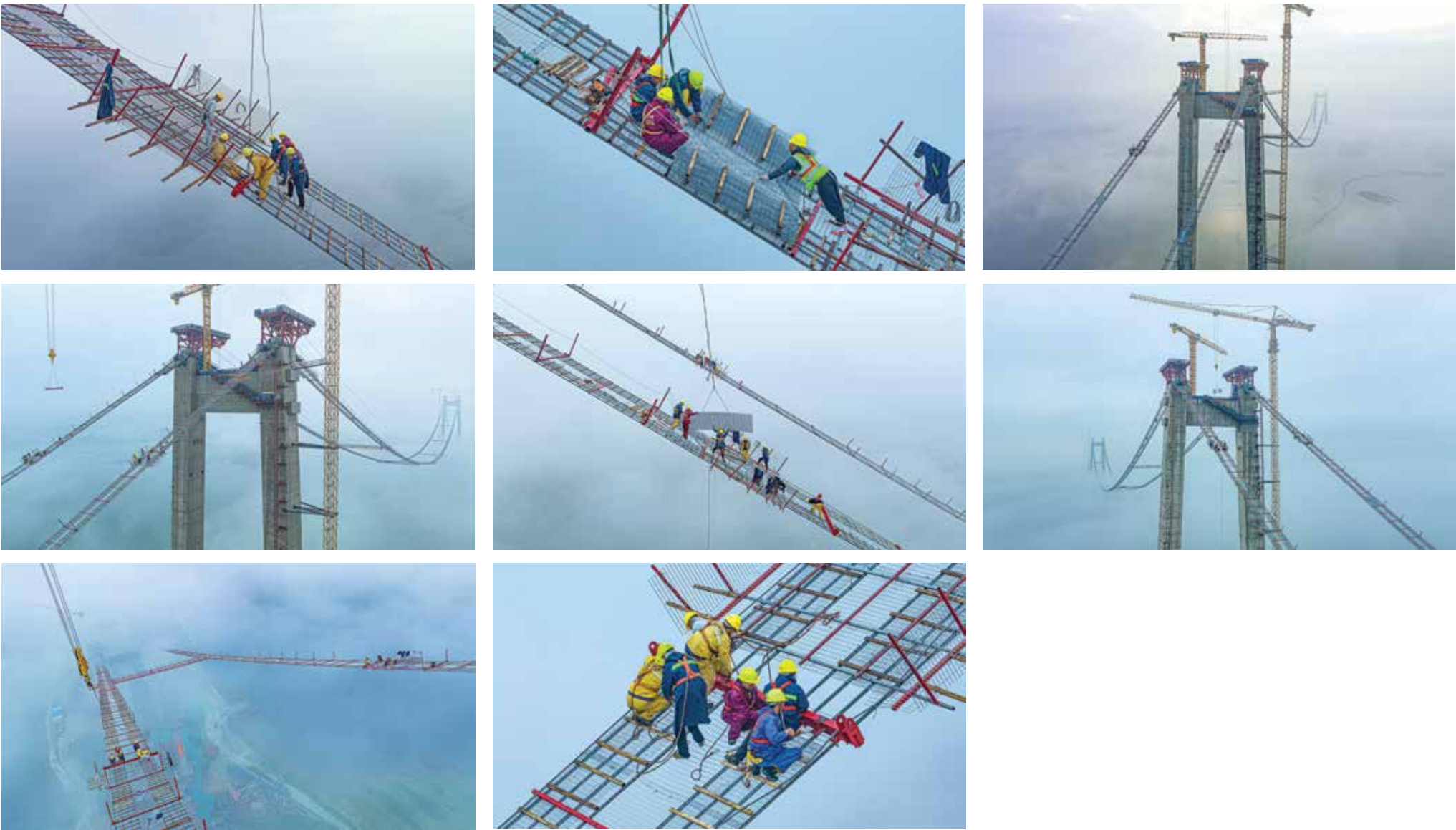
Lost Tribes of Papua New Guinea
Papua New Guinea's rich tribal cultures, once disrupted by European colonisation, are now preserved through vibrant annual festivals. These events, held in Goroka and Mount Hagen, showcase the traditional costumes and rituals of tribes such as the Mudmen of Asaro, the fire-making Graiku, and the feather-adorned Jiwaka. Despite the erosion of their customs over time, these festivals offer a glimpse into the unique heritage of the island's many tribes. Outsiders can witness traditional performances, ceremonial attire, and rare cultural practises, helping keep these ancient traditions alive in the modern world.

القبائل المفقودة في بابوا غينيا الجديدة
إن الثقافات القبلية الغنية في بابوا غينيا الجديدة، والتي مرّتها الاستعمار الأوروبي ذات يوم، محفوظة الآن من خلال المهرجانات السنوية النابضة بالحياة. تعرض هذه الأحداث التي تقام في جوروكا وجبل هاجن، الأزياء والطقوس التقليدية للقبائل مثل رجال الطين في أسارو، ورجال النار جرايكو، ورجال الجيوكا المزيّنين بالريش. وعلى الرغم من تقلص عاداتهم بمرور الوقت، فإن هذه المهرجانات تُقدّم لمحة عن التراث المميز للعديد من قبائل الجزيرة. يمكن للغرباء مشاهدة العروض التقليدية والملابس الاحتفالية والممارسات الثقافية النادرة، مما يساعد على إحياء هذه التقاليد القديمة في العالم الحديث.



3rd WINNER

Wen Bing | China



Warriors Over the Clouds

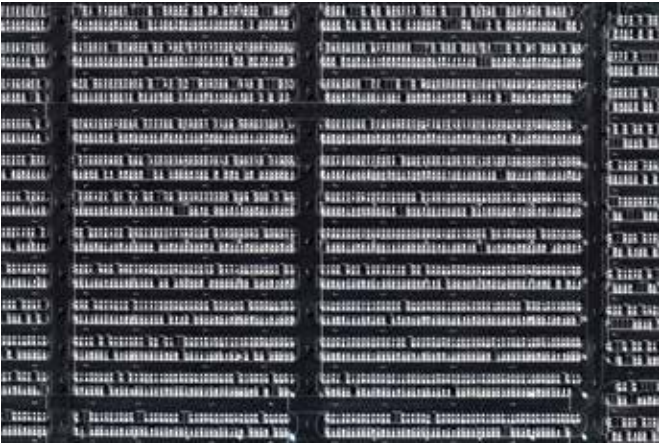
On the morning of February 8, 2023, the Longmen Archipelago in Qinzhou, Guangxi, China, was enveloped in mist, blending sea and sky into a mystical landscape. Amid this dreamlike scene, the construction of China's longest cross-sea bridge, the Longmen Cross-Sea Bridge, quietly progressed. As the sun pierced through the fog, illuminating the towering structure, fearless workers laboured 174 meters above the sea, assembling the vital catwalk essential to the bridge's completion. Their courage and precision symbolise both human resilience and the engineering marvel connecting two distant shores.

محاربون فوق السُّحب

في صباح يوم 8 فبراير 2023، غطى الضباب أرخبيل لونغمين في تشينتشو في قوانغشي بالصين، حيث امتزج البحر والسماء في مشهد غامض. ووسط هذا المشهد الذي يشبه الحلم، كان بناء أطول جسر صيني عبر البحر – جسر لونغمين البحري – يتقدم تقدماً حثيثاً. ومع اختراق الشمس للضباب وإضاءتها للهيكल الشاهق، كان العمال الشجعان يعملون على ارتفاع 174 متراً فوق سطح البحر، حيث كانوا يجمعون الممرّ الضيق الحرج الذي لا غنى عنه لإكمال الجسر. ترمز شجاعتهم ودقة عملهم إلى قدرة الإنسان على الصمود وإحداث المعجزات الهندسية التي تربط بين ضفتين بعيدتين.



Wentao Li | China



Breaking Point

The global economy, driven by consumption and production, is putting immense pressure on Earth's natural resources. Over the past 50 years, the human population has doubled, leading to unsustainable levels of consumption. Excessive resource use, waste, and overconsumption have pushed the planet to the brink of crisis. The UN predicts that the world's population will increase by 2 billion in the next 30 years, potentially requiring resources equivalent to nearly three planet Earths to sustain current lifestyles. This aerial photo series captures the vast scale of resource exploitation, from mining and oil extraction to steel production and consumer goods logistics, highlighting the urgent need for sustainable change.

نقطة الانهيار

يفرض الاقتصاد العالمي، مدفوعاً بالاستهلاك والإنتاج، ضغوطاً هائلة على الموارد الطبيعية للأرض. فعلى مدى السنوات الخمسين الماضية، تضاعف عدد السكان، مما أدى إلى مستويات استهلاك غير مستدامة. وتتوقع الأمم المتحدة أن عدد سكان العالم سيزداد بمقدار 2 مليار نسمة في السنوات الثلاثين المقبلة، مما قد يتطلب موارد تُعادل ما يقرب من ثلاثة أضعاف موارد الأرض للحفاظ على أنماط الحياة الحالية. وهذه السلسلة من الصور الجوية تجسّد هذا الحجم الهائل لاستغلال الموارد، من التعدين واستخراج النفط إلى إنتاج الصلب والخدمات اللوجستية للسلع الاستهلاكية، مما يسلط الضوء على الحاجة المُلِحّة للتغيير المستدام.



Benoit Feron | Belgium



MERIT MEDAL
RECIPIENT



Sacred Herds of the Mundari

The Mundari tribe of South Sudan holds cattle at the heart of their culture, viewing them as symbols of wealth, power, and spirituality. Ankole-Watusi cows are considered sacred, and a person's status is tied to the size and shape of their cattle's horns. Cattle play a pivotal role in life events, from birth to marriage, often overshadowing human life in significance. The tribe uses ash and cow urine in their daily routines for hygiene and protection. However, these revered animals also bring conflict, as cattle raiding remains a common threat in the region, endangering both herds and livelihoods.

القطعان المقدّسة للمنداري

تحتل الماشية مكانة القلب في ثقافة قبيلة المنداري بجنوب السودان، إذ تُعدّ رمزاً للثراء والقوة والروحانية. وسلالة الأبقار أنكولي واتوسي عندهم مُقدّسة، وترتبط مكانة الشخص بحجم ماشيته وشكل قرونها. تُحدّد الماشية أحداث الحياة من الميلاد إلى الزواج، بل وتُفوّق أهميّتها حياة البشر. تستخدم القبيلة زوّث البقر وتولها في روتينهم اليومي للنظافة والحماية. غير أن هذه الحيوانات التي تُحاط بهذا القدر من التبجيل هي أيضاً مصدر للنزاع، حيث لا تزال غارات سرقة الماشية تهديداً شائعاً في المنطقة، مما يُعرّض القطعان وسُبل العيش للخطر.



Shyjith Onden Cheriayath | India



Saltwater Healing

Every year, from September to December, the tranquil beaches of Umm Al Quwain in the UAE become a gathering place for camel owners and handlers. Here, an age-old tradition unfolds, where camels are healed and prepared for the upcoming racing season. Dipped in saltwater to cleanse wounds, the camels benefit from the natural antiseptic properties of the sea. This ritual, passed down through many generations, reflects the deep bond between humans and their animals and stands as a testament to cultural heritage and the enduring spirit of the camel-racing community.

الاستشفاء بالمياه المالحة

في كل صيف، من سبتمبر إلى ديسمبر، تصبح شواطئ أم القيوين الهادئة في الإمارات العربية المتحدة مكاناً لتجمع مالكي الإبل ومدربيها. فهنا، يتجلى تقليد قديم، حيث تُعالج الإبل وتُهيأ لموسم السباقات القادم. وفيه تُغمس الإبل في المياه المالحة لتنظيف الجروح ولتستفيد من الخصائص الطبيعية المطهرة للبحر. هذه الطقوس، التي توارثتها أجيال عديدة، عمق العلاقة بين البشر وحيواناتهم وتقف شاهداً على التراث الثقافي والروح الدائمة لمجتمع سباق الهجن.



Kallol Mukherjee | India

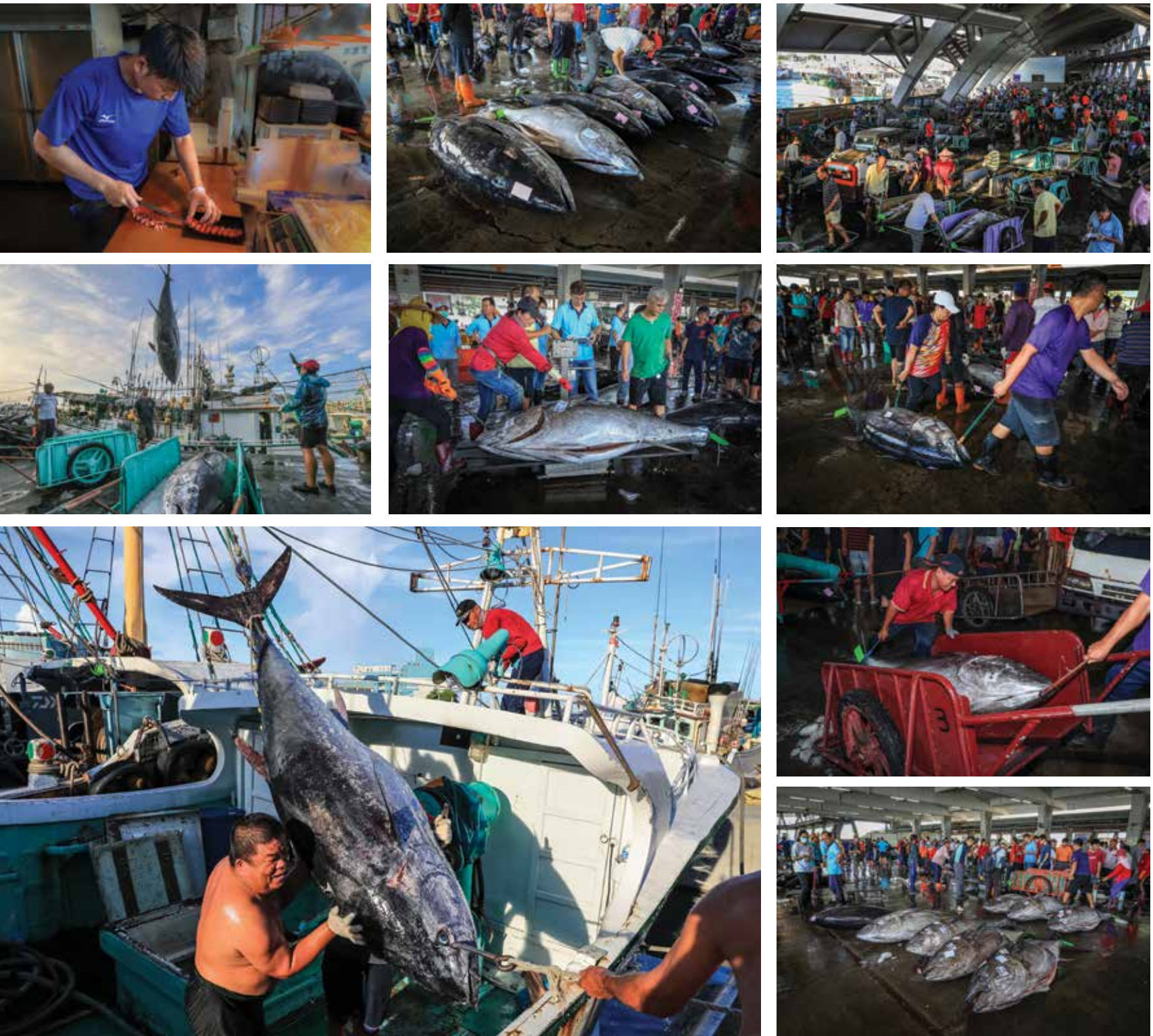


Baby's Day Out
The Olive Ridley sea turtle, once abundant, now faces immense challenges in its fight for survival. Thousands of hatchlings emerge each year on the shores of Odisha, India, but their journey to the sea is perilous. Predators such as crabs, birds, and jellyfish, along with man-made threats such as fishing nets and climate change, mean that only one in a thousand hatchlings will reach adulthood. However, conservation efforts by local communities and NGOs bring hope, protecting these vulnerable creatures and working to ensure their survival despite the many dangers they face.

يوم خروج قَرْخ السلحفاة
تواجه الآن سلحفاة ريدي الزيتونية البحرية، التي يكثر وجودها في يوم من الأيام، تحديات هائلة في كفاحها من أجل البقاء. تخرج الآلاف من فراخ السلاحف كل عام على شواطئ أوديشا، في الهند، لكن رحلتها إلى البحر محفوفة بالمخاطر. فالحيوانات المفترسة مثل السرطانات والطيور وقتاديل البحر، إلى جانب التهديدات التي من صنع الإنسان مثل شباك الصيد وتغيير المناخ، تعني أن واحداً فقط من كل ألف من صغارها سيصل إلى مرحلة البلوغ. ومع ذلك، فإن جهود الحفاظ على البيئة التي تبذلها المجتمعات المحلية والمنظمات غير الحكومية تجلب الأمل، وتحمي هذه الكائنات الضعيفة وتعمل على ضمان بقائها على الرغم من المخاطر العديدة التي تواجهها.



Tienchi Ting | China



From Sea to Sashimi

Taiwan's Donggang Township, known as the 'Hometown of Black Tuna', has long been at the heart of the world's bluefin tuna trade. Once leading the globe in bluefin catches, Donggang's bustling harbour is a testament to tradition and craftsmanship. Every stage of the tuna's journey is documented—from the moment these ocean giants are unloaded from the boats to their weighing and auctioning at the market, and finally their transformation into delicate sashimi. This visual narrative showcases the mastery and heritage that have made Donggang's bluefin tuna renowned worldwide.

من البحر إلى الساشيمي

لطالما كانت بلدة دونغ-غانغ التايوانية، المعروفة باسم "معقل التونة السوداء"، في قلب تجارة التونة ذات الزعانف الزرقاء في العالم. وكان ميناء دونغ-غانغ الصاخب يتصدر العالم في صيد أسماك التونة ذات الزعانف الزرقاء في يوم من الأيام، وهو شاهد على التقاليد والحرفية والإتقان. توثق كل مرحلة من مراحل رحلة التونة من لحظة تفريغ هذه الأسماك العملاقة في المحيط من القوارب إلى وزنها وبيعها في المزاد العلني في السوق، وأخيراً تحويلها إلى طبق ساشيمي لذيذ. يعرض هذا السرد المرئي الإتقان والتراث الذي جعل تونة دونغ-غانغ زرقاء الزعانف مشهورة في جميع أنحاء العالم.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Baocheng Lin | China



Rebirth Through Recycling

This photography series masterfully captures the transformation of everyday waste - recycled plastics, discarded paper, and aluminium cans - into striking, reimagined forms. These materials, once deemed useless, are reborn through the recycling process, mirroring the eternal cycles of stars and constellations. Inspired by the philosophy of matter's indestructibility, the works reveal the beauty hidden within the mundane, showcasing the potential for renewal in even the most overlooked objects.

ولادة جديدة من خلال إعادة التدوير

لقد برّعت سلسلة الصور الفوتوغرافية هذه في التقاط تحويل النفايات اليومية - من البلاستيك المُعاد تدويره والورق المهمل وعلب الألومنيوم - إلى أشكال مذهلة صيغ لها خيال جديد. هذه المواد، التي كانت تُعد عديمة الفائدة، تولد من جديد من خلال عملية إعادة التدوير، مما يعكس الدورات الأبدية للنجوم والكويكبات. تكشف هذه الأعمال، المستوحاة من فلسفة عدم قابلية المادة للتدمير، عن الجمال الكامن في الأشياء الدنيوية، وتظهر إمكانية التجديد حتى في أكثر الأشياء المهملة.



Habirun Habirun | Indonesia



Children of the Deep

Children from the Bajo tribe in eastern Indonesia grow up with the sea as their lifeblood. Known for their extraordinary diving abilities, many members of this community can reach depths of 70 metres on a single breath. Raised by the ocean, Bajo children learn from an early age how to dive, spear fish, and hunt octopuses - skills passed down through generations. The tribe relies on the sea for survival, with fishing as their main form of livelihood. For the Bajo, the ocean is not just a source of sustenance; it is the foundation of their entire existence.

أطفال الأعماق

ينمو أطفال قبيلة باجو في شرق إندونيسيا والبحر شريان حياتهم النابض. تُعرف هذه القبيلة بقدراتها الاستثنائية على الغوص، إذ يستطيع كثير من أفرادها الوصول إلى أعماق تبلغ سبعين متراً بنفَس واحد. يتربّع أطفال باجو في أحضان المحيط، يتعلمون منذ نعومة أظفارهم فنون الغوص وصيد الأسماك بالرمح واصطياد الأخطبوط، وهي مهارات توارثتها الأجيال كإرثاً عن كابر. تعتمد القبيلة على البحر في بقائها، فالصيد هو مصدر رزقهم الرئيس. وبالنسبة لأهل باجو، لا يُعد المحيط مجرد مصدر للغذاء فحسب، بل هو أساس وجودهم بأكمله.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Abdelrahman Zaqout | Palestinian Territory



Gaza's Descent into Famine
The war in Gaza has severely crippled access to basic necessities, plunging the region into a food and water crisis. Northern Gaza, home to over 300,000 people, faces extreme insecurity as humanitarian aid remains restricted. Refugees in Rafah, where food is increasingly scarce, rely on meals prepared over firewood by volunteers. A UN-backed report warns that nearly half a million Palestinians are experiencing catastrophic food shortages, with malnutrition rampant, especially among children. As the conflict drags on, the looming threat of famine grows, highlighting the desperate need for international action to prevent further suffering.

المجاعة في غزة
أدت الحرب في غزة إلى شلل شديد في الوصول إلى ضروريات الحياة الأساسية، مما أغرق المنطقة في أزمة غذائية ومائية. ويواجه شمال غزة، الذي يقطنه أكثر من 300 ألف شخص، انعداماً شديداً في الأمن مع استمرار تقييد المساعدات الإنسانية. ويعتمد اللاجئون في رفح، التي يتنذر فيها الطعام كل يوم أكثر من اليوم السابق، على وجبات الطعام التي يُجدها متطوعون على نيران الحطب. ويُحذّر تقرير مدعوم من الأمم المتحدة من أن ما يقرب من نصف مليون فلسطيني يعانون نقصاً كارثياً في الغذاء، مع تفشي سوء التغذية لا سيّما بين الأطفال.



Van Dong Nguyen | Vietnam



Peacetime Soldiers

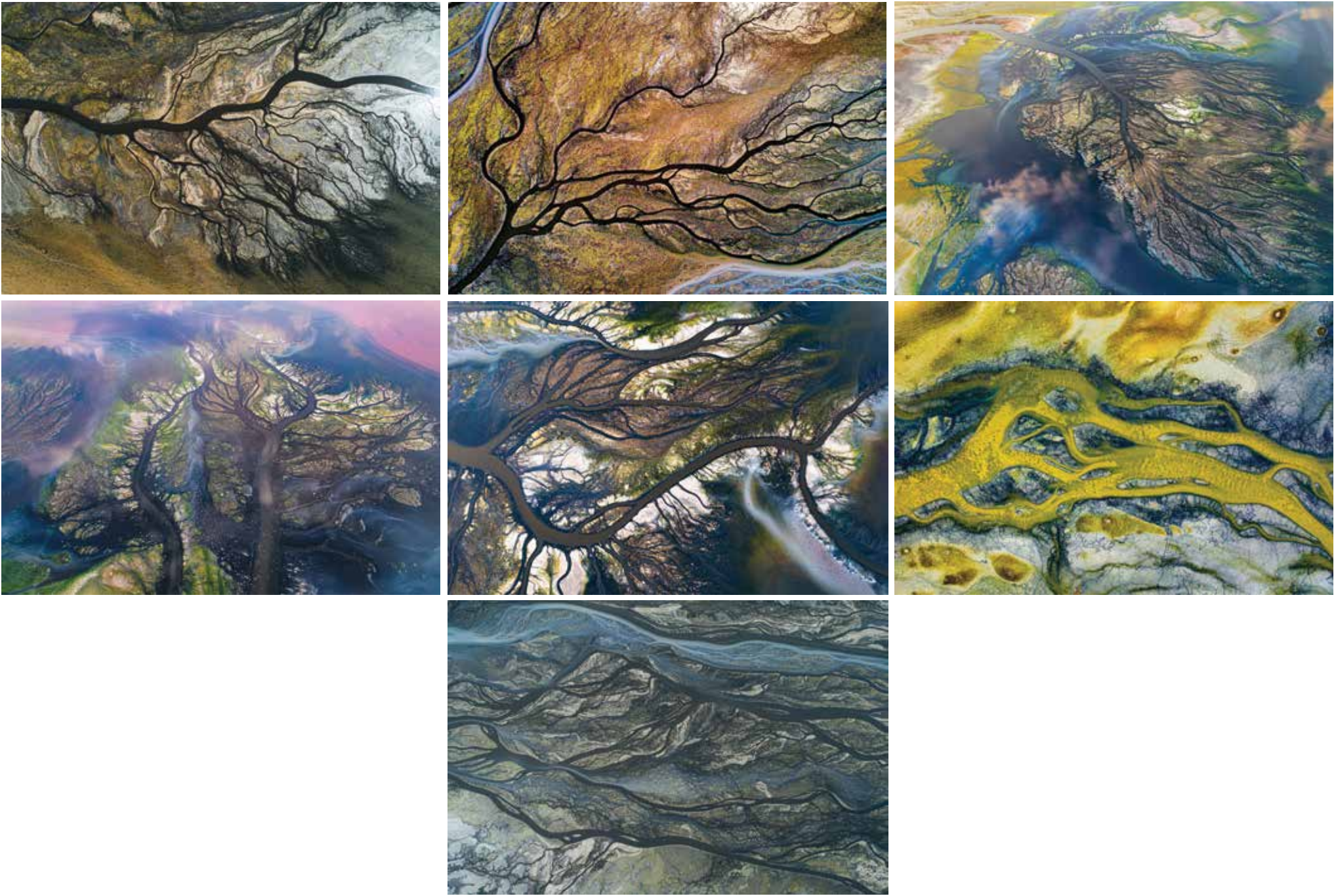
In Nha Trang, Vietnam, a raging fire reduced over 100 fishermen's homes to ashes, causing widespread devastation. Amidst the chaos, local rescue forces, led by the army, responded swiftly and fearlessly. These peacetime soldiers faced the inferno head-on, saving lives and safeguarding property. Their bravery didn't end with extinguishing the flames, they worked relentlessly with local authorities to restore stability, rebuild the community, and repair the environment. Their unwavering dedication in the face of adversity earned them deep admiration and gratitude, leaving a lasting mark on the hearts of the people they served.

جنود السليم

في نهارانج في فيتنام، أدى حريق هائل إلى تحويل أكثر من 100 منزل من منازل الصيادين إلى رماد، مما تسبب في دمار واسع النطاق. وفي خضم هذه الفوضى العميمة، استجابت قوات الإنقاذ المحلية بقيادة الجيش بسرعة ودون خوف. فواجه جنود السلم الجحيم وجهاً لوجه، وأنقذوا الأزواج وحافظوا على الممتلكات. ولم تقتصر شجاعتهم على إطفاء النيران؛ بل عملوا بلا هوادة مع السلطات المحلية لاستعادة الاستقرار وإعادة بناء المجتمع وإصلاح البيئة. لقد أكسبهم تفانيهم الذي لا يتزعزع في مواجهة الشدائد إعجاباً وامتناناً عميقين وتركوا أثراً لا ينمحي من قلوب الناس الذين قدّموا لهم يد العون.



Amin Malekzadeh | Iran



Pink Treasure at Risk
Maharloo Lake, also known as the Pink Lake, is one of Iran's most unique wetlands, renowned for its stunning aerial views. However, this natural wonder faces serious threats from sewage and chemical pollutants, endangering its biodiversity - particularly flamingos. From above, the lake's waterways resemble veins or tree branches, constantly shifting with the seasons, as if trying to adapt to human-caused damage. Preserving this fragile ecosystem is crucial, and efforts to reduce pollution and protect its diverse species are essential to safeguarding the lake's survival.

كنز وردی في خطر
بحيرة مهارلو، المعروفة أيضاً باسم البحيرة الوردية، هي واحدة من أكثر الأراضي الرطبة الفريدة من نوعها في إيران، وتشتهر بمناظرها الجوية الخلابة. ومع ذلك، تواجه هذه الأعجوبة الطبيعية تهديدات خطيرة من مياه الصرف الصحي والملوثات الكيميائية، مما يعرض تنوعها البيولوجي للخطر – وخاصة طيور الفلامنغو. من المشهد العلوي، تشبه الممرات المائية للبحيرة أوردة جسم الإنسان أو أغصان الأشجار، وتتغير باستمرار مع الفصول، كما لو كانت تحاول التكيف مع الأضرار التي جلبتها عليها الإنسان. إن الحفاظ على هذا النظام البيئي الهش أمر بالغ الأهمية، كما أن الجهود المبذولة للحد من التلوث وحماية الأنواع المتنوعة فيها ضرورية للحفاظ على بقاء البحيرة.



Giulio Montini | Italy



Forged in Danger

In the chaotic and unsanitary shipyards of Dhaka, Bangladesh, men craft large ship propellers using age-old, medieval methods with remarkable precision. Moulds are prepared in the ground, and bronze is melted in crucibles with rudimentary burners buried underground. Once the molten bronze is poured into the moulds, the propellers are left to cool for several days before the roughing process begins—a task often carried out by young children. Without adequate safety measures, this work is extremely dangerous, and yet it continues, driven by the necessity of survival.

مولود من رحم الخطر

في أحواض السفن الفوضوية وغير الصحية في دكا، بنغلاديش، يصنع الرجال مراوح بحرية كبيرة باستخدام طرق قديمة تعود إلى القرون الوسطى بدقة ملحوظة. تُعد القوالب على الأرض، ويُصهر البرونز في أوعية باستخدام مواقد بدائية مدفونة تحت الأرض. بمجرد صب البرونز المنصهر في القوالب، تُترك المراوح لتبرد لعدة أيام قبل أن تبدأ عملية التشكيل، وهي مهمة غالباً ما يُنجزها أطفال صغار. وفي غياب تدابير السلامة، يصير العمل في غاية الخطورة، ومع ذلك يستمر في وتيرته، مدفوعاً بالحاجة ورغبة البقاء.



Riyas Muhammed | India



Maritime Way of Life

Many Emirati families have a deep-rooted connection to the sea, with fishing and pearl diving forming integral parts of the cultural and economic backgrounds. Prior to the discovery of oil, pearl diving was a crucial livelihood, with male family members undertaking the arduous task of searching for pearls underwater. Today, this rich maritime tradition coexists with modern advancements, as the UAE has evolved into a global maritime hub. The coastal lifestyle in the UAE preserves generations of maritime traditions while embracing modern advancements, demonstrating how the sea continues to shape and define the way of life of many locals.

أسلوب الحياة البحرية

ترتبط العديد من العائلات الإماراتية بعلاقة عميقة الجذور بالبحر، حيث يشكل صيد الأسماك والغوص بحثاً عن اللؤلؤ جزءاً لا يتجزأ من تراثهم الثقافي والاقتصادي. وكان الغوص بحثاً عن اللؤلؤ مصدر رزق أساسي قبل اكتشاف النفط، حيث كان أفراد الأسرة من الذكور يتولون مهمة البحث عن اللؤلؤ تحت الماء. واليوم، يتعايش هذا التقليد البحري الغني مع التطورات الحديثة، حيث تطورت الإمارات العربية المتحدة لتصبح مركزاً بحرياً عالمياً. ويعود الفضل إلى نمط الحياة الساحلية في الإمارات العربية المتحدة في الحفاظ على أجيال من التقاليد البحرية مع احتضان التطورات الحديثة، مما يدل على كيفية استمرار البحر في تشكيل أسلوب حياة العديد من السكان المحليين.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Abdelrahman Alkahlout | Palestinian Territory



Displacement and Endurance

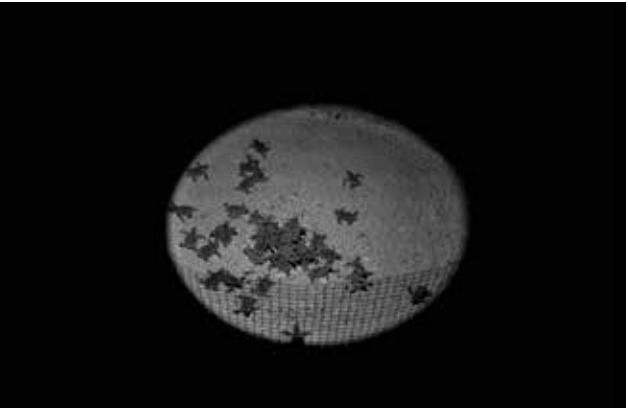
Along a road stretching from northern to southern Gaza, families displaced by conflict bear the heavy weight of survival. Forced from their homes by destruction, they carry unspoken stories of loss and endurance. Their eyes, filled with anguish, tell tales of escape, yet their futures remain uncertain in overcrowded refugee camps where even life's most basic needs are scarce. Amid the rubble of a demolished mosque, worshippers raise their hands in prayer, defiant in their faith. These images capture the unwavering resilience of the human spirit - standing tall amidst the ruins and clinging to hope in the face of unimaginable hardship.

النزوح والتصبير

على طول الطريق الممتدة من شمال غزة إلى جنوبها، تسير قوافل العائلات النازحة بسبب الصراع حاملةً فوق أكتافها ثقل الحياة. فقد أجبرهم الدمار على ترك منازلهم، ويحملون معهم قصصاً عن فقدان والتصبير ينطق بها الحال ولا يُغني عنها المقال. وتلوح في عيون كثيرين منهم حكايا الألم تُروى فيها حكايات الفرار من برائن الحرب، ثم يقابلون مصيراً مجهولاً قاصدين المخيمات المكتظة باللاجئين، التي يتدّر فيها أبسط ضروريات الحياة. ووسط أنقاض مسجد مهّدم، التقطت الكاميرا جماعة من المصلين يرفعون أيديهم بالدعاء يجمعهم الإيمان على قلب رجل واحد.



Hosein Tahavori | Iran



Protecting the Hawksbill

The eagle-nosed sea turtle, also known as the hawksbill, is one of the most endangered sea turtle species, with fewer than 8,000 remaining worldwide. On Iran's Kish Island, environmentalists work tirelessly each year to protect these turtles during their crucial egg-laying and hatching seasons. After hatching, the turtles instinctively follow the moonlight to reach the sea, but rangers guide them safely with hand lights to prevent them from straying. Known for their distinctive appearance and striking shells, hawksbill turtles have been overhunted, pushing them to the edge of extinction, despite their lifespan of 40 to 50 years.

حماية اللّجأة صقرية المنقار

تُعدّ السلحفاة البحرية ذات أنف النسر، والمعروفة أيضاً باسم اللّجأة صقرية المنقار، من أكثر أنواع السلاحف البحرية على شفا الانقراض، حيث لم يتبق منها سوى أقل من ثماني آلاف سلحفاة في جميع أنحاء العالم. وعلماء البيئة وحمائها في جزيرة كيش الإيرانية يعملون بلا كلل أو ملل كل عام لحماية هذه السلاحف خلال المواسم الحرجة لوضع البيض والفقس. وبعد الفقس، تتبع السلاحف ضوء القمر بغريزتها للوصول إلى البحر، لكن الحُرّاس يرشدونها بأمان باستخدام أضواء يدوية لتفادي الضياع. عمرها الافتراضي يتراوح بين 40 و50 عاماً.



Nishar Mohamed | India



Pushkar Fair

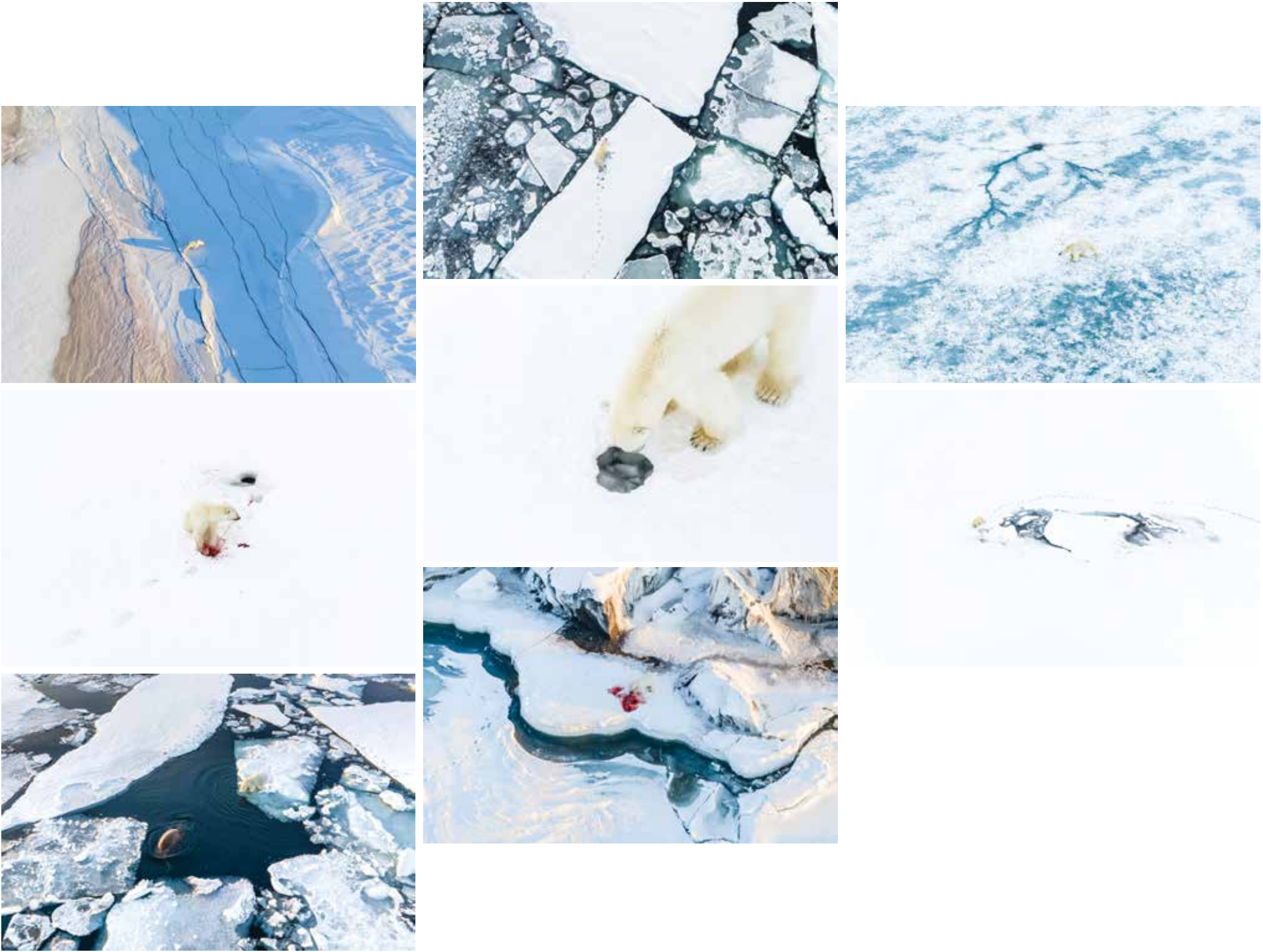
In the early morning stillness of the Pushkar Fair, India's largest gathering of camels, horses, and people, each frame captures a vivid tale. The soft glow of dawn illuminates faces full of hope and wonder, while the air hums with music, laughter, and the jingling of camel bells. A surreal dance between smoke, fog, and light unfolds, blurring the lines between dreams and reality. In these moments, the fair feels timeless - a place where tradition, energy, and magic converge, creating unforgettable stories that linger long after the morning mist fades.

مهرجان بوشكار

في هَذَا الصّباح الباكر لمهرجان بوشكار، وهو أكبر تَجْمُع للإبل والخيول والناس في الهند، تلتقط عدساتنا حكايات ناطقة. يبدأ اليوم بتوهج الفجر الناعم وهو ينعير الوجوه المفعمة بالأمل والدهشة، في حين تصدح الأجواء بالموسيقى والضحكات وقصر أجراس الإبل. وبين المشهد والمشهد تتكشف رقصة سرّالية بين الدخان والضباب والضوء، فيعجز المرء عن التفريق بين الواقع والحلم. في هذه اللحظات، يبدو المهرجان متحرراً من ريقّة الزمن؛ إذ يصير مكاناً تتقاطع فيه التقاليد والطاقة والسحر، لتخلص قصصاً لا تُنسى وتبقى عالقة في الذاكرة طويلاً بعد أن يتلاشى ضباب الصّباح.



Florian Ledoux | France



Unseen Arctic

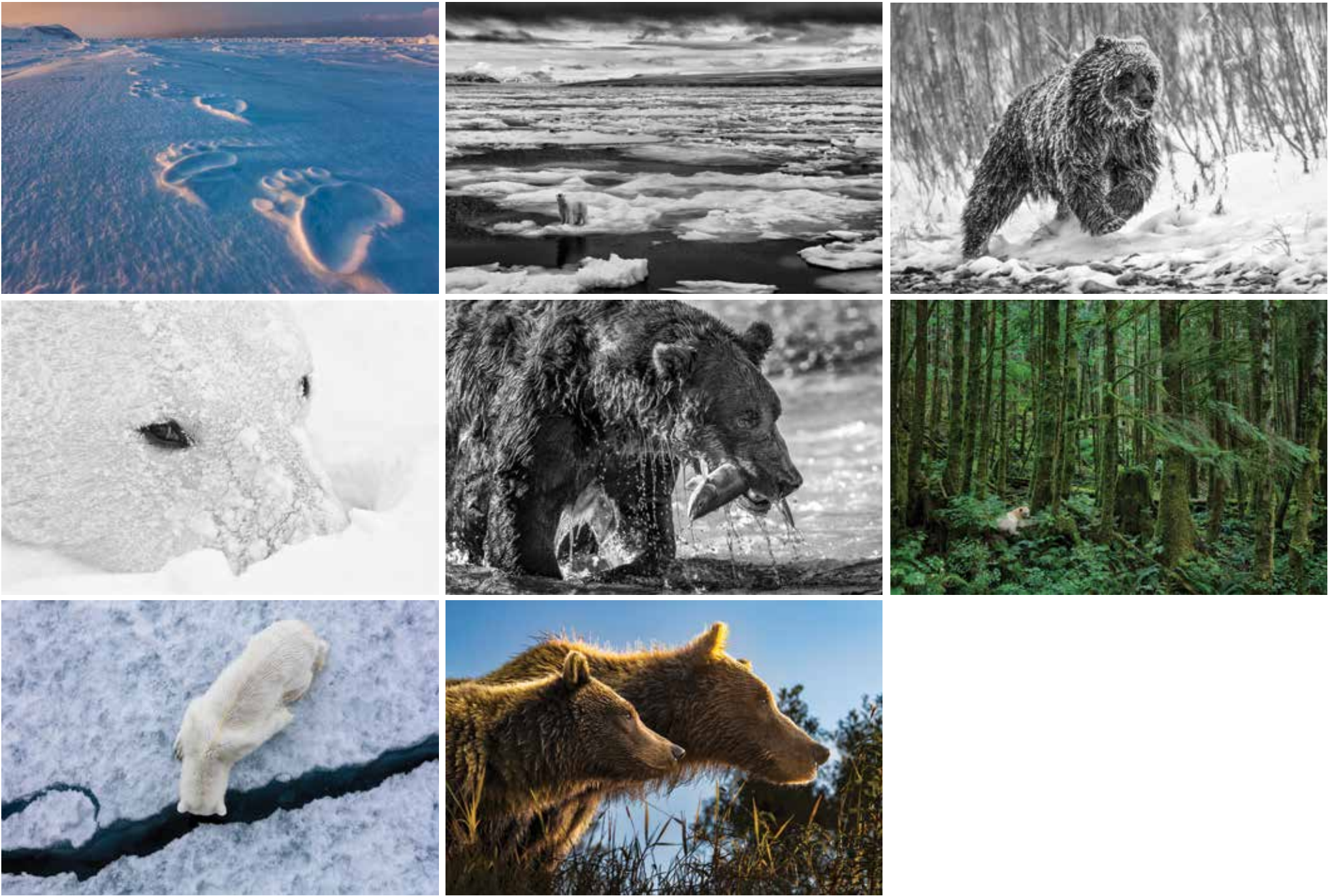
'Unseen Arctic' offers a stunning aerial perspective of Arctic wildlife, especially polar bears, revealing their secret lives as they navigate the icy landscape. Captured over years in extreme conditions, these images showcase the delicate balance between survival and the changing environment. Polar bears are seen hunting, caring for their young, and traversing the shifting sea ice, illustrating the profound impact of climate change on their habitat. This collection serves as both a visual masterpiece and a powerful reminder of the urgent need to protect this fragile ecosystem.

الجانب غير المرئي من القطب الشمالي

سلسلة "الجانب غير المرئي من القطب الشمالي" تُقدّم منظوراً جويّاً مذهلاً للحياة البرية في القطب الشمالي، وخاصة الدببة القطبية، ويكشف عن حياتها السرية في أثناء تنقلها في المناظر الطبيعية الجليدية. التُقطت هذه الصور على مدى سنوات في ظروف قاسية، وتُظهر التوازن الدقيق بين البقاء على قيد الحياة والبيئة المتغيّرة. وفيها تظهر الدببة القطبية وهي تصطاد وتعتني بصغارها وتجتاز الجليد البحري المتغير، مما يوضح التأثير العميق لتغير المناخ على موطن هذه الكائنات. هذه المجموعة بمثابة تحفة بصرية وتذكير قوي بالحاجة المُلحّة لحماية هذا النظام البيئي الهشّ.



Paul Nicklen | Canada



Bears in Focus
Majestic polar bears of the Arctic, powerful grizzlies of North America, and rare spirit bears of the Great Bear Rainforest come to life in this portfolio. Each photograph captures the beauty and strength of these iconic creatures, revealing their deep connection to the environments they inhabit. From the awe-inspiring polar bear to the graceful spirit bear, these images evoke a sense of wonder and urgency to protect their threatened ecosystems.



Duhaim Alduhaim | Saudi Arabia



Ancient Mysteries

Spread across the Arabian Desert, particularly in Saudi Arabia, stone mustatils are vast geometric formations made from carefully arranged stones. These mysterious structures vary in shape, often featuring an empty circle or triangle with a straight line extending outward. Among the most renowned is the 'Face' Mustatil, celebrated for its unique design. Some mustatils span up to two kilometres in length, standing 80 to 100 centimetres tall. These ancient formations remain a cultural mystery, reflecting the remarkable ingenuity of early civilisations and their ability to create monumental structures that still captivate and puzzle us today.

الألغاز القديمة

تنتشر المستطيلات الحجرية في جميع أنحاء الصحراء العربية، لا سيما في المملكة العربية السعودية، وهي عبارة عن تشكيلات هندسية ضخمة مبنية من حجارة مرتبة بعناية. تأتي هذه الهياكل الغامضة بأشكال مختلفة، وغالباً ما تكون على شكل دائرة أو مثلث فارغ مع خط مستقيم يمتد إلى الخارج. ومن أشهرها مستطيل "الوجه" الذي يشتهر بتصميمه الفريد. يصل طول بعض المستطيلات إلى كيلومتريّن، ويبلغ ارتفاعها من 80 إلى 100 سنتيمتر. لا تزال هذه التشكيلات القديمة لغزاً ثقافياً يعكس براعة الحضارات القديمة وقدرتها على بناء هياكل ضخمة لا تزال تأسرنا وتحيرنا حتى اليوم.



Muneb Nassar | Netherlands



They Had Dreams

These children once held dreams, only to have them shattered alongside their bodies - victims of a war they were born into but never asked for. Though innocent, they now face life-altering injuries and amputations, yet they remain determined to overcome their disabilities. This project captures the dreams they envisioned before war cruelly stole their futures. Despite unfulfilled aspirations, these children, united in age and passion, continue to pursue their dreams with remarkable resilience and unwavering determination. They embody both the heartache of loss and the unbroken spirit that still burns within them.

كانت لديهم أحلام

لقد كان لهؤلاء الأطفال أحلامٌ وأمانيٌّ ذات يوم، إلا أنها تحطمت وتلاشت بجانب جثامينهم، هؤلاء ضحايا حرب وُلدوا فيها ولم يسعوا إليها البتة. وعلى الرغم من براءتهم، فإنهم يواجهون الآن إصابات وبتراً في أجسادهم غيرت مجرى حياتهم، ومع ذلك فهم عازمون على التغلب على إعاقاتهم. تلتقط عدسة هذا المشروع الأحلام التي تصوّرها الأطفال قبل أن تسرق الحرب مستقبلهم بقسوة شنيعة. وعلى الرغم من تطلعاتهم التي لم تتحقق، يواصل هؤلاء الأطفال -الذين توخّدت أعمارهم وشغفهم- السعي وراء أحلامهم بإرادة مدهشة وعزيمة لا تليّن.



Ihab Fayad | Lebanon



Olive Harvest

In the heart of Mount Lebanon, the olive harvest season begins, a tradition deeply woven into the fabric of Lebanese culture. Spanning 150,000 hectares, the ancient groves produce some of the world's finest olives and virgin oils, which are symbols of heritage and national pride. Unfortunately, this year's harvest bears the weight of loss, as over 40,000 olive trees were destroyed in Israeli attacks on southern Lebanon. Despite the devastation, the journey of these sacred trees—from grove to the age-old olive mills—endures, safeguarding a 5,000-year-old tradition that remains a powerful testament to resilience.

حصاد الزيتون

بين أحضان جبل لبنان الشامخ، ينطلق موسم قطف الزيتون، تقليدٌ عريقٌ متأصل في وجدان الشعب اللبناني. تمتد بساتين الزيتون على مساحة 150 ألف هكتار، تُنتج أفضل أنواع الزيتون وزيتونه البكر في العالم، التي تُشكّل رمزاً للتراث والفخر الوطني. وعلى الرغم من خُقال هذا الموسم، إلا أن محصول هذا العام مشوّب بالحزن، فقد أودى العدوان الإسرائيلي على جنوب لبنان بحياة أكثر من 40 ألف شجرة زيتون. لكن تبقى رحلة هذه الأشجار المباركة مستمرة، من أراضيها إلى معاصر الزيتون التاريخية، حاملة معها إرثاً حياً يمتدّ لأكثر من خمسة آلاف عام، تجسيدا لشعب لا يُقهَر أمام التحديات.

مقاطع فيديو قصيرة

(لمنصات التواصل الاجتماعي)

SHORT VIDEOS

(FOR SOCIAL MEDIA)

مع الانتشار والشعبية الهائلين لمقاطع الفيديو القصيرة على منصات التواصل الاجتماعي، رصدنا وجود مواهب ذات إبداعات مذهلة قادرة على صناعة محتوى شَيِّق وهادف ومؤثّر على المستوى الجماهيري

تفتح هيبا في دورتها الثالثة عشرة باب المنافسة بين صُنّاع المحتوى المبدعين لتقديم أفكار متميزة من خلال الفيديوهات القصيرة المُعدّة لمنصات التواصل الاجتماعي، بحيث تروي قصصاً مُلهِمة مُحفّزة ذات تأثير إيجابي على المجتمع

With widespread popularity of short videos on the social media, we have noticed the presence of remarkably creative talents capable of producing engaging, meaningful and impactful content that resonates with a wide audience

For the Thirteenth season, we opened the doors to content creators to present distinctive and creative ideas through short videos tailored for social media platforms. These videos narrate inspiring and motivational stories that have a positive impact on society.

الفائزون

—

WINNERS

1st WINNER

Aleksandr Tsuprun | Russian Federation

2nd WINNER

Norbert von Niman | Sweden

3rd WINNER

Abhin Kizhakke Veettil | India



1st WINNER

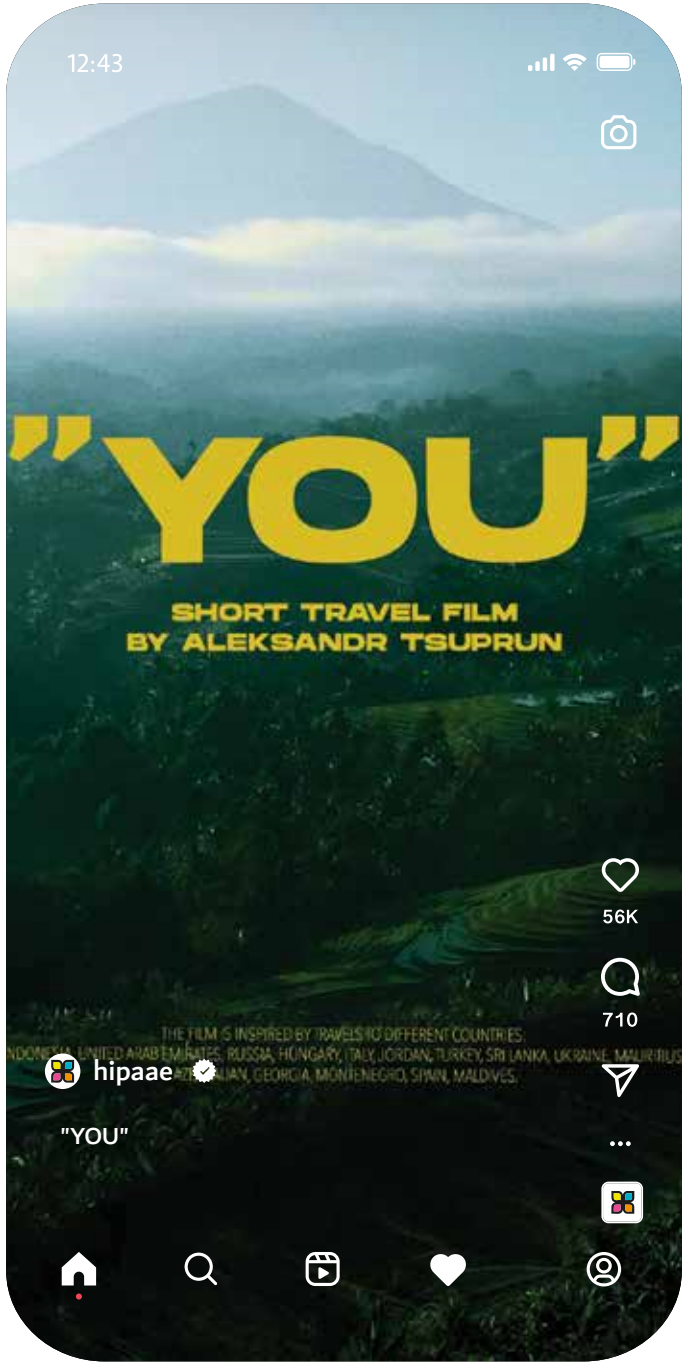
Aleksandr Tsuprun | Russian Federation

أنت

تُظهر رحلة استمرت 10 سنوات عبر بلدان متنوعة أن السفر أكثر من مجرد تغيير في المشهد ! إنه رحلة لاكتشاف الذات والاتصال والنمو. وكل مشهد يحكي قصة فريدة، من الطاقة الصاخبة لشوارع المدينة إلى هدوء المناظر الطبيعية الهادئة. يوسع المسافرون آفاقهم ويقفون وقفة التحدي أمام وجهات نظرهم ويغمرون أنفسهم في ثقافات جديدة، فيخلقون ذكريات تُصبح كنوزاً مدى الحياة. ومع كل تجربة جديدة، يتراجع الخوف والشك ليحل محلهما الدهشة والتحوّل، حيث يلوح العالم أمامهم في الأفق، مُقدِّماً إمكانيات لا حصر لها لأولئك الذين يحتضنون المغامرة.

You

A ten-year journey across diverse countries reveals that travel is more than just a change of scenery - it's a journey of self-discovery, connection, and growth. From the bustling energy of city streets to the tranquility of serene landscapes, each destination unveils a unique story. Travellers broaden their horizons, challenge their perspectives, and immerse themselves in new cultures, creating memories that become lifelong treasures. With each new experience, fear and uncertainty give way to wonder and transformation, as the world beckons, offering endless possibilities to those who embrace adventure.



SCAN HERE



2nd WINNER

Norbert von Niman | Sweden

ساحل غرينلاند المَحَرَّم

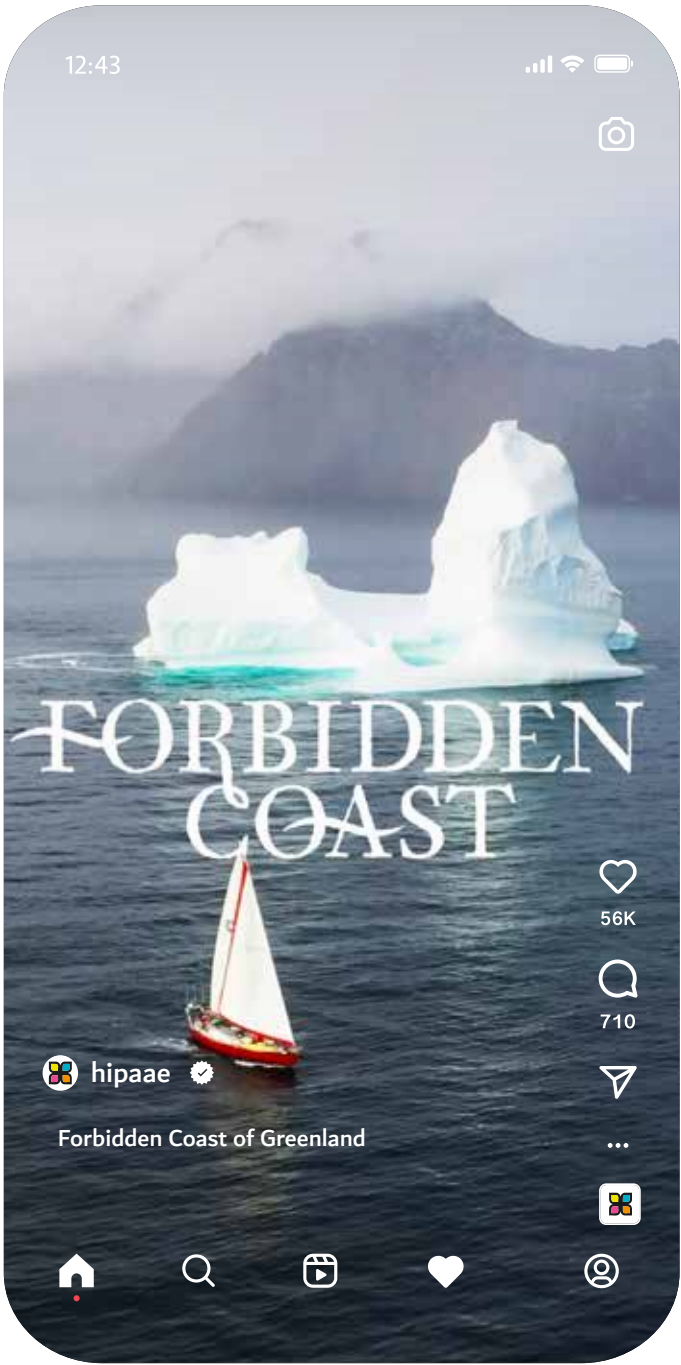
يبدو الساحل الشرقي لغرينلاند، المحميّ بشراسة الجبال الجليدية الشاهقة والقمم المُسَنَّنة، وكأنه عالم آخر مُعَادٍ للبشر. تخلق الجدران الشاسعة من الجليد الثلجي والمضايق الشاهقة حاجزاً لا يمكن اختراقه مُحَدَّرَةً من الدخول. وعلى الرغم من هذه التحديات، انطلقت رحلة استكشافية طُمُوحَة لمدة أسبوعين للإبحار في "الساحل المحَرَّم". تحدّى الطاقم الجليد الغادر ووجدوا ملجأ في خلجان متناثرة بينما كانوا يواجهون ظروفأ قاسية. ومع عدم وجود شبكة أمان، اعتمدت النجاة بالكامل على صمودهم. لا يزال هذا الساحل الجامح محظوراً، لكن الطاقم تحقّل الصعاب ليشترك قصته في البقاء على قيد الحياة.

Forbidden Coast of Greenland

Greenland's east coast, fiercely protected by towering icebergs and jagged peaks, feels otherworldly and hostile to humans. Vast walls of glacial ice and towering fjords create an almost impenetrable barrier, warning against entry. Despite these challenges, an ambitious two-week expedition set out to navigate the 'Forbidden Coast'. The crew braved the treacherous ice, finding refuge in sparse bays while facing extreme conditions. With no safety net, survival depended entirely on their resilience. This untamed coast remains forbidden, but the crew endured to share its story of survival and awe.



SCAN HERE



3rd WINNER

Abhin Kizhakke Veettil | India

برج خليفة: عامٌ في لمحّةٍ بصر

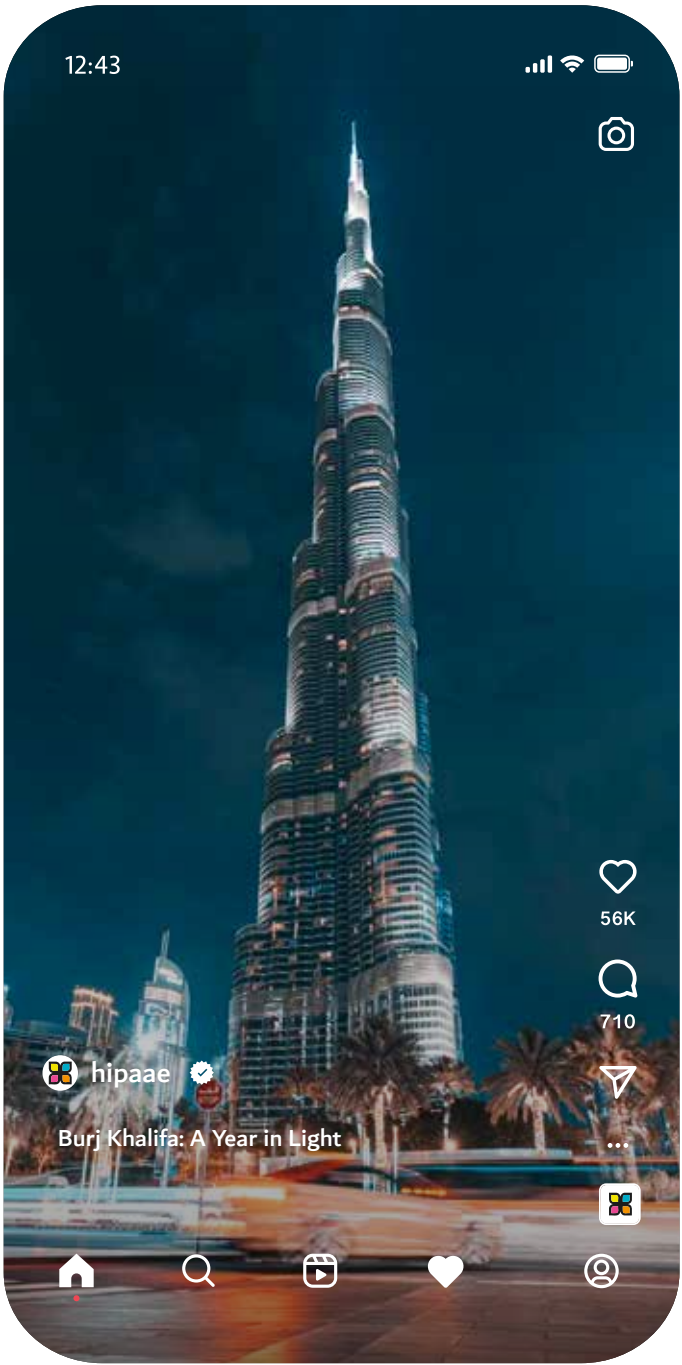
رحلة بصرية تحبس الأنفاس مع مقطع فيديو متواصل لبرج خليفة على مدار عام كامل، يصوّر صموده خلال الفصول المتغيّرة والطقس المتقلّب. نرى البرج يخرج من ضباب الصحراء الكثيف في صورة ظلّية مهيبَة في ظل الضباب. ومع تغيّر الفصول، يصمد برج خليفة أمام الأمطار الغزيرة، حيث تتلأّأ واجهته المضيئة خلال هطول الأمطار. وتضيء المشهد عواصف رعدية، وتلقي بريقاً مثيراً على أطول مبنى صنّعه الإنسان في العالم. من أيام الشتاء القارس إلى فترات الظهيرة الصيفية التي يضيئها وهج الشمس، تُبرز السماء وأنماط الطقس المتغيّرة التفاعل بين هذه الأعجوبة المعمارية وعظمة الطبيعة.

Burj Khalifa: A Year in Light

Embark on a breathtaking visual journey with a year-long timelapse of the Burj Khalifa, capturing its resilience through shifting seasons and weather. The video begins with the tower emerging from dense desert fog, a majestic silhouette against the mist. As the seasons change, the Burj Khalifa withstands heavy rain, with its illuminated facade shimmering through the downpour. Lightning storms electrify the scene, casting a dramatic glow over the world's tallest man-made structure. From crisp winter days to sunlit summer afternoons, the evolving skies and weather patterns beautifully highlight the interplay between this architectural marvel and nature's grandeur.



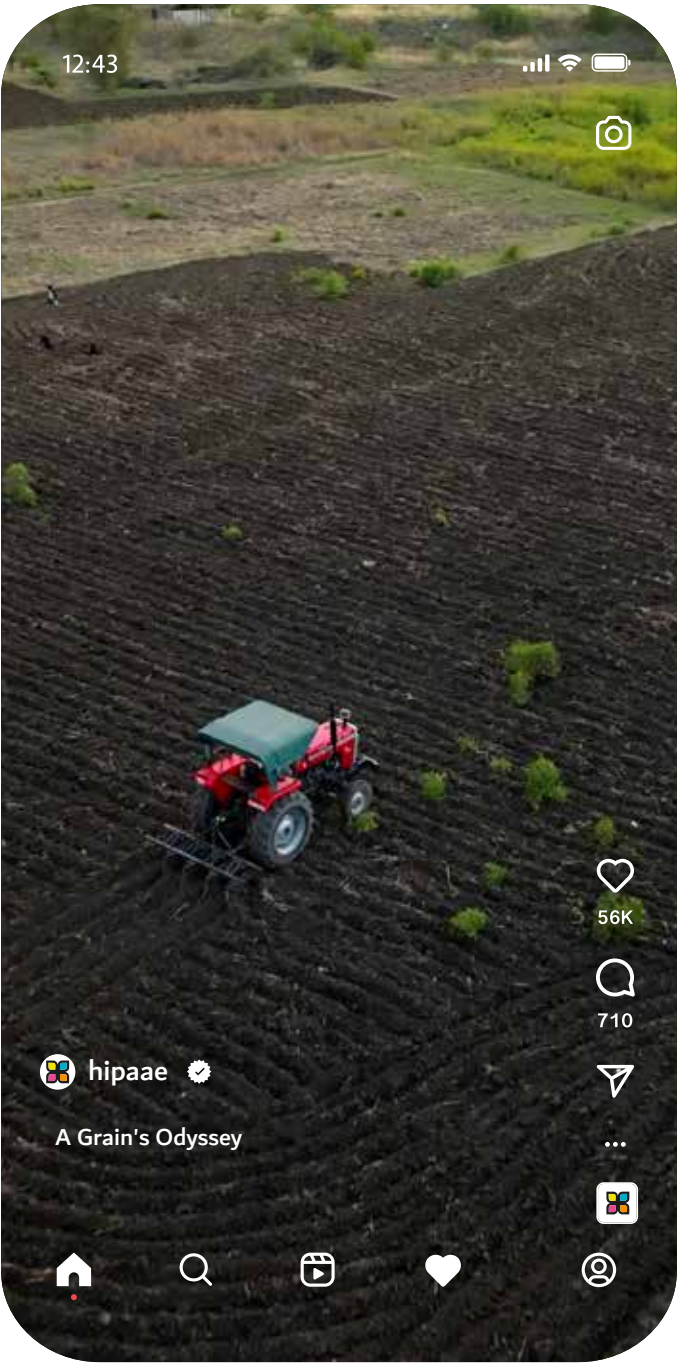
SCAN HERE





MERIT MEDAL
RECIPIENT

Shantha Kumar Nagendran | India



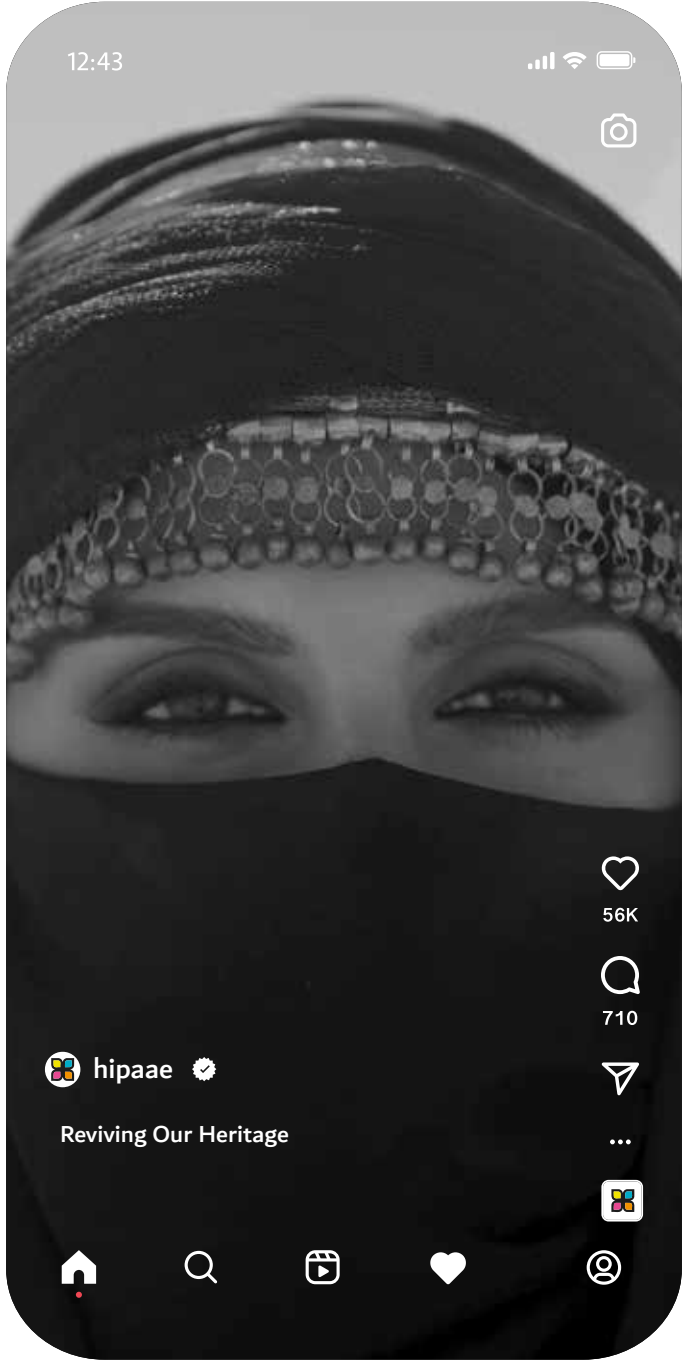
A Grain's Odyssey
The journey of a single rice grain begins on a farm, nurtured by the soil, but much is lost before it reaches consumers. After harvesting, inefficiencies in processing and transport lead to spoilage. Grains that survive are then distributed to retailers, where mishandling or overstocking causes further waste. Finally, in homes, food is often discarded due to over-purchasing, poor storage, or simple distractions, leaving meals untouched and ultimately thrown away. This breakdown at each step shows how a vast amount of food never fulfils its ultimate purpose.

رحلة بذرة
تبدأ رحلة بذور الأرز في أحضان مزرعة خصبة، حيث تتغذى على ما تجود به الطبيعة. لكن للأسف، تضيع كميات هائلة منها قبل أن تصل إلى موائدنا. يبدأ شبح الهدر في مرحلة الحصاد والنقل، حيث تتحول الأحلام إلى خسائر فادحة. وحتى البذور التي تنجو من هذه المحنة، تواجه تحديات جديدة في متاجر التجزئة، حيث يفاقم سوء التخزين أو سوء التعامل من حجم الفاقد. وأخيراً، تُهدر كميات إضافية داخل بيوتنا بسبب الإسراف أو التخزين غير السليم أو حتى الاختيارات الغذائية الخاطئة، مما يجعل الكثير من الطعام مصيره النفايات. كل مرحلة من هذه الرحلة تعكس مشكلة عالمية خطيرة: إهدار الطعام.



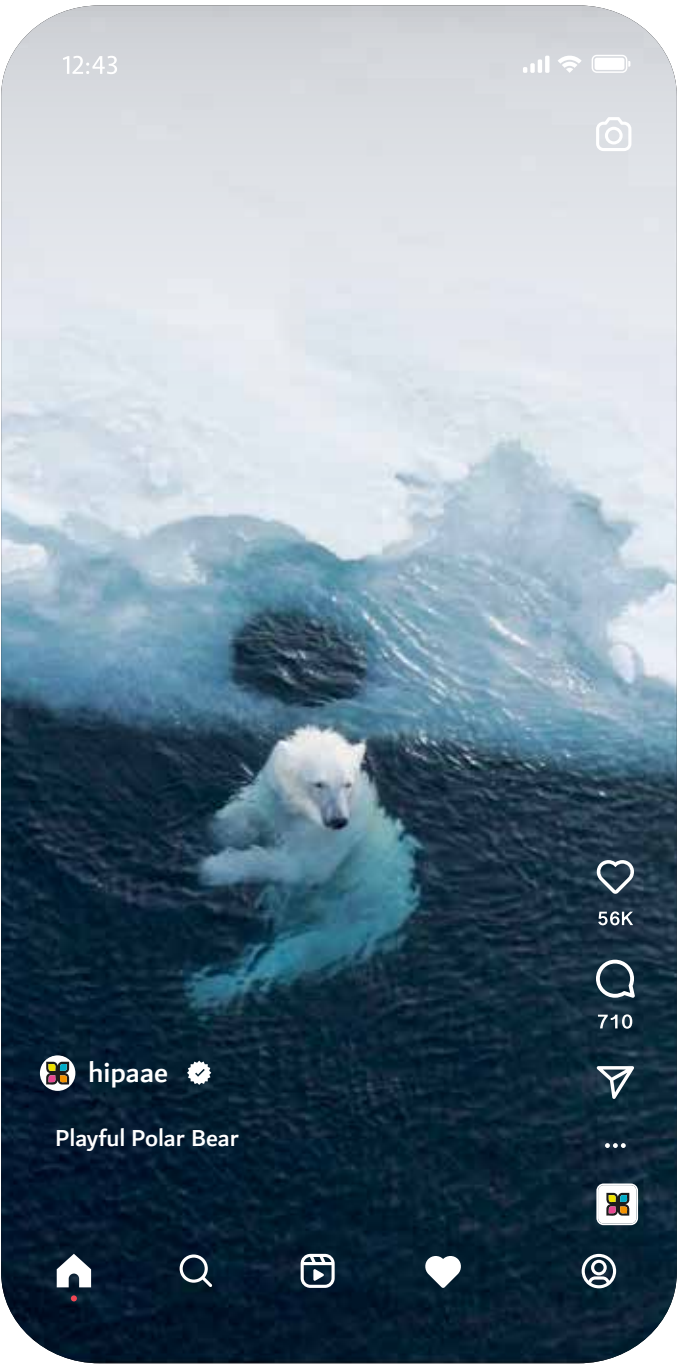
MERIT MEDAL
RECIPIENT

Buthaynah AlHarthi | Saudi Arabia



Reviving Our Heritage
Noura Al-Jabr, a Saudi horsewoman and archer, has a deep love for her ancestors' history and admires their bravery. She connects with this legacy through her passion for camels, horses, combat skills, and traditional attire, beautifully showcasing them to viewers. Noura believes that her rich heritage deserves to be revived in all its intricate beauty. Horseback archery, a sport rooted in history and dating back for generations, was once used for hunting and warfare by knights. Today, Noura has successfully revived this ancient sport among women in her country and around the world.

إحياء تراثنا
نورة الجبر، فارسة ورامية سعودية، لديها حب عميق لتاريخ أجدادها وإعجابها بشجاعتهم. وهي تتواصل مع هذا الإرث من خلال شغفها بالإبل والخيول والمهارات القتالية والزي التقليدي، حيث تعرضها للمشاهدين عرضاً جذاباً. تؤمن نورة أن تراثها الغني يستحق أن يُعاد إحيائه بكل ما فيه من جَمال متشابه. وهي تُحسِن الرماية على ظهور الخيل، وهي رياضة ضاربة بجذورها في التاريخ تعود إلى أجيال مضت، حيث كان الفرسان يستخدمونها في الصيد والحرب. واليوم، نجحت نورة في إحياء هذه الرياضة القديمة بين النساء في بلدها وحول العالم.



Florian Ledoux | France



SCAN HERE

Playful Polar Bear

As winter fades, the Arctic’s polar bears reappear, swimming along the ice edge, embracing playful solitude in their pristine habitat. Urban life has distanced many from nature, fostering indifference and fear. Yet, humanity’s survival is deeply linked to the natural world. In the relentless pursuit of progress, the critical need for conservation is often overlooked, endangering wildlife and human life alike. The Arctic, a symbol of nature’s beauty and fragility, is a reminder of the necessity for harmonious coexistence, as protecting it ensures the planet’s future survival.

مَرحِ الدب القطبي

مع تلاشي فصل الشتاء، تعود الدببة القطبية في القطب الشمالي إلى الظهور، وغالباً ما تُرى وهي تسبح على طول حافة الجليد. وتخليداً لذكرى أنثى الدب القطبي البري "غرينش"، يُكرّم هذا التأمل جمال الحياة التي تعيشها في القطب الشمالي الجامح. لقد أبعدت الحياةُ الحضريةُ كثيرين منا عن الطبيعة، مما عزز اللامبالاة والخوف. ومع ذلك، فإن مصير البشرية مرتبط ارتباطاً وثيقاً بالعالم الطبيعي، وغالباً ما يطفئ السعي الدؤوب للتقدّم على الحاجة الماشّة إلى الحفاظ على الطبيعة، مما يُعرّض الحياة البرية للخطر ويهدد بقاء الإنسان.



Safeer Edakkandan | India



SCAN HERE

A Promise to Our Future

Children’s laughter echoes with hope, a reminder that the future is theirs to inherit. The air they breathe, the water they drink, and the land they walk are all at risk, fragile under the weight of our present actions. Yet amid these challenges lies a message of hope—every small, meaningful step we take can lead to a sustainable future. By nurturing the environment and passing down a legacy of care, we hold the power to shape a thriving world where nature and humanity flourish in harmony. The promise begins today.

وَعْدٌ لمستقبلنا

ضحكات الأطفال تتردّد أصداءُها مع الأمل، وهي تدكّرنا بأن المستقبل هو مستقبلهم الذي سيروّثونه. فالهواء الذي يتنفسونه والماء الذي يشربونه والأرض التي يمشون عليها، كلها معرضة للخطر، كلها هشة تحت وطأة أفعالنا الحالية. ولكن وسط هذه التحديات تكمن رسالة أمل، فكل خطوة صغيرة وهادئة نتخذها يمكن أن تؤدي إلى مستقبل مستدام. ومن خلال رعاية البيئة وتمرير إرثٍ من الرعاية، نمتلك القدرة على تشكيل عالمٍ تزدهر فيه الطبيعة والإنسانية في تناغم. الوعد يبدأ اليوم.



Luke Bell | South Africa



SCAN HERE

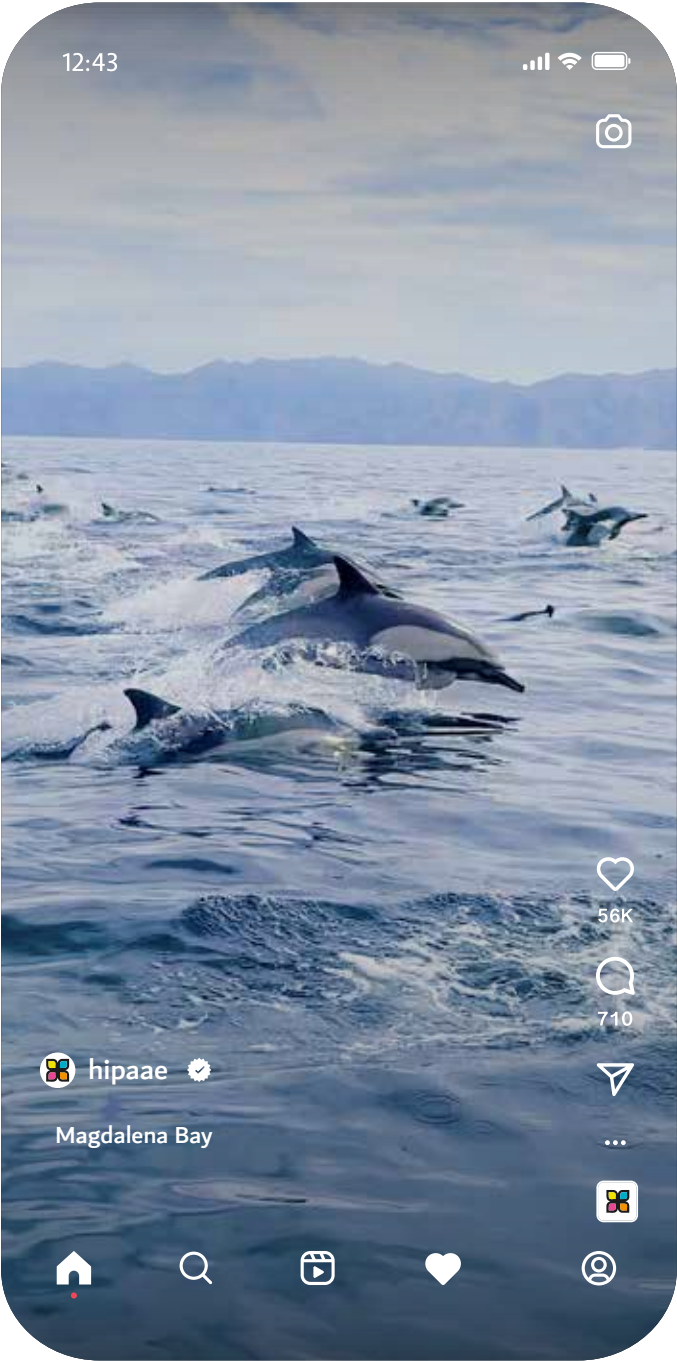
Mother Nature's Hidden Treasures

A one-minute visual journey showcasing the stunning beauty of Earth's diverse landscapes and wildlife and the urgent need for sustainability. From South Africa's savannahs and Italy's Dolomites to the surreal landscapes of Cappadocia, Türkiye, and the underwater worlds of Papua New Guinea, each scene captivates with vibrant imagery. Viewers explore French Polynesia's waters, Iceland's aurora, and Svalbard's icy wilderness, home to walruses and arctic foxes. The video conveys a powerful message: we must protect these irreplaceable natural wonders for future generations, urging us to take action to preserve the planet's extraordinary diversity.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Reiko Takahashi | Japan



SCAN HERE

Magdalena Bay

Magdalena Bay, located in Baja California, Mexico, offers a winter escape into vibrant marine life. Every year, visitors are treated to breathtaking encounters: majestic whales, agile marlins darting through the waves, playful sea lion colonies, and shimmering schools of mahi-mahi weaving beneath the surface. It's a paradise where nature puts on a magnificent show, with each trip revealing new surprises in the deep blue.

خليج ماغدالينا

يوفر خليج ماغدالينا، الواقع في باجا كاليفورنيا بالمكسيك، ملاذاً شتوياً للحياة البحرية النابضة بالحياة. وفي كل عام يستمتع الزوار بمشاهدة مشاهد تخطف الأنفاس: الحيتان المهيبة وأسماك المارلين الرشيقة التي تندفع عبر الأمواج ومستعمرات أسود البحر المرحية وأسراب سمك ماهي ماهي (اللمبوكة) المتلألئة التي تسبح تحت سطح الماء. إنها جنة تُقدّم فيها الطبيعة عرضاً رائعاً، حيث تكشف كل رحلة عن مفاجآت جديدة في أعماق البحر الأزرق.

For the Love of the Land

This short video aims to inspire a deeper appreciation for the environment and nature. The UAE's captivating landscapes have long been a source of fascination, offering endless beauty to capture and explore. The hope is to encourage others to venture out and discover the country's stunning natural wonders. A key inspiration behind this project was the powerful speech delivered at COP28 in Dubai by the hologram of the late Sheikh Zayed Bin Sultan Al Nahyan, the founding father of the UAE, highlighting the importance of environmental stewardship.

من أجل حُبِّ الأرض
يهدف هذا الفيديو القصير إلى إلهام تقدير أعمق للبيئة والطبيعة. لطالما كانت المناظر الطبيعية الآسرة في الإمارات العربية المتحدة مصدراً للسحر، حيث توفر جمالاً لا نهاية لاتقاطه واستكشافه. والأمل معقود على تشجيع الآخرين على المغامرة واكتشاف عجائب الطبيعة الخلابة في البلاد. وكان من مصادر الإلهام الرئيسية وراء هذا المشروع الخطاب المؤثر الذي ألقاه الأب المؤسس لدولة الإمارات العربية المتحدة الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان، رحمه الله، في مؤتمر الأطراف الثامن والعشرين في دبي، والذي سلط الضوء على أهمية الإشراف البيئي.



SCAN HERE



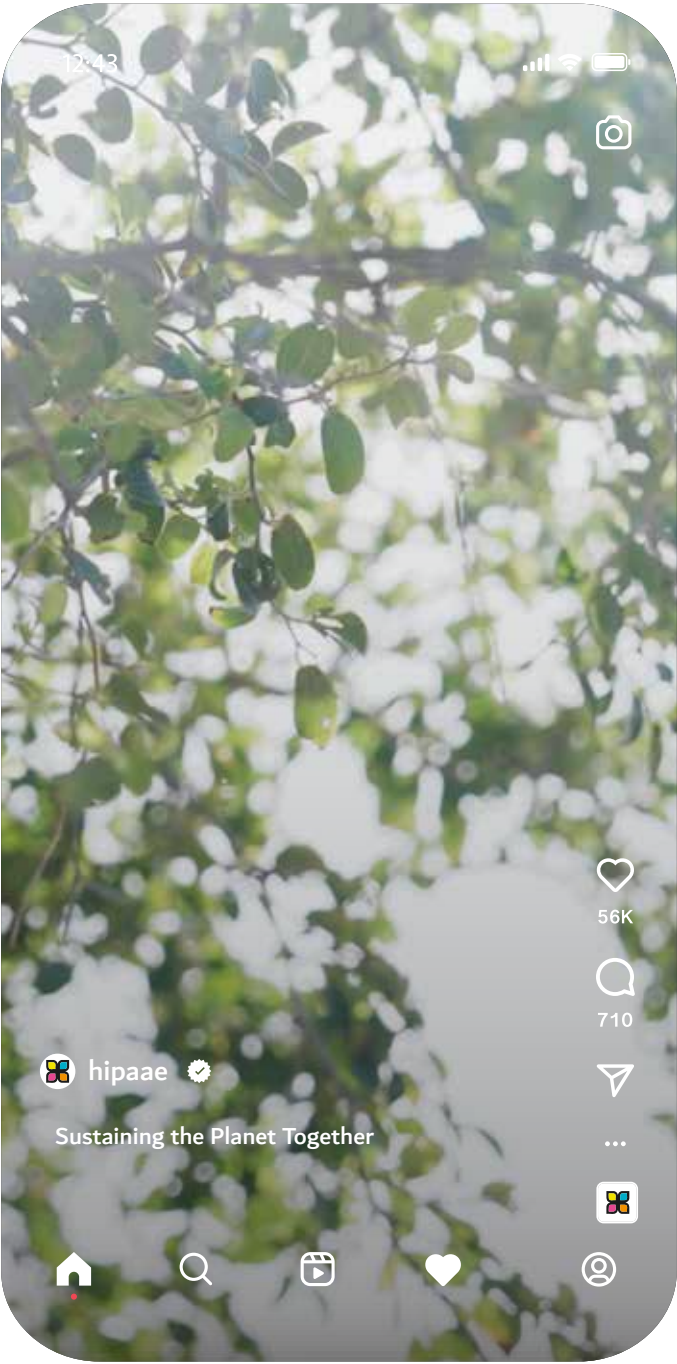
SCAN HERE

Dance of the Reef

A mesmerising underwater spectacle unfolds as a school of fish glides in synchrony, their silvery bodies forming intricate patterns to ward off circling reef sharks. The sleek predators, undeterred, weave through the waters, seeking to breach the school's defences. In response, the fish tighten their formation, creating a dazzling display of unity and resilience. This delicate ballet between predator and prey highlights the ocean's fragile beauty, serving as a poignant reminder of the need to protect marine ecosystems for generations to come.

رقصة الشعاب المرجانية

يتكشف مشهد ساهر تحت الماء حيث تسبح مجموعة من الأسماك معاً، وتُشكّل أجسامها الفضية أنماطاً مُعقّدة لدرء أسماك القرش التي تحوم حول الشعاب المرجانية. تتحرك الأسماك المفترسة الأنيقة في المياه دون رادع، ساعية لاختراق دفاعات السرب. وزدّاً على ذلك تكثّف الأسماك تشكيلها، مما يخلق عرضاً مبهرّاً للوحدة والصمود. يُسلّط هذا الباليه الرقيق بين المفترس والفريسة الضوء على جَمال المحيط الهش، وهو بمثابة تذكير مؤثر بالحاجة إلى حماية النُظم البيئية البحرية للأجيال القادمة.



Nazila Nazar | India



SCAN HERE

Sustaining the Planet Together

In a rapidly growing world, the importance of nature is often overlooked, yet it is essential for our survival. To ensure a sustainable future, we must focus on protecting the environment. Reducing plastic pollution by minimising single-use plastics and participating in cleanups can greatly benefit ecosystems. Regularly cleaning parks, beaches, and streets promotes healthier surroundings. Planting trees supports biodiversity, improves air quality, and combats climate change. Reconnecting with nature enhances well-being and fosters a deeper commitment to environmental protection. Every action matters - working together, we can make a positive impact on the planet.

معاً للحفاظ على الكوكب

في عالم سريع النمو غالباً ما تتجاهل أهمية الطبيعة، مع أنها ضرورية لبقائنا. ولضمان مستقبل مستدام، يجب أن نركز على حماية البيئة. إن تقليل التلوث البلاستيكي من خلال تقليل استخدام البلاستيك أحادي الاستخدام والمشاركة في حملات التنظيف يمكن أن يعود بفوائد جَمَّة على النُظُم البيئية. كما يساهم تنظيف الحقائق والشواطئ والشوارع بانتظام في تعزيز بيئة صحية. وكذلك زراعة الأشجار تدعم التنوُّع البيولوجي، وتُحسِّن جودة الهواء، وتساهم في مواجهة تغير المناخ.



Eissa AlJassmi | United Arab Emirates



SCAN HERE

Preserving Dubai's Dual Beauty

From Dubai's dazzling skyline to the serene desert, this video showcases the harmony between urban life and natural beauty. Known for its architectural brilliance and vibrant culture, Dubai represents human progress. Yet, beyond the city's dynamic pace, the calm desert offers a peaceful retreat. The mission extends beyond admiration; it seeks to protect both the city and its surrounding natural landscapes. By preserving this balance, future generations can experience the grandeur of Dubai's modernity alongside its tranquil desert, ensuring that both progress and nature can harmoniously coexist for years to come.

المحافظة على جَمَال دبي

من أفق دبي المبهر إلى الصحراء الهادئة، يعرض هذا الفيديو التناغم بين الحياة الحضرية والجَمال الطبيعي. تُعرَف دبي بتألُّقها المعماري وثقافتها النابضة بالحياة وتُمثِّل دبي أيقونة التقدُّم البشري. ومع ذلك، بعيداً عن وتيرة المدينة الديناميكية، توقّر الصحراء الهادئة ملاذاً هادئاً. وتمتد المهمة إلى ما هو أبعد من الإعجاب؛ فهي تسعى إلى حماية المدينة والمناظر الطبيعية المحيطة بها. إذ بالحفاظ على هذا التوازن، يمكن للأجيال القادمة أن تستمتع بعظمة خدائة دبي إلى جانب صحرائها الهادئة، مما يضمن تعايش التقدُّم والطبيعة معاً بانسجام.

العام

GENERAL

ينتظره الآلاف مُجدِّداً كل عام، فلطالما كان المخرج الذي ينتقّس منه المصورون ويضعون فيه ما يفخرون به ولا يجدون له مكاناً بين المحاور الأخرى.

وعاماً بعد عام، كان هذا المحور يزداد جودة وتنوّعاً مع حصّة ثابتة من بين الصور المشاركة بلغت الثلث تقريباً، ومن هنا تستمر الجائزة بمنح فرصتين عوضاً عن فرصة واحدة، من خلال تقسيم المحور إلى محورين فرعيين: الأول بالأبيض والأسود ليحمل معه عبق الصورة التي تمسّ شغاف القلب وتعود بنا إلى مساحة الإبداع باللون الأحادي، والثاني بالألوان ليكون أمام المشارك طبّيفٌ لونيّ متكامل يُمتع به المتلقين والمحمّمين.

Every year, thousands eagerly await the return of the General Category, as it remains the highlight for photographers to showcase their artistry that is not defined under a specific category.

More than one-third of the submissions over the years have been from this category; which continues to evolve advancing both in quality and diversity.

Due to its popularity, we continued to offer applicants two opportunities to participate under these sub-categories: the first in Black & White - to transport us to the classic world of the monochromatic palette; and the second in Colour - to experience the rich tapestry of hues.

الأبيض والأسود

BLACK AND WHITE

الفائزون

—

WINNERS

1st WINNER

Renee Capozzola | United States of America

2nd WINNER

Hikkaduwa Liyanage Prasantha Vinod | Sri Lanka

3rd WINNER

Ateeb Hussain | India



1st WINNER

Renee Capozzola | United States of America

رابطة الأعماق

تسبح أمُّ الحوت الأحدب ويعجلُّها برشاقة في المياه التي يتسلل إليها نور الشمس قبالة تاهيتي. في جُضم هذه الأعماق تخترق أشعة الشمس اتساع المحيط وتُلقي بنورها على العمالقة اللطيفة التي تسبح فيه. إن التناقض بين حجم الأم الهائل وشكل العجل الأصغر حجماً لهو دليل على جَمال علاقتهما الخالدة. هذه المخلوقات المُهيبة التي كانت تُصطاد في الماضي حتى أوشكت على الانقراض، صارت ترمز الآن إلى البقاء في مياه بولينيزيا الفرنسية الهادئة.

Bond of the Deep

A mother humpback whale and her calf glide gracefully through the sunlit waters off Tahiti. The sun's rays pierce through the depths, illuminating the vastness of the ocean and the gentle giants swimming within it. The contrast between the mother's immense size and the calf's smaller form is a testament to the beauty of their timeless bond. Once hunted to near extinction, these majestic creatures now symbolise survival and grace in the tranquil waters of French Polynesia.





2nd WINNER

Hikkaduwa Liyanage Prasantha Vinod | Sri Lanka

Leopard Gaze

Amidst a web of bare branches, a Sri Lankan leopard moves with precision, its sleek form perfectly camouflaged within the natural tangle. Perched high in the fungal-covered tree, the predator locks its gaze, alert and focused. The leopard's commanding presence against the pale sky captures the raw essence of survival in Yala National Park. As Sri Lanka's apex predator, this endangered subspecies embodies the delicate balance of the ecosystem, a fleeting glimpse into the wild beauty that still endures amidst growing threats.

تَفَرُّس النمر

وسط شبكة من الأغصان العارية، يتحرك النمر السريلانكي بدقة متناهية، حيث يتخفى شكله الأملس داخل التشابك الطبيعي فيتماهى فيه. يجثم النمر المفترس في أعالي الشجرة المغطاة بالفطريات ويحدّق وهو في حالة تأهب وتركيز. تُجسّد هيئة النمر المهيبة أمام السماء الشاحبة جوهر البقاء على قيد الحياة في متنزه يالا الوطني. هذا النوع الفرعي المُهدّد بالانقراض، بصفته الحيوان المفترس الأبرز في سريلانكا، يُجسّد التوازن الدقيق للنظام البيئي، وهو لمحة عابرة عن الجمال البري الذي لا يزال صامداً وسط التهديدات المتزايدة.



3rd WINNER

Ateeb Hussain | India

Matriarch's Lead

A herd of elephants cross the dry, cracked lakebed of Amboseli National Park, led by a determined matriarch who pauses, her trunk outstretched as if reaching for the group behind her. The parched landscape offers no respite during the two-hour journey to the marshes, where the last sources of water remain. In the midst of one of the worst droughts in years, Amboseli's elephants must endure this unforgiving trek in search of survival.

تحت قيادة الأم

يعبر قطيع من الأفيال قاع البحيرة الجافة المتشققة في متنزه أمبوسيلي الوطني، ويتقدّم المسير فيلة أمّ قوية الإرادة تتوقف بين الحين والآخر، وخرطومها ممدود كما لو أنها تمد يدها لتُخَوّ على المجموعة المتأخرة ورائها. هذا المشهد الطبيعي القاحل لا يتّجّم عنه أي راحة خلال الرحلة التي تستغرق ساعتين وصولاً إلى المستنقعات حيث تبقى آخر مصادر المياه. وفي خضمّ واحدة من أسوأ موجات الجفاف التي خلّت منذ سنوات، لا جيلة أمام فيلة أمبوسيلي سوى تحمّل هذه الرحلة المُضنية بحثاً عن سُبل البقاء على قيد الحياة.



Luisa Geraldine Lynch Harris | Spain

Tidal Escape

A grey plover launches into the air just as a powerful wave crashes behind it along the rugged shores of Punta de Hidalgo on the Canary Islands. This coastal region, which was formed by ancient volcanic activity, transforms every winter into a temporary haven for migratory birds such as this plover. Its small, precise movements mirror the ebb and flow of the tide, creating a beautiful rhythm with the natural world while offering a rare glimpse into the resilience and rhythm of nature's cycles.

الهروب من المد والجزر

ينطلق طائر الزرقاق الرمادي في الهواء بينما تتلاطم ورائه موجة قوية على طول الشواطئ الوعرة لبونتّا دي هيدالغو في جزر الكناري. هذه المنطقة الساحلية، التي تَشَكَّلَت بفعل نشاط بركاني قديم، تتحوّل كل شتاء إلى ملاذ مؤقت للطيور المهاجرة مثل هذا الزرقاق. وتعكس حركاته الصغيرة والدقيقة تنقّلات المد والجزر، مما يخلق إيقاعاً جميلاً مع العالم الطبيعي بينما يُقدّم المشهد لمحة نادرة عن صمود الطبيعة وإيقاع دوراتها.



Jun Huang | China

Pheasant Rivalry

The Lady Amherst's Pheasant, a bird native to China, is renowned for its striking beauty, particularly the males with their long, colourful tails. In a meadow near Erdao Bridge in Kangding City, flocks of these pheasants descend from an altitude of 3,000 metres to forage. Following light snowfall, the snow-covered plateau quickly begins to melt, prompting swift action. Corn is scattered on the remaining snow-covered stones, attracting a group of female pheasants. In their scramble for food, even the typically timid females displayed rare aggression, fiercely competing for food in this unusual spectacle of behaviour.

تنافس الدُّرّاج

يشتهر طائر دُرّاج ليدي أمهرست، وهو طائر موطنه الأصلي الصين، بِجَمّاله الأخاذ، وخاصة الذكور ذوي الذيول الطويلة الملوّنة. وفي مرج بالقرب من جسر إرداو في مدينة كانغدينغ، تحُطُّ أسراب من طيور الدُّرّاج من ارتفاع 3000 متر لتقتات. وبعد تساقط الثلوج الخفيفة، تبدأ الهُصبة المَغطّاة بالثلوج بالذوبان بسرعة، مما يدفعها إلى التحرك السريع. تتناثر الذرة على ما تبقى من الحجارة المَغطّاة بالثلوج، مما يجذب مجموعة من إناث الدُّرّاج. وفي تدافعها على الطعام، أظهرت حتى الإناث الخجولة عادةً عدوانية نادرة، وتنافست بشراسة على الطعام في هذا المشهد السلوكي غير العادي.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Jagdeep Rajput | India

Face to Face

In Corbett National Park, India, two large male Asian elephants engage in a playful yet powerful tussle, their tusks locked in a display of strength and dominance. During the summer months, the park is a haven for elephants, with abundant resources drawing these giants together. Though playful now, such contests can quickly escalate into serious battles, often over mating rights or leadership of a herd. Male elephants usually lead solitary lives, occasionally returning to the herd to assert dominance or for mating. Their exceptional memories, passed down through generations, guide matriarchs across vast landscapes, helping them locate crucial watering holes and foraging grounds, much like an internal GPS system.

وجهاً لوجه

في متنزه كوربيت الوطني في الهند، ينخرط فيلان آسيويان ذكران في صراع مَرِح، حيث تتشابك أنيابهما في استعراض للقوة والهيمنة. في الصيف، تصبح الحديقة ملاذاً للفيلة، حيث تجذب مواردها الوفيرة هذه العمالقة معاً. هذه المناوشات مُسالمة لكن أحياناً تتصاعد وتيرتها فتتحوّل إلى معارك خَطيرة بسبب الاستعراض بهدف التزاوج أو قيادة القطيع. تعيش الفيلة الذكور حياة انفرادية، لكنها تعود من حين لآخر إلى القطيع لتأكيد هيمنتها ورغبةً في التزاوج. تتمتع هذه الفيلة بذاكرة قوية تساعد الفيلة الأمهات على التنقل عبر الطبيعة الشاسعة، فتستطيع تحديد مواقع حُفَر المياه ومناطق التغذية.



Swapnil Deshpande | India

Drinksbreak

A herd of elephants approaches the lake in the Dhikala grasslands of India's Corbett National Park, their arrival marked by the rustling of leaves and snapping branches. The group, including a young calf, pause to drink, creating an intimate scene by the water's edge. Monochrome tones and contrasting skies add a timeless, artistic feel, capturing the beauty of these elephants as they peacefully navigate their jungle surroundings.

استراحة الشُّرب

قطيع من الأفيال يقترب من البحيرة في أراضي ديكالا العشبية في متنزه كوربيت الوطني في الهند، ويتزامن مع وصولهم خَفيف أوراق الشجر وتكشُر الأغصان. تتوقف المجموعة ومعهم دَغَقْلٌ صغير للشرب، مما يخلق مشهداً حميمياً عند حافة المياه. تضيف الصورة الأحادية اللون والسماء المتناقضة معها إحساساً فنياً خالداً يُجسّد جَمال هذه الأفيال وهي تنتقل بسلام في محيطها في الغابة



Nguyen Tan Tuan | Vietnam

In the Mist

A lone fisherman rows through the misty waters of Tuyen Lam Lake at dawn, surrounded by bare trees rising from the water. Each December, in Lâm Đồng province, Vietnam, these trees shed their leaves and begin anew, creating a hauntingly beautiful sight. The stillness of the lake and the quiet transformation of nature set the tone for this magical moment, where man and nature seem to move in harmony through a landscape of reflection and renewal.

في الضباب

في الصورة مشهدٌ لصيادٍ وحيد يُجَدِّف في مياه بحيرة توين لام الضبابية عند الفجر، تحيط به أشجار مُجَرَّدة من الأوراق ترتفع من بين الماء. في شهر ديسمبر من كل عام، في مقاطعة لام شانغ في فيتنام، تُسْقَط هذه الأشجار أوراقها وتبدأ من جديد لتخلق مشهداً جميلاً يلفت الأنظار. إن سكون البحيرة والتحوّل الهادئ للطبيعة يُضْفِيان على هذه اللحظة سحراً يتناغم فيه الإنسان والطبيعة في مشهد من التأمل والتجدّد.

Miracle Forest

Towering bamboo stalks reach towards the sky in Kyoto's Arashiyama Bamboo Grove, creating a calm, natural canopy. A lone figure walks along the winding path, dwarfed by the immense height of the forest. The sharp contrast of light filtering through the bamboo adds a sense of awe, highlighting the peacefulness of this unique landscape while offering a glimpse into the beauty and stillness that define Kyoto's natural wonders.



Edwin Loyola | United States of America

الغابة المعجزة

تصل سيقان الخيزران الشاهقة نحو السماء في بستان الخيزران في أراشيياما في كيوتو، فتخلق مظلة طبيعية هادئة. وفي الصورة يظهر شخصٌ وحيد يمشي بطول المسار المتعرج، وهو يتضاءل أمام الارتفاع الهائل للغابة. يضيف التباين الحاد للضوء الذي يتسلل من خلال الخيزران إحساساً بالرهبة، ويسلّط الضوء على هدوء هذا المشهد الفريد من نوعه مع تقديم لمحة عن الجمال والسكون اللذين يميزان عجائب كيوتو الطبيعية.



Mohammad Sharwar Hussain | Bangladesh



Amish Chhagan | United Kingdom

From Infinity

On a calm winter morning in Sariya Kandi, Sirajganj, Bangladesh, a lone sailor rows steadily across the still waters of the Jamuna River. Boats serve as a lifeline for the local people, especially during the monsoon season, when they are essential for transporting crops, commuting to school, or reaching hospitals. However, the lack of quick transportation creates immense challenges for the elderly, pregnant women, and critically ill patients. The boatman appears to emerge from the distant horizon, embodying the perseverance of those who face these everyday hardships.

من اللانهاية

في صباح أحد أيام الشتاء الهادئة في سارية كاندي، سراج-غانج، بنغلاديش، يُجذّف بحارٌ وحيد بثبات عبر مياه نهر جامونا الساكنة. تُعد القوارب بمثابة شريان الحياة للسكان المحليين، لاسيما خلال موسم الرياح الموسمية، حيث تكون القوارب ضرورية لنقل المحاصيل أو الذهاب إلى المرافق التعليمية أو الوصول إلى المستشفيات. ومع ذلك، فإن عدم وجود وسائل نقل سريعة يخلق تحديات هائلة لكبار السن والنساء الحوامل والمرضى ذوي الحالات الحرجة. يبدو في القارب رجلٌ وكأنه يظهر من الأفق البعيد، مُجسِّداً مثابرة أولئك الذين يواجهون هذه المصاعب اليومية.

Resilient in Recovery

A powerful close-up captures the commanding presence of a rhino, its imposing horn at centre stage, while the rugged texture of its skin highlights its strength and resilience. This magnificent creature resides in a renowned Kenyan conservancy, home to the largest population of rhinos within a single sanctuary. Founded in the 1970s, the conservancy plays a pivotal role in rhino rehabilitation and boasts the most successful private rhino breeding reserve in the world, contributing significantly to the species' recovery across Africa.

مرونة التعافي

تُظهر اللقطة المقربة القوية الحضورَ المهيمن لوحيد القرن وقرنه المهيّب في مركز الصورة، بينما يُبرز الملمس القوي لجلده قوّته وصلابته. يُقيم هذا المخلوق الرائع في محمية كينيتّة شهيرة، وهي موطن لأكبر عدد من وحيد القرن داخل محمية واحدة. تأسّست هذه المحمية في سبعينيات القرن العشرين، وتؤدي دوراً محوريّاً في إعادة تأهيل وحيد القرن وتضم أنجح محمية خاصة لتربية وحيد القرن في العالم، مما يساهم بشكل كبير في تعافي هذا النوع من الحيوانات في جميع أنحاء إفريقيا.



Richard Li | United States of America

Gentle Beginnings

In Kenya's Maasai Mara National Reserve, a newborn elephant, just a few days old, nestles closely against its mother as she gently wraps her trunk around it. While the herd plays in the mud, this intimate moment between mother and calf captures the tender care and protection shared within the animal kingdom. The mother's soft embrace reflects the deep bond they share, ensuring the baby feels safe and nurtured in its early days in the wild.

البدايات اللطيفة

في محمية ماساي مارا الوطنية في كينيا، يحتضن فيلٌ حديثُ الولادة عمره بضعة أيام فقط، أمّه وهي تلف خرطومها حوله برفق. وبينما يلهو القطيع في الوحل، تُجسّد هذه اللحظة الحميمة بين الأم ووليدها الرعاية والحماية الرقيقة المشتركة بين مملكة الحيوانات، وتعكس الرقة البادية في احتضان الأم للطفل الرضيع العلاقة العميقة التي يتشاركانها، مما يضمن شعور الصغير بالأمان والرعاية في أيامه الأولى في البرية.



Fabiana Fregonesi de Oliveira | Brazil

Flying Whale

Suspended in a moment of pure grace, a humpback whale emerges during South Africa's annual Sardine Run, appearing to soar through the ocean depths as if defying gravity. The Sardine Run, a spectacular natural event, attracts countless marine creatures, showcasing the intricate interconnectedness of the ocean's ecosystem. The whale's powerful presence amidst the swirling sardines highlights the delicate balance of marine life and serves as a powerful reminder of the ocean's grandeur and our responsibility to protect these magnificent creatures and their habitats.

الحوت الطّيار

يظهر حوت أحذب عالق في الهواء في لحظة من اللطافة الخالصة، خلال هجرة السردين السنوية في جنوب إفريقيا، ويبدو أنه يُحلق في أعماق المحيط كما لو كان يتخذى الجاذبية. تجذب هجرة السردين، وهي حدث طبيعي مذهل، عدداً لا يحصى من المخلوقات البحرية، مُستعرضةً الترابط المعقد للنظام البيئي للمحيط. وهنا يُسلط حضور الحوت القوي وسط دوامة أسماك السردين الضوء على التوازن الدقيق للحياة البحرية ويُشكّل تذكيراً قوياً بعظمة المحيط ومسؤوليتنا في حماية هذه المخلوقات الرائعة وموائلها.



Jie Liang-Fischer | Germany

Reflected Stripes

In the heart of Kenya's Great Rift Valley, a family of four zebras drinks cautiously at a waterhole in the stillness of night. Perfectly aligned, their reflections mirror their black-and-white stripes on the surface of the water, creating a striking symmetry against the dark surroundings. Though the night is calm, their heads remain low and their eyes alert, ever watchful for predators and other forms of danger.

خُطوط مُنعكسة

في قلب الوادي المُتصدّع العظيم في كينيا، تشرب عائلة من أربعة حمير وحشية بحذر عند بركة ماء في سكون الليل، وانعكاساتها المتناسقة تماماً تعكس خطوطها البيضاء والسوداء على صفحة الماء، فتخلق تناسقاً مذهلاً مع البيئة المظلمة المحيطة بها. ورغم هدأة الليل، فإن رؤوسها تظل منخفضة وعيونها متيقظة تترقّب الحيوانات المفترسة حتى تتحاشاها وتتجنب أشكال الخطر الأخرى.



Ali Al Abdrab Al Hasan | Saudi Arabia

Master Builder

A Weaver bird is seen mid-flight, fully immersed in the intricate task of nest building. Each strand and knot is placed with meticulous care, crafting a structure meant to attract a mate. The black-and-white setting accentuates the fine details, allowing the textures of the bird and nest to stand out. Without the distraction of colour, the focus shifts to the delicate craftsmanship and the complexity of the process, offering a fresh perspective on the bird's impressive skill in creating its home.

خبير البناء

يظهر طائر الخبّاك في منتصف طيرانه، وهو في غاية الانهماك في مهمة بناء العش المُعقّدة. توضع كل خصلة وعقدة بعناية فائقة لتشكيل هيكل يهدف إلى جذب شريك له. والصورة الملتقطة باللونين الأبيض والأسود تُبرز التفاصيل الدقيقة، مما يسمح بإبراز نسيج الطائر والعش. وفي غياب الألوان المشتّتة، يتحول التركيز إلى دقة الحرفة التي يمارسها الطائر ومدى تعقيد العملية التي يمارسها بالسليقة، مما يوفر منظوراً جديداً لمهارة الطائر المذهلة في إنشاء عُشّه.



Rahul Sachdev | India

Hare in the Storm

Amidst a billowing snowstorm in the remote mountains of Norway, a lone mountain hare stands resilient against the harsh elements. The backlighting enhances the drama of the swirling snow, capturing the strength and determination of this hardy creature. With minimal light and the challenge of the storm, resilience and perseverance shine through, qualities which are ever-present in hares.

أرنب في العاصفة

وسط عاصفة ثلجية متصاعدة في جبال النرويج النائية، يقف أرنب بري جبلي وحيداً صامداً في مواجهة عناصر الطبيعة القاسية. وتزيد الإضاءة الخلفية من الأجواء الدرامية في الثلوج المتلاطمة وتصور قوة هذا المخلوق القوي وعزمه. ومع هذا القدر الضئيل من الضوء وتحدي العاصفة، تتألق صفة الصمود والمثابرة، وهي صفات موجودة دائماً في الأرانب البرية.



Sunita Mandal | United States of America

Guardian of the Wild

A female puma rests in silhouette, her muscular form outlined by the sun's rays in Torres del Paine, Chile. She sits upright like a sphinx, surveying her domain as the region's apex predator, shaping the ecosystem by controlling the herbivore population. Once hunted due to their threat to livestock, pumas have made a remarkable recovery thanks to Chile's 1980 hunting ban and the collaborative efforts of ranchers, ecotourism, and the government.

حارس البرية

تظهر أنثى البوماء وهي تستريح في صورةٍ ظلّية وتُظهر في أشعة الشمس بأش شديد وعَمَلٌ مِن حديد، في توريس ديل باين في تشيلي. تجلس في وضع مستقيم مثل أي الهول، وهي تستطلع منطقة نفوذها بصفقتها المفترس الرئيسي في المنطقة، ويرجع إليها تشكيل النظام البيئي من خلال السيطرة على الحيوانات العاشبة. وبعد أن كانت تُصطاد بسبب تهديدها للماشية، صارت حيوانات البوماء تزدهر أعدادها ازدهاراً ملحوظاً بفضل حظر الصيد الذي فرضته تشيلي عام 1980 والجهود التعاونية لثني الماشية والسياحة البيئية والحكومة.



Shrikanth Raju | India

Phantom in the Water

A boy hovers in the waters of Banganga Tank, Mumbai, with his head just above the surface, his intense gaze fixed upwards. Wet handprints on the stone edge add an unsettling, ghostly presence, as though marking where he last emerged. The stark contrast between the boy's dark form and the water creates a mysterious, almost haunting atmosphere that hints at the depths below and the unseen worlds they conceal.

شبح في الماء

صبي يحوم في مياه خزان بانجانجا في مومباي ورأسه فوق سطح الماء مباشرةً، ونظراته الحادة مُثبتة إلى أعلى. تضيف بصمات يده المُبلّلة على الحافة الحجرية حضوراً شبحيّاً مُقلّقاً، وكأنّها تحدّد آخر عهدٍ له بالتبرّ. يخلق التباين الصارخ بين شكل الصبي المظلم والماء الكثير من غموض الأعماق في الأسفل وما تُخفيه من عوالم غير مرئية.

Embracing Diversity

Steeven stands confidently, his body partially wrapped in his arms, displaying the intricate patterns of vitiligo on his skin. The contrast of light and shadow accentuates the symmetrical patches on his face and arms, giving them a sculptural quality. His steady gaze and poised posture reflect both confidence and vulnerability, a testament to the beauty of his distinctive appearance. Once self-conscious about his skin, Steeven now embraces it, using his uniqueness to build a successful career as a model across the USA and Europe.

الاعتزاز بالتنوع

يقف ستيفن وقفةً ثقيّة وجسده ملفوف بذراعيه على أماكن منه، مبيّناً الأنماط المعقّدة للّهُاق على جلده. يُبرز التباين بين الضوء والظل البقع المتناسقة على وجهه وذراعيه، مما يضفي عليها جَماليّة نحتيّة. وتعكس نظراته الثابتة ووضعيّته المتزنة الثقة والضعف في آنٍ واحد، وهو ما يدل على جَمال مظهره المميز. بعد أن كان ستيفن خجولاً بسبب بشرته، أصبح الآن يعتز بها، مستخدماً تفردّه في بناء مسيرة مهنية ناجحة كعارض أزياء في جميع أنحاء الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا.



Maria Sakson | Russian Federation



Nishant Upadhyay | India

Treeman

In the misty calm of a winter morning near Kamalpur, Chandauli, India, a man heads home after a night of agricultural work, balancing a bucket on his head. The perspective of the shot creates an illusion, making it appear as though he is carrying the towering tree behind him. His quiet journey through the fog symbolises the daily efforts of farmers who work tirelessly to nurture the land and sustain life. Though often overlooked, the contributions of these unsung heroes are vital to protecting and preserving our environment.

الرجُل الشجرة

في هدوء ضبابي في أحد صباحات الشتاء بالقرب من كامالبور في تشاندولي، الهند، يتوجه رجل إلى منزله بعد ليلة من العمل في الزراعة، وهو يحمل دلوًا على رأسه. زاوية اللقطة تنقل إيحاءً خادعاً، فيبدو وكأنه يحمل الشجرة الشاهقة على عاتقه. ترمز رحلته الهادئة عبر الضباب إلى الجهود اليومية التي يبذلها المزارعون الذين يعملون بلا كلل لرعاية الأرض والحفاظ على الحياة. وعلى الرغم من أن مساهمات هؤلاء الأبطال المجهولين يغفل عنها الناس في كثير من الأحيان، فإن مساهماتهم تلك مهمة لحماية بيئتنا والحفاظ عليها



Satya Manidhar Vegi | India

Daily Rush

During a morning walk, a group of village women are hard at work deepening a lake as part of a government initiative to improve rainwater storage during the monsoon season. One woman, seen hurrying towards the group, seemed to be late for work, her silhouette framed by the trees above. This moment of urgency and determination displays the collective effort of these women, who come together to enhance their community through this vital project.

الاندفاع اليومي

خلال نزهة صباحية، كانت مجموعة من النساء القرويات يعملن بجد في تعميق بحيرة في إطار مبادرة حكومية لتحسين تخزين مياه الأمطار خلال موسم الرياح الموسمية. وبدت إحدى النساء التي شوهدت مُسرعةً نحو المجموعة وقد تأخرت عن العمل، وقد أحيطت صورتها بالأشجار في الأعلى. تُظهر لحظة الاستعجال والتصميم هذه الجهدَ الجماعي الذي تبذله هؤلاء النسوة اللاتي يتكاتفن معاً لتعزيز مجتمعهن من خلال هذا المشروع الحيوي



Doaa Adel Ahmed Mohamed | Egypt

Into the Nile

A boy dives into the waters of the Nile, escaping the intense summer heat in Qanater el Khayreya, Qalyubia, Egypt. Caught mid-air, his arms and legs outstretched, he appears weightless - a fleeting moment of freedom before plunging into the cool embrace of the world's longest river. Above him, a friend sits perched on the steps, watching with quiet contentment, while another man, fresh from a fishing session, stands nearby.

غطساً في النيل

صَبَّ يَغطس في مياه النيل، هرباً من حرارة الصيف الشديدة في القناطر الخيرية، القليوبية، مصر. يبدو الصبي وهو عالقٌ في الهواء، وذراعاؤه وساقاه ممدودتان، كأنه ريشة في الهواء. لحظةٌ عابرة من الحرية قبل أن يغوص في أحضان أطول نهر في العالم. وفوقه يجلس صديق له على درجات السلم يراقبه بهدوء ورضا، بينما يقف رجل آخر بالقرب منه بعد أن انتهى من صيده.



Subhran Karmakar | India

Reflections on the Ganga

A serene afternoon near the Ganga River in North Kolkata, India, where the soft golden-hour light casts a striking partial silhouette of a man. In the distance, a small boat glides over the calm waters while a lone crow perches near the riverbank, adding a crucial detail. The interplay of light, shadow, and composition creates a poetic moment, with each element harmonising perfectly to complete the frame.

تأملات في نهر الغانغا

في عصر يوم هادئ بالقرب من نهر الغانغ في شمال كولكاتا بالهند، حيث تُلقِي شمسُ المغيب بضوئها الذهبي على الأجواء فتصنع صورةً ظلّية جزئية مذهلة لرجل ما. وعلى مسافة بعيدة، ينساب قارب صغير فوق المياه الهادئة بينما يجثم غراب وحيد بالقرب من ضفة النهر، وهذه كلها تضيف تفاصيل بالغة الأهمية. يخلق التفاعل بين الضوء والظل والتركييب لحظة شاعرية، حيث يتناغم كل عنصر تناغماً مثالياً لإكمال الإطار وإخراجه في أبهى حُلّة.



Anthony Barlan | Philippines

Shadows of Resilience

Amid the sprawling desolation of an urban slum, a young boy stands silhouetted against the rising sun, his small frame casting a long shadow across the debris-strewn ground. With a tattered sack slung over his shoulder, he carefully sifts through waste, collecting recyclables to help support his family. Yet, his dreams stretch far beyond mere survival as he yearns for an education, clean parks, and a stable home - worlds away from the refuse-filled maze he navigates daily. His unwavering spirit stands as a testament to resilience, where hope triumphs despite the unforgiving reality.

خلال الصومود

وسط الخراب المترامي الأطراف في أحد الأحياء الحضرية الفقيرة، يقف صبي صغير في ظل الشمس المشرقة، ويلقي جسمه الصغير بظلاله الطويلة على الأرض المليئة بالحطام. وهو يحمل كيساً مُمَرَّقاً على كتفه، وينبش في النفايات ويجمع المواد القابلة لإعادة التدوير للمساعدة في إعالة أسرته. ومع ذلك، فإن أحلامه تتجاوز مجرد البقاء على قيد الحياة حيث يتوق إلى تحصيل التعليم والتنزه في الحدائق النظيفة والعيش في منزل مستقر، بعيداً عن المتاهة المليئة بالنفايات التي ينتقل فيها كل يوم. إنَّ روحه التي لا تنزعزع تقف شاهدةً على الصومود، حيث ينتصر الأمل رغم الواقع الذي لا يرحم.



Abdelrahman Zaqout | Palestinian Territory

Famine in Gaza

Crowds of desperate hands reach over a concrete barrier, clutching empty pots and pans as children and adults alike strain forward, their faces etched with exhaustion and hunger. In the war-torn Gaza Strip, where tens of thousands have sought refuge from relentless attacks, food and water have become increasingly scarce. Volunteers cook over firewood, distributing meals to the displaced, but the overwhelming need far exceeds what can be provided. With the war exacerbating an already dire humanitarian crisis, international efforts to open aid corridors remain crucial, yet the situation grows more desperate with each passing day.

المجاعة في غزة

حشودٌ من الأيدي اليائسة تمتد فوق حاجز خرساني، مُمسِكين بالقدرور والمقالي الفارغة بينما يتدافع الأطفال والبالغون على حد سواء، ووجوههم قد أنهكتها الإرهاق والجوع. في قطاع غزة الذي مرَّفته زخى الحرب، لجأ عشرات الآلاف من الناس هرباً من الهجمات التي لا هوادة فيها، أصبح الطعام والماء شحيحاً وتزداد تُدريتهم يوماً بعد يوم. وثمة متطوعون يطهون الطعام على الحطب، ويوزعون الوجبات على النازحين، لكن الحاجة الماشئة تُفوق المتوفر بكثير. ومع تفاقم الأزمة الإنسانية المتفاقمة، تبقى الجهود الدولية لفتح ممرات للمساعدات أمراً بالغ الأهمية، إلا أن الوضع يزداد بُؤساً مع مرور كل يوم.



Solayman Hossain | Bangladesh

Polo Bawa

The Polo Bawa festival is a cherished tradition in Bangladesh, bringing together hundreds of fishermen and locals in a lively celebration. Held in late winter when water levels are low, participants gather in knee-deep water with bamboo fish traps called 'polo'. Traditionally announced by ringing oil tins, the festival prompts villagers to prepare by buying new traps. At the signal, everyone leaps into the water, creating a festive atmosphere. While it is fading in many areas, the Pabna region continues to uphold this celebration of heritage and community.

بولو باوا
مهرجان "بولو باوا"، وهو تقليدٌ دائم في قرى بنغلاديش، يُوجَد مئات الصيادين والسكان المحليين في احتفال مزدهر يُقام المهرجان في أواخر فصل الشتاء، عندما ينخفض منسوب المياه وتبقى الحقول بُوراً، يتجمع المشاركون في المياه التي تصل إلى الركب يحملون مصائد الأسماك المصنوعة من الخيزران والمعروفة باسم "بولو". في الماضي كان يعلَن عن المهرجان من خلال قَرع علب الزيت، فيستعد القرويون بشراء مصائد أسماك جديدة. وعند الإشارة، يقفز الناس في الماء، فيتشود جَوّ احتفالي مُفعم بالحيوية، وهي بذلك تحافظ على حدث مجتمعي يحتفي بالتراث والتأزر والحياة الريفية.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Beno Saradzic | Slovenia

Steel Colossus

A lone worker stands small against the towering blast furnace, surrounded by a dense network of pipes and machinery. The rough surface of the furnace, with its intricate tangle of tubes and gauges, creates a maze-like structure that is visually dominating. Bright light from the furnace's core casts a stark glow at its base, while the rest of the space remains submerged in heavy shadows. The industrial grandeur of the steel mill, with its monumental complexity, evokes the feel of an otherworldly labyrinth, further enhancing the sense of scale and power within this steel behemoth.

العملاق الفولاذي
يقف عامل وحيد صغير أمام الفرن العالي الشاهق، مُحاطاً بشبكة كثيفة من الأنابيب والآلات. يخلق السطح الخشن للفرن، بأنابيبه ومقاييسه المتشابكة المُعقَّدة هيكلاً يشبه المتاهة يهيمن بصرياً على المشهد. ومن قلب الفرن يُلقِي الضوء الساطع وهجاً صارخاً في قاعدته، بينما تظل بقية المساحة مغمورة في ظلال كثيفة. تستحضر العظمة الصناعية لمصنع الصلب، بتعقيدها الهائل، الإحساس بمتاهةٍ من عالم آخر، مما يُعزِّز الإحساس بالحجم والقوة داخل هذا العملاق الفولاذي.



Atul Kumar Yadav | India

Bridging the Divide

A young lady's face appears normal up to her eyebrows, but where her forehead should be, a lush tree crown spreads outward, creating a surreal fusion of human and nature. The striking imagery evokes various interpretations— perhaps a reflection of our connection to the environment or a metaphor for growth and transformation. The dreamlike aesthetic provokes thought, leaving a lasting impression about the intricate relationship between humanity and the natural world.

سَدّ الفجوة

في الجزء السفلي من الصورة يبدو وجه عادي لسيدة شابة حتى حاجتيها، ولكن عند جبينها ينتشر تاج على شكل شجرة مُورقة لأعلى، مما يخلق اندماجاً سريالياً بين الإنسان والطبيعة. تُثير الصورة المُركّبة المدهشة تفسيرات مختلفة، فربما تعني انعكاساً لارتباطنا بالبيئة، أو كنايةً عن النمو والتحوّل. وتثير الجَمالية الشبيهة بالأحلام التفكير، وتترك انطباعاً دائماً حول العلاقة المُعقّدة بين الإنسان والعالم الطبيعي. وللمُشاهد أن يستخدم فكره لإيجاد تفسيرات أخرى.



Hariandi Hafid | Indonesia

Dani Tribesman

A man from the Dani tribe stands proudly beneath a sky of dramatic clouds, wearing a traditional headdress made of grass and white feathers. The Dani, who inhabit the Baliem Valley in Papua, Indonesia, are renowned for their deep connection to the highlands and their commitment to preserving ancient customs. With a total population of around 100,000 people, they are one of the most prominent ethnic groups in the region, drawing visitors and tourists from across the globe. The tribesman's attire embodies centuries of cultural heritage, standing resilient amid the pressures of modernity.

رجل من قبيلة داني

رجل من قبيلة داني يقف تحذوه الفخر تحت سماء مُلئدة بالغيوم الدرامية، وهو يرتدي غطاء الرأس التقليدي المصنوع من العشب والريش الأبيض. تشتهر قبيلة داني، التي تسكن وادي باليم في بابوا بإندونيسيا، بارتباطها العميق بالمرتفعات والتزامها بالحفاظ على العادات القديمة. يبلغ إجمالي عدد سكانهم حوالي 100 ألف نسمة، وهم من أبرز المجموعات العرقية في المنطقة، ويجذبون الزوار والسياح من جميع أنحاء العالم. يُجشد لباس القبيلة قروناً من التراث الثقافي، ويظل صامداً وسط ضغوطات الحداثة.



Abdulla Al Moaden | Qatar

Strength in the Pack

A pack of hyenas gather closely, shaking off water and clinging mud, their fur matted from the elements. One raises its head, eyes closed as if savouring a brief moment of relief. The rawness of the environment highlights the instinctive bond among the pack, as they rely on each other for survival in this harsh landscape. Their muddy, weathered appearance defines the harsh conditions they face, but also their adaptability and endurance.

القوة في القطيع

يتلاصق قطع من الضباع، ينفضون الماء والطين العالق بهم، وقد تلتد فراؤهم بفعل العوامل الجوية. يرفع أحدهم رأسه وعينه مُغمضتان وكأنه يستمتع بلحظة وجيزة من الاستجمام. تتجلى في الصورة قساوة البيئة والترابط الغريزي بين القطيع، حيث يعتمد بعضهم على بعض للبقاء على قيد الحياة في هذه الطبيعة التي لا ترحم. ويجسّد مظهرهم المُوحل والقاسي الظروف القاسية التي يواجهونها، ومع ذلك تبدو أيضاً قدرتهم على التكيف والتحمل.



Ganjar Mustika | Indonesia

Predator and People

In regions such as Kalimantan and Sumatra in Indonesia, saltwater crocodiles, among the largest predators in tropical waters, coexist with humans in a delicate balance. These powerful reptiles inhabit coastal areas, large rivers, and estuaries, hunting aquatic prey such as fish. Despite their potential danger to local communities, they have lived alongside each other for centuries, learning to reduce conflict by respecting behaviours and taking precautions to avoid direct encounters. Additionally, many cultural beliefs and myths also surround crocodiles, who are viewed as vital to the local ecosystem.

المفترس والبشر

في مناطق مثل كاليمانتان وسومطرة في إندونيسيا، تتعايش تماسيح المياه المالحة مع البشر في توازن دقيق، تُعد هذه التماسيح من بين أكبر الحيوانات المفترسة في المياه الاستوائية. وتعيش هذه الزواحف القوية في المناطق الساحلية والأنهار الكبيرة ومصبات الأنهار، وتصادد فرائس مائية مثل الأسماك. وعلى الرغم من خطورتها المحتملة على المجتمعات المحلية، فإنها عاشت مع البشر لعدة قرون، وتعلمت تقليل الصراع من خلال احترام السلوكيات واتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب المواجهات المباشرة. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من المعتقدات الثقافية والأساطير التي تحيط بالتماسيح التي يُنظر إليها على أن وجودها ضروري للنظام البيئي المحلي.



Sourav Das | India



Sultan Al-Aamri | Sultanate of Oman

Endangered Childhood

A young girl, covered in coal dust, stands amid the smoke and desolation of the Jharia coal mines, her face etched with the exhaustion of child labour. In Jharkhand, India, children like her toil in dangerous, unregulated conditions, exposed to severe health hazards such as chronic respiratory illnesses and physical injuries. Deprived of education, they remain trapped in a relentless cycle of poverty. Despite efforts by organisations like Bachpan Bachao Andolan (BBA) and Save the Children, the struggle to end child labour in these informal sectors persists.

الطفولة المُهدّدة بالانقراض

فتاة صغيرة يُغطّيها غبار الفحم، تقف وسط الدخان والخراب في مناجم الفحم في جهاريا، ووجْهها محفور عليه علامات الإرهاق من عمالة الأطفال. في جهارخاند في الهند، يكدح أطفال كثيرون مثلها في ظروف خطيرة وغير منظمة، ويتعرضون لمخاطر صحية شديدة مثل أمراض الجهاز التنفسي المُزمنة والجروح. وبحرمانهم من التعليم، يظلون عالقين في دائرة الفقر التي لا هuada فيها. وعلى الرغم من الجهود التي تبذلها منظمات مثل Bachpan Bachao Andolan (BBA) ومنظمة إنقاذ الطفولة، فإن النضال من أجل إنهاء عمالة الأطفال في هذه القطاعات غير الرسمية لا يزال مستمراً.

Innocent Eyes

The young boy's wide, expressive eyes speak volumes as he clings tightly to his father's hand. In the biting cold of a remote village in Jammu and Kashmir, his gaze reveals a mix of fear, curiosity, and longing. The harsh winter has left its mark on his rosy, wind-chapped cheeks, while his father's weathered hand offers warmth and protection. It is a powerful moment that captures both the tenderness between father and son and the child's quiet resolve in such a harsh environment.

براعة العيون

تحدث عينا الصبي الصغير الواسعتان وتُعْبران عن الكثير وهو يتشبّث بقوة بيد والده. في البرد القارس في قرية نائية في جامو وكشمير، تكشف نظراته عن مزيج من الخوف والفضول والشوق. لقد ترك الشتاء القارس أثره على وجنّيه الورديتين اللتين تشقّقتا بفعل الرياح، بينما تمنحه يدُ والده المتجعدّة الدفء والحماية. إنها لحظة قوية تُجسّد الحنان بين الأب وابنه وعزيمة الطفل الهادئة في مثل هذه البيئة القاسية.



Md Ariful Islam | Bangladesh



Ferdinand Veer | South Africa

Festival of Nets

Polo is a traditional fishing festival celebrated annually in various regions around Bangladesh. Thousands of villagers congregate to participate in this event, using a special fishing trap, the 'polo'. Early in the morning, people walk in long rows en route to the water to catch fish. The festival, which is deeply rooted in local culture and customs, fosters a strong sense of community as participants join in the shared tradition of fishing and celebrating the abundance and blessings of the waters.

مهرجان الشبّاك

بولو هو مهرجان تقليدي لصيد الأسماك يُحتفل به سنوياً في مناطق مختلفة في جميع أنحاء بنغلاديش. وفيه يتجمع الآلاف من القرويين للمشاركة في هذا الحدث، مستخدمين مصيدة صيد خاصة تُسَمَّى "بولو". في الصباح الباكر، يسير الناس في صفوف طويلة في طريقهم إلى المياه لصيد الأسماك. ويعزز هذا المهرجان، الذي يضرب بجذوره المتعمقة في الثقافة والعادات المحلية، إحساساً قوياً بالمجتمع حيث ينضم المشاركون في تقليد الصيد المشترك والاحتفال بوفرة المياه وبركتها.

The Last Hunters

Two Bushmen stand atop a red sand dune, bows ready, as if preparing for a hunt. These descendants of South Africa's first people strive to preserve their ancient way of life on the southern edges of the Kalahari Desert, where only a small group remains. Once living in harmony with the land, their survival now depends on selling handmade crafts to tourists and sharing their stories with those willing to listen. As outsider influences threaten their traditions, they hold on, offering a glimpse into a fading culture that has endured for thousands of years.

أواخر الصيادين

يقف اثنان من البوشمان على قمة كثيب رملي أحمر، وأقواسهم جاهزة كما لو كانوا يستعدون للصيد. يسعى أحفاد شعب جنوب إفريقيا الأوائل هؤلاء إلى الحفاظ على أسلوب حياتهم القديم على الحواف الجنوبية لصحراء كالاھاري، حيث لم يتبق سوى مجموعة صغيرة. وبعد أن كانوا يعيشون في وئام مع الأرض، أصبح بقاؤهم الآن يعتمد على بيع المشغولات اليدوية للسياح ومشاركة قصصهم مع الراغبين في الاستماع. وبينما تُهدّد التأثيرات الخارجية تقاليدهم، فإنهم يتمسكون بها ويقدمون لمحة عن ثقافةٍ تتلاشى بعدما صمدت لآلاف السنين.



Indradeep Patra | India

Urban Flow

A glimpse into Kolkata's vibrant streets captures a moment of stillness amidst the city's usual bustle. On the left, a rickshaw puller takes a break, his vehicle resting in the shade of a narrow alleyway, while he leans forward in quiet repose. To the right, an elderly man sits thoughtfully on the steps of a nearby building, lost in contemplation. This juxtaposition of labour and introspection reveals calm moments that exist within the chaos of city life.

التدقيق الحصري

لمحة من شوارع كولكاتا النابضة بالحياة تلتقط لحظة سكون وسط صخب المدينة المعتاد. على اليسار، ينال سائق عربة ركشة قسماً من الراحة، وتستقر عربته في ظل زقاق ضيق، بينما يميل إلى الأمام في سكون وادع. وإلى اليمين، يجلس رجل مُسِنٌّ على درجٍ بنائية مجاورة وهو يغرق في تأملاته. يكشف هذا التجاور بين العمل والتأمل عن لحظات هادئة موجودة داخل فوضى الحياة في المدينة.



Sisong Yang | China

Carrying Firewood

In China's Liangshan Prefecture, a man sits beneath the immense weight of firewood, showcasing a traditional method of carrying that has been practised for generations. This ancient skill, vital for survival, highlights the community's deep connection to their natural surroundings and the resourcefulness passed down through time. Each bundle of firewood represents not only the essential fuel for daily life but also the strength and endurance of the people who maintain this practise as part of their cultural heritage.

نقل الحطب

في محافظة ليانغشان الصينية، يجلس رجلٌ تحت ثقل هائل من الحطب، حيث يمارس طريقة تقليدية لحمل الحطب، وهي معهودة عندهم منذ أجيال. تُسلّط هذه المهارة القديمة والحيوية للبقاء على قيد الحياة الضوء على ارتباط المجتمع المحلي العميق بمحيطه الطبيعي وسعة الحيلة المتوارثة عبر الزمن. لا تمثل كل حزمة من الحطب الوقود الأساسي وقوام الحياة اليومية فحسب، بل تُمثّل أيضاً قوة الناس وجَلَدَهم في المحافظة على هذه الممارسة التي تمثل جزءً من تراثهم الثقافي.

المَلَوْن

COLOUR

الفائزون

—

WINNERS

1st WINNER

Rahul Sachdev | India

2nd WINNER

Yomn Almonla | Saudi Arabia

3rd WINNER

Ahmed Al Housni | Sultanate of Oman



1st WINNER

Rahul Sachdev | India

المرونة

مع انبثاق خيوط الفجر الأولى، وتلألؤ أشعة الشمس الذهبية، وقف وحيد القرن الأبيض الجنوبي تحت الأشجار في محمية سوليوغيم في كينيا. بدأت أشعة الشمس تنساب من بين صفوف الأشجار الباسقة، وتلقي بوهجها الدافئ على المكان لترسم لنا لوحةً تبعث على السكينة وتذكّرنا بالزمن الجميل وبساطة الماضي وخيال الطبيعة الأخاذ، حيث يعيش هذا المخلوق المهيّب ويتنقل بحرية وسط الغابات الشاسعة بعيداً عن تهديدات البشر. يواجه وحيد القرن الجشع البشري وفقدان الموائل بقوة ومرونة لا مثيل لهما ويقف شامخاً في بيئته بثبات.

Resilience

In the golden light of dawn, a Southern White Rhino stands underneath the trees in the Solio Game Reserve, Kenya. Rays of sunlight pierce through the canopy of trees, casting a warm glow on its powerful silhouette. The tranquil scene offers a glimpse of a simpler, more harmonious time in nature, where this magnificent creature roamed freely, away from the threats posed by humans. Surrounded by the lush forest, the rhino stands resilient in the ongoing struggle against human greed and habitat loss.





2nd WINNER

Yomn Almonla | Saudi Arabia

Flames of Heritage

In a whirlwind of motion, riders and horses surge forward as flames erupt from raised rifles, cutting through the twilight sky. This dynamic moment of Tbourida captures the raw power and precision of tradition, where the thunder of hooves and crack of gunfire echo across the land. Fiery trails illuminate the riders as they charge through the fading light, suspended between dusk and dawn. Both horse and rider become one with centuries of history, merging the past with the present in a spectacle of unmatched skill, bravery, and the untamed spirit of the desert.

نيران التراث

تندفع الخيول إلى الأمام بينما يُطلق الفرسان النيران من فوهات بنادقهم لتخترق عنان السماء في مشهد يُجسد القوة والدقة والتقاليد المتوارثة وسط احتفال بالتبويريدة المغربية. يتردّد صدى صوت حوافر الخيل وإطلاق النار من هذا الاحتفال التقليدي في جميع أنحاء الأرض. تنبعث النيران من فوهات البنادق لتلقي بضوءها على الخيّالة أثناء اندفاعهم عبر الضوء الباهت العالق بين الغسق والفجر. يتحد الخيل والخيّالة كتلة واحدة في إطار يجمع بين الماضي والحاضر ويعكس ثقافة المغرب الأصيلة في مشهد يصور تاريخاً ممتداً على مئات السنين حاملاً في طياته مهارةً وشجاعةً لا مثيل لهما.



3rd WINNER

Ahmed Al Housni | Sultanate of Oman

The Escape

A chaotic scene unfolds during a camel race in the Wilayat of Bidiya of the Sultanate of Oman. As a camel veers off the racetrack, the cameleer struggles to regain control, sending dust swirling into the air. Among the crowd, a young girl attempts to escape the approaching camel while screaming for help, but despite the panic, no one seems to notice her plight. In a moment of skill and bravery, the cameleer manages to redirect the camel back to the race path, ensuring the girl's safety, and pausing his competition to check on her well-being.

الهروب

خلال سباق الهجن في ولاية بديّة بسلطنة عمان، سادت الفوضى وكادت الأمور أن تخرج عن السيطرة حين خرج جَمَلٌ عن مسار السباق وبدأ الجَمَلُ ينازع لاستعادة السيطرة عليه وإعادته إلى المسار. في ظل هذه المعضلة، كانت فتاة صغيرة بين الجمهور تحاول الهروب من الجَمَل الذي بدأ يدنو منها بسرعة، فأخذت تصرخ طلباً للمساعدة، لكن أحداً لم يلاحظ محاولتها بسبب انتشار الفوضى والدّعر، إلا أن المتسابق تقدّم بشجاعة وبراعة لإعادة الجَمَل إلى مسار السباق وضمان سلامة الفتاة، وتوقّف عن المنافسة لوهلة للتحقّق من سلامتها.



Henry Jr. Doctolero | Philippines

Colours of Gajan

The annual Gajan festival features a young devotee, painted in blue, standing against a curtain backdrop, embodying the vibrant spirit of celebration. Participants adorn themselves to express devotion to deities, especially Lord Shiva or Lord Krishna. Celebrated by the Indian community in Davao City, Philippines, this colourful festival is marked by elaborate costumes, theatrical performances, and lively dances, with children often portraying iconic figures. The respect and participation from non-Hindus in the community add a unique dimension to the celebration, showcasing tolerance and coexistence.

ألوان غاجان

في مهرجان غاجان السنوي، يقف شابٌ مؤمّنٌ مطليّ باللون الأزرق أمام ستارة، في تجسيد لروح الاحتفال النابضة بالحياة. يُزيّن المشاركون أنفسهم بأجمل الملابس وأبهى الألوان للتعبير عن الإخلاص للآلهة، وخاصة شيفا أو كريشنا. تحتفل الجالية الهندية في مدينة دافاو في الفلبين بهذا المهرجان الذي يتميز بالأزياء الجميلة والعروض المسرحية والرقصات التقليدية المذهلة، كما يشارك الأطفال في العروض ويلعبون أدوار شخصيات بارزة. يشارك الكثير من غير أتباع المذهب الهندوسي في المنطقة في هذا الاحتفال المميز، وهذا يعكس روح التسامح والتعايش ويعطي للمهرجان طابعاً فريداً.



Dileep Sasidharan Sobhanakumari | India

Pheasant

A close-up of a pheasant reveals a striking heart-shaped patch of scarlet skin encircling its eye. The rich red texture contrasts dramatically with the bird's dark feathers and luminous eye, drawing attention to this captivating detail. The heart shape, which subtly changes with the bird's movements, is a reminder of the hidden beauty often missed in nature's intricate designs. With a shift in perspective, even the most familiar creatures reveal new, extraordinary wonders.

طيور الدراج

عند النظر إلى لقطة مقربة لطيور الدراج ستتكشف رقعة رائعة على شكل قلب من الجلد القرمزي تحيط بعين الطائر معلنة عن وصول رسالة من الطبيعة فحواها الحب والجَمال. يخطف اللون الأحمر الداكن الأنظار الذي يتقاطع مع لون ريش الطائر وعينيّه اللامعتين في مشهد يعج بالتفاصيل الساحرة التي تجعل من يراها يستشعر عظمة الخالق. جمالٌ خفيٌ تستشعره مع تغير شكل القلب مع حركات الطائر وكأن الطبيعة هي قائد فرقة موسيقية يشير بعصاه لتتغير التفاصيل الجَمالية في كل عنصر ويعزف سيمفونية في غاية الجمال.



Abdelrahman Zaqout | Palestinian Territory

Faith Amidst Rubble

Palestinians gather to perform Friday prayers among the rubble of Al-Farouq Mosque in Rafah, southern Gaza Strip, following its destruction in an Israeli airstrike on March 1, 2024. Remnants of the mosque's dome lie scattered among the debris, a harsh reminder of faith amidst the rubble of war. The mosque is one of around 1,000 that have been completely or partially destroyed out of approximately 1,250 mosques in the strip during the first 10 months of the Gaza war, which began in 2023. The devastation also extends beyond places of worship, with 150,000 housing units completely destroyed, 80,000 rendered uninhabitable, and 200,000 partially damaged in the conflict.

إيمان وسط الركام

يتجمع فلسطينيون لأداء صلاة الجمعة بين أنقاض مسجد الفاروق في رفح، جنوب قطاع غزة، بعد تدميره في غارة جوية إسرائيلية في 1 مارس 2024. بقايا قبة المسجد متناثرة بين الأنقاض لتذكّرنا بالإيمان وسط الفوضى. خلال الأشهر الأولى لحرب الكيان الصهيوني على غزة والتي بدأت في عام 2023، دُمّر نحو 1,000 مسجد كلياً أو جزئياً من أصل 1,250 مسجداً. لم يقتصر الدمار على أماكن العبادة، بل دُمّرت 150,000 وحدة سكنية بالكامل، وخرجت 80,000 وحدة عن الخدمة وأصبحت غير صالحة للسكن، وتضررت 200,000 وحدة جزئياً خلال النزاع.



Hussain Alabdullatif | Saudi Arabia

Solitude and Flock

A person dressed in blue sits on an open expanse, surrounded by a large flock of pigeons. The ground stretches out, stark and empty, contrasting with the gathered birds. As the person is enveloped by the flock in a quiet, an intimate moment is created despite the number of birds in motion. Additionally, a sense of calmness is evident, where human and nature coexist in a shared, peaceful space to go with the tranquil atmosphere created by the movement of the birds.

العزلة مع الحمام

في مشهد بديع يُجسّد تفاعل الإنسان مع الطبيعة، نرى شخصاً يرتدي زياً أزرق اللون جالساً في مساحة مفتوحة وسط سرب كبير من الحمام. تمتد الأرض الفارغة لمسافة كبيرة، بينما تتجمع الطيور في مساحة ضيقة حول الشخص. يلتف السرب ليطوّق الشخص في هدوء، ويرسم لحظة حميمة ملؤها السكينة على الرغم من تحرك الكثير من الطيور في المشهد. بالإضافة إلى ذلك، نرى تعايش الإنسان مع الطبيعة في مساحة مشتركة في ظل الجو الهادئ الباعث على السكينة بفضل حركة الطيور التي تُعدّ رمزاً للسلام.



Claudiu Oros | Romania

Echoes of Ceahlau

Amidst the stunning beauty of Ceahlau Mountain, the golden hour casts a warm glow over the snow-covered landscape. The highest peak, Ocolasul Mare, rises majestically as mist swirls around the rocky outcrops. A chamois navigates the terrain, creating a striking silhouette against the ethereal backdrop of golden clouds. The contrast between the cool blue tones of the snow and the vibrant warmth of the light captures the essence of winter's serenity. As the wind whistles through the trees, the tranquil atmosphere invites a moment of reflection on nature's untouched beauty.

أصدقاء تشاهلاو

تتألق أشعة الشمس الذهبية المنعكسة على جبال تشاهلاو المذهلة المغطاة بالثلوج لتضفي على المناظر الجميلة دفناً يُبرّد القلب، بينما ترتقي قمة أوكلوزال مير المهيبة وسط الضباب الذي يُغلف التنوعات الصخرية ويطوقها من كل الجوانب بينما الشمس منخفضة في الأفق. ينتقل الشامواه برشاقة في المنطقة راسماً لوحة رائعة بخلفية ذهبية من السُحب المذهلة. يُجسّد التباين بين درجات لون الثلج الأزرق البارد ودفء الضوء النابض بالحياة جوهر الشتاء. بينما تصفر الرياح بين الأشجار، يدعوك الجو الهادئ إلى التأمل للحظاتٍ في جَمال الطبيعة.



Kimia Shad | Iran

Guardian of the Herd

A buffalo shepherd guides his herd through the tranquil waters of Kayseri, Türkiye, silhouetted against the warm glow of the setting sun. Water buffalo, integral to the local culture in Türkiye, provide a sustainable source of milk and dairy products while playing a vital role in maintaining nutrient-rich soil and biodiversity. Their adaptability and low carbon footprint also emphasise their importance in sustainable agriculture, serving as a reminder of the rich heritage and agricultural practices that continue to shape the region.

حارس القطيع

بدأت الشمس تغرب في الأفق البعيد لتلقي بوهج دائم على المشهد، بينما كان راعي جواميس يقود قطيعه عبر المياه الهادئة في قيصري في تركيا. يُعدّ جاموس الماء عنصراً بارزاً في الثقافة المحلية في تركيا، كما أنه مصدرٌ مستدام للحليب ومنتجات الألبان، ويلعب دوراً حيوياً في الحفاظ على التنوّع البيولوجي وغنى التربة بالمغذيات. كما أن قدرة هذه الجواميس على التكيف وبصمتها الكربونية المنخفضة تؤكد على أهميتها في الزراعة المستدامة، وتُذكّرنا بالتراث الغني للمنطقة والممارسات الزراعية الأصيلة القائمة فيها منذ آلاف السنين.



Avishek Das | India

A Holi Celebration

Hindu devotees and tourists immerse themselves in vibrant celebration at the Radharani Temple in Nandgaon during the Holi festival. Clouds of coloured powders, known as Gulal, fill the air, creating a kaleidoscope of colours that cover the festival's eager participants. The festival marks the arrival of spring and symbolizes the divine love of the Hindu symbols of Radha and Krishna.

مهرجان هولي

يُقام احتفال بمهرجان هولي كل عام في معبد رادهاراني في ناندغاون خلال هذا المهرجان الذي يجتذب أتباع الديانة الهندوسية والسياح من جميع البقاع. تُنثر المساحيق الملونة المعروفة باسم غولال في الهواء لتغطي المشاركين المتحمسين في المهرجان في مشهد غني بالألوان، وهو ما دفع إلى تسميته بمهرجان الألوان أيضاً. هذا المهرجان راسخ في الثقافة الهندية ويُقام احتفالاً بوصول الربيع ويرمز إلى الحب وتكريم الآلهة الهندوسية رادها وكريشنا. كما يتم خلاله تمثيل انتصار قوى الخير على قوى الشر من خلال إضرام النيران في ليلة الاحتفال.



Md Saiful Islam | Bangladesh

Colours of Recycling

In Brahmanbaria, Bangladesh, a young man is deeply engaged in the vital task of plastic recycling. Surrounded by a vast array of discarded items—buckets, baskets, bottles, and trays—he meticulously sorts them, ensuring proper recycling and reuse. The vibrant colours of the plastic contrast with the overwhelming scale of the work, highlighting his dedication to clearing waste from the streets and promoting sustainability. It also illustrates the power of individual action in tackling environmental challenges, offering hope for a cleaner, more sustainable future.

ألوان إعادة التدوير

في براهمانباريا في بنغلاديش، ووسط مجموعة كبيرة من الدلاء والسلال والزجاجات والصواني المهملة، نرى شاباً مهتماً للغاية بإعادة تدوير البلاستيك، يقوم بفرزها بدقة لضمان إعادة تدويرها وإعادة استخدامها بشكل مناسب. يتجسد التباين في هذا المشهد من خلال ألوان البلاستيك المتألقة التي تضفي عليها بعداً منيراً من جهة، بينما يضفي عليها الحجم الهائل للعمل المطلوب بعداً قاتماً. يظهر تفانيه جلياً في إزالة النفايات من الشوارع وحرصه على الاستدامة، كما يبرز دور العمل الفردي في مواجهة التحديات البيئية، وهذا يعطي الأمل في مستقبل أنظف وأكثر استدامة.



**MERIT MEDAL
RECIPIENT**

Bernardo Sierra | Colombia

Crowned Woodnymph

Perched gracefully on a vivid plant, a crowned woodnymph displays its iridescent green and violet feathers in Dagua, Valle del Cauca, Colombia. The South American nation, known for its rich biodiversity, is home to approximately 150 of the world's 350 hummingbird species. Birds such as the crowned woodnymph play a vital role in pollination, their unique wing rotation allowing them to hover as they collect nectar. It is also a member of the Trochilidae family which inhabits tropical forests across Central and South America, contributing to the ecological balance through its delicate yet essential interactions with nature.

فراشة الغابات المُنوّجة

تقف فراشة الغابات برشاقة وأناقة على نبتة، وتستعرض ريشها الأخضر والبنفسجي في داغوا في فالي ديل كاوكا في كولومبيا. تُشتهر كولومبيا بتنوعها البيولوجي الغني، فهي موطن لنحو 150 نوعاً من الطيور الطنّانة البالغ عددها 350 نوعاً في العالم. تلعب فراشة الغابات المُنوّجة دوراً حيوياً في تلقيح النباتات، حيث تسمح لها قدراتها على الرفرفة بأجنحتها بشكلٍ دوريّ بالتحليق أثناء جمع الرحيق. كما أنها من فصيلة الطيور الطنّانة التي تنتشر في الغابات الاستوائية في أمريكا الوسطى والجنوبية، وتساهم هذه الطيور في التوازن البيئي من خلال دورها الأساسي في الطبيعة.



Waad Abdelrady | Egypt

Art of the Sea

In the heart of Ezbet al-Borg, Damietta, Egypt, a shipbuilder carefully applies vivid paint to a new vessel, perched on a narrow wooden ladder. His paint-stained hands and focused expression tell the story of generations mastering this craft, with the town producing 65% of Egypt's fishing fleet. Each ship is more than a vessel—it is a work of art, brought to life with colours that reflect the dreams and ambition of its maker. In Ezbet al-Borg, the legacy of shipbuilding runs deep, with each creation embodying the spirit and pride of the community.

فن البحر

في مدينة عزبة البرج بمحافظة دمياط، تزدهر حرفة صناعة السفن بكل ما تحمله من ألوان وحياء. تُعد هذه المدينة الصغيرة القلب النابض لصناعة السفن في مصر، حيث تُنتج وحدها 65% من الأسطول البحري المصري. نرى أحد أبناء المدينة يتسلق سلماً خشبياً رقيقاً، ويواجه بمهارة فطرية جميع التحديات التي تواجهه، حيث يرتقي ببسالة إلى الأعلى من دون وسائل أمان، إلا أن يديه المليئتين بالألوان تكشف عن مدى براعته وإتقانه لعمله. السفينة قطعة فنية تحمل في طياتها ألوان الحياة والطموح والكبرياء وروح المجتمع القوية التي لا تنال منها الصعاب.



Shunsaku Kamide | Japan

The Big Bang

A close-up of a frogfish's eye reveals a universe of colour hidden within. Soft purples and pinks encircle the dark pupil, where vibrant greens, reds, and yellows seem to swirl like galaxies in the cosmos. The shimmering hues evoke the image of the Big Bang, as if the entire ocean's spectrum is contained in this tiny world. Though the fish remains still, its eye holds a vivid underwater realm, separate from the surrounding sea and the mysteries within it.

الانفجار العظيم

"وكانَ العالم بأسره يطل من عينها" هذا ما تكشفه الصورة المقربة لعين سمكة الضفدع المميزة. تحيط بالحدقة المظلمة هالة من اللون الأرجواني والوردي الناعم والتي يحيط بها اللون الأخضر واللون الأحمر واللون الأصفر وكأنها المجرات الكونية. أطراف من الألوان والأشكال المختلفة تمثل صورة الانفجار العظيم وتعكس العالم بأسره في عينيّ هذا الكائن الصغير. عين الأسماك كنزٌ يحوي الكثير من العجائب والأسرار تنتظر من يكتشفها ويهر العالم بتلك العجائب الكونية العديدة المتمركزة في تلك البقعة بالغة الصغر ولكنها تحمل في طياتها الكثير.



Giancarlo Mazarese | Italy

Paper Nautilus in Peril

A delicate paper nautilus drifts near the ocean's surface, attached to a plastic bottle cap. The small female, identifiable by her translucent shell, clings to this piece of debris—an unfortunate reminder of plastic pollution in the sea. The vibrant red and blue colours create an ethereal effect, as if the nautilus swims through a cosmic nebula. The contrast between the natural beauty of the marine creature and the bottle cap it holds reflects the growing and unfortunate presence of human waste in the ocean.

العنقريط وناقوس الخطر

يُذكر أن الإنسان هو عدو الطبيعة الأول. وها هو المحيط يمتلئ بنفايات الإنسان، حيث نرى هنا كميات هائلة من المواد البلاستيكية والمعادن والمطاط والورق والمنسوجات وغيرها. ينأى عن تلك النفايات غطاء زجاجة بلاستيكية. يبحر ويبحر لتتشبه به أنثى عنقريط صغيرة مميزة بقوقعتها الشفّافة وتتخذة مركباً وتكون هي القبطان، لتخلق مزيجاً من الألوان الحمراء والزرقاء وتشكّل لوحة ساحرة تعكس التناقض بين الجمال الطبيعي للمخلوق البحري والتلوث الناجم عن تأثير الإنسان. تستمر أنثى العنقريط في الإبحار كما لو أنها تسبح عبر سديم كوني نحو وجهة لا يعرفها غيرها.



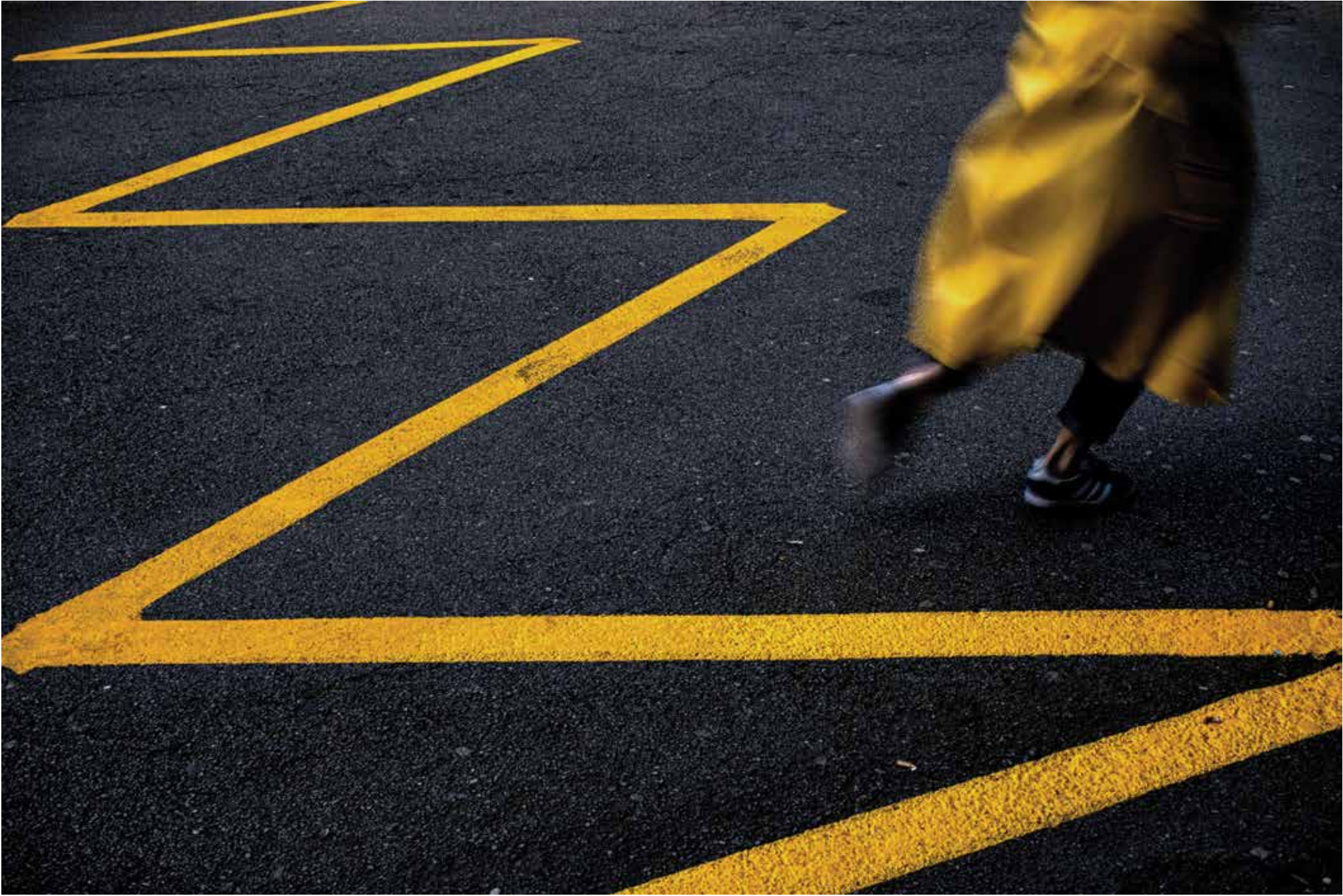
Pelagiya Tihonova | Russian Federation

Soaring Parade

A formation of aircraft soars in perfect unison through the narrow gap between towering buildings, set against a backdrop of a bright blue sky streaked with clouds. Below, an imposing metallic sculpture stands tall, its angular form mirroring the precision and power of the planes above. The aircraft, part of a rehearsal for Moscow’s Victory Day parade, cut through the air in a disciplined display of strength and coordination. The closeness of the man-made structures and soaring machines creates a powerful sense of modernity and progress, framed by the looming cityscape.

الموكب الطائر

يُحلّق سربٌ من الطائرات المتراقصة بين المباني الشاهقة في انسجام تام، بينما تظهر السماء المليئة بالغيوم في الخلفية بلونها الأزرق المشرق. في الأسفل يقف تمثال معدني مُهيّب شامخاً ليعكس دقة وقوة الطائرات التي تحلّق برشاقة في الأعلى. يُظهر هذا الاستعراض الجوي، في إطار التدريب على الاحتفال بموكب يوم النصر في موسكو، قوة الإنسان وروح الابتكار والتنسيق. يعكس تحليق الطائرات المذهل على مقربة من المنشآت العالية إحساساً قوياً بالحدّاءة والتقدم، بينما ترسم المناظر الجميلة من المدينة في الأفق البعيد إطاراً جميلاً يُحيط بالمشهد بصورة بديعة.



Vedran Sminderovac | Croatia

ZigZag

In urban landscapes, geometry shapes the backdrop for everyday life, blending the lines between structure and spontaneity. The interplay of bold, graphic patterns—like lines, shapes, shadows, and textures—adds both opulence and minimalism. Each season and time of day brings new light and shadows, crafting its own geometric story. This contrast between man-made forms and the unpredictability of life brings order to the chaos. When a figure appears within this urban order, like a person in motion, the balance between structured geometry and the unpolished energy of life is strikingly beautiful.

خطوط متعرجة

نرى أنشطة الحياة اليومية تجري أمام خلفية من الأشكال الهندسية المنتظمة ضمن بيئة حضرية. تجمع الأشكال في خطوطها بين النظام والعشوائية. نرى البساطة تمتزج مع الفخامة بسلاسة لا مثيل لها وسط الخطوط والأشكال والظلال الجريئة. يكتب كل موسم قصته وتحكي كل ساعة قصتها من خلال الأضواء والظلال. يُجسّد هذا التباين بين الأشكال والتنوع في الخطوط عدم القدرة على التنبؤ بما تخبئه الحياة لنا، ويُضفي على المشهد نظاماً قائماً على القوضى الخلاقة. حين يتحرك شخص ضمن هذه البيئة الحضرية، يتجلّى جَمال التوازن بين الهندسة المُنظّمة وطاقة الحياة المفاجئة في أبهى حُلله.



Hadi Pour | Iran



K A Dhanuparan | India

Labyrinth Puzzle

In a park in Lahijan, Iran, lies 'The Mystery of the Labyrinth', a vibrant green maze that challenges visitors to navigate its many paths. Originally designed by a geology graduate passionate about enhancing natural infrastructure, the labyrinth is part of a larger collection featuring diverse plant and bird species. The park also includes sports fields, greenhouses, family cottages made from natural materials, and a swimming pool, creating an engaging environment for tourists and nature enthusiasts alike.

لغز المتاهة

في حديقة داخل مدينة لاهيجان في إيران، يقع "لغز المتاهة"، وهي متاهة خضراء نضرة يقصدها الزوار من كافة الأصقاع لخوض تحديات التنقل في مساراتها العديدة. صمّم المتاهة خريج جيولوجيا كان شغوفاً بتعزيز البنية التحتية الطبيعية، وهذه المتاهة هي جزء من منظومة طبيعية أكبر تضم العديد من النباتات والطيور من مختلف الأنواع. تضم الحديقة العديد من خيارات الترفيه والزراعة والسكن ومختلف الأنشطة، وهذا ما يجعلها جذّابة للسياح وعشاق الطبيعة على حد سواء، حيث نجد فيها ملاعب رياضية، ومسبحاً، ودفينيات للنباتات التي تحتاج إلى بيئات باردة أو استوائية، وأكواخاً عائلية مبنية من مواد طبيعية.

Sleeping Giants

Under the shade of a dense, ancient forest, a herd of elephants finds rest at the edge where the lush green wilderness meets an open meadow. A mother elephant lies down alongside her calf, a show of tender care. The textured hides of the older elephants tell the story of decades spent navigating this forest, while the young calf nestles close for comfort. A deep bond exists within the herd, set against the contrasting backdrops of thick woodland and open grassland.

العمالقة النائمون

في أحضان الطبيعة، وتحت ظلال أشجار الباسقة في غابة قديمة كثيفة، يرتاح قطعيع من الفيلة عند نقطة تقاطع أشجار الغابة الكثيفة مع مرج عشبي مفتوح. تستلقي الأم بجوار ولدها، في تجسيد لحب الأم لطفلها ورعايتها له. تحكي التجاعيد الظاهرة على جلد للفيلة الأكبر سناً قصة عقود قضتها هذه الفيلة في التنقل في هذه الغابة، بينما يقترب الطفل الصغير من أمه ليلتمس الراحة والأمان. يجمع رابط قوي وعميق بين الفيلة في القطيع، وتساعدنا هذه العلاقات القوية على الصمود في البيئات المتباعدة في الخلفية بين الغابات الكثيفة والأراضي العشبية المفتوحة.



Saman Khodayari | Iran

Guardians of an Ancient Breed

The Kurdish horse, a rare and significant breed in Iran, has deep roots in the region's history. Once vital for transporting Kurdish tribes and nomads, these horses also played key roles in historical battles, ceremonies, and traditional weddings. Today, horse breeding remains a livelihood for many in Kurdistan, where the horses are trained for races, which remain popular cultural events in the province. Ehsan, a passionate breeder, dedicates his time to training these majestic animals in the region's plains and mountains. He hopes to establish a horse-riding club to help preserve this endangered breed and ensure its survival for future generations.

حارس السلالات العريقة

لنستألف عبر الزمن إلى إيران لنرى الخيول الكردية الأصيلة، وهي سلالة نادرة وبالعلة الأهمية عبر السنين، فقد كانت تستخدم في نقل القبائل الكردية والبدو، كما لعبت دوراً بارزاً في المعارك التاريخية والاحتفالات وحفلات الزفاف التقليدية. ما زالت هذه الخيول مصدر رزق العديد في كردستان حيث يتم تدريب الخيول على السباقات التي ما زالت حدثاً ثقافياً شعبياً حتى الآن. إحسان، هو مُدرّب شغوف يكرس وقته لتدريب هذا المخلوق الرائع في سهول المنطقة وجبالها.



Nicola Fioravanti | Italy

Timeless Charm

In the narrow, winding alleys of the Medina of Tétouan, Morocco, a young boy juggles his ball, immersed in play. The rhythmic bounce echoes through time-worn cobblestones, blending with the atmosphere of the ancient city. In a fleeting moment, the ball he skillfully juggles appears to merge with his face, forming a surreal sight. The vibrant yellow of the ball stands out against the historic walls, adding a splash of colour to the setting. The boy, unaware of the magic unfolding, continues his game, absorbed in the innocent joy of play, while the ancient Medina quietly embraces this moment as part of its ageless charm.

جاذبية خالدة

يلعب صبي صغير الكرة بمهارة في الأزقة الضيقة في مدينة تطوان في المغرب. يتردد صدى الكرة على الأرضة البالية ويمتزج مع أجواء المدينة القديمة بينما يلعبها بكل براعة. في لحظة مثالية، تبدو الكرة كأنها اندمجت مع وجهه في مشهد سريالي أشبه بالحلم. يبرز لون الكرة الأصفر الباهي بين الجدران التاريخية، ليضفي على هذا المشهد التاريخي بعض الحيوية. يواصل الصبي لعبته ببراعة وتركيز عالٍ غير مدرك للسحر الذي يحيط به، بينما تحتضن المدينة القديمة هذه اللحظة بهدوء كجزء من جاذبيتها الخالدة.



Shahriar Amin Fahim | Bangladesh

Faith for Safety

During the Bishwa Ijtema, an annual Muslim gathering in Tongi, Bangladesh, millions of devotees gather for the final prayer, known as 'Akheri Monajat'. The event, which celebrates Muslim unity and values, attracts around five million pilgrims, making it one of the largest peaceful gatherings in the world. After the prayers, many face severe transportation shortages, leading some to take extreme risks, like travelling on overcrowded trains. An elderly man sits precariously on the manual loco coupling between two train bogeys, a testament to the desperate measures many must take to return home, relying on faith for their safety.

الله هو الحافظ

خلال تجمع "بيشوا اجتماع" السنوي للمسلمين في تونغلي في بنغلاديش، يجتمع ملايين المصلين للصلاة الأخيرة، والمعروفة باسم "المنجاة الأخيرة". يحتفل هذا الحدث بوحدة المسلمين وقيمهم، ويستقطب نحو 5 ملايين زائر سنوياً، ما يجعله أحد أكبر التجمعات السلمية في العالم. بعد الصلاة غالباً ما يعاني المشاركون من قلة وسائل النقل، ويضطرون بالتالي لتحمل مشقات كبيرة كالسفر في القطارات المكتظة. يجلس رجل مسن على منطقة الاتصال بين عربتي قطار، في إشارة إلى الظروف الصعبة التي تواجه الكثيرين بعد انتهاء فعاليات الاحتفال وأثناء عودتهم إلى ديارهم، حيث يعتمدون على إيمانهم من أجل السلامة.



Sameer Al-Doumy | France

Death Route

A group of migrants, wearing bright orange life vests, crowd onto a small dinghy, preparing to cross the treacherous English Channel from Gravelines, near Dunkirk. In the foreground, others waded through the chilly waters, waving as they approach the boat. Many of these migrants have fled conflict and disaster and endured years of perilous journeys across multiple countries, ultimately arriving at the French coast. With little more than a flimsy boat with a fragile engine, they risk their lives for a chance to reach Britain, seeking safety and a fresh start, despite the ever-present dangers.

طريق الموت

يجتمع حشد من المهاجرين في زورق مزدحم مرتدين سترات نجاة برتقالية زاهية، استعداداً لعبور القناة الإنجليزية من جرافلين، بالقرب من دُنكيرك. أمام القارب يسبح آخرون في المياه الباردة ويلوّحون لركاب القارب مع دنوهم منه. فَرَّ العديد من هؤلاء المهاجرين من الصراعات والكوارث في بلدانهم وتحملوا سنوات من المشقات والرحلات المحفوفة بالمخاطر عبر بلدان متعدّدة، حتى وصلوا إلى الساحل الفرنسي. خاطروا بحياتهم من خلال الإبحار في قارب مهترئ بمحرك ضعيف من أجل الحصول على فرصة للوصول إلى بريطانيا، بحثاً عن الأمان وبداية جديدة.



Myat Zaw Hein | Myanmar

Embers of Survival

Amid contrasting elements of survival and destruction, a lone figure emerges from the smoke of a burning rubbish dump. Living in a nearby tent, a man stands against the raging inferno, carrying a basket filled with salvaged items. This daily struggle for survival unfolds amidst the flames consuming the refuse. Yet, his calm demeanour against the fiery backdrop highlights the harsh realities faced by those living on the margins of society.

جمر الصمود

في مشهد مليء بتناقضات الصمود والدمار، يتقدّم أحدهم عبر الدخان المُنبعث من مكبّ نفايات محترق. يقيم هذا الشخص في خيمة قريبة، ونراه يسير وسط ما لا يمكن وصفه إلا بأنه الجحيم على الأرض، حاملاً سلة مليئة بالأشياء التي تمكّن من إنقاذها. تتكرّر أحداث هذا الصراع من أجل البقاء يومياً وسط النيران التي تلتهم النفايات. لكن على الرغم من ذلك كله، يقف هذا الرجل بهدوء في ظل النيران الملتهبة ليُظهر المشقّات التي يتعايش معها أولئك المُهمّشون في المجتمع كل يوم ويواجهونها بقوة وثبات.



Mousumi Sarkar | India

Leap of Faith

Under the cover of darkness, a father leaps through flames with his child clinging to him, as they take part in a traditional practise during the Kichchu Haisodu festival in Karnataka, India. Around them, burning haystacks create an atmosphere of both danger and reverence. This custom, rooted in local traditions, is thought to provide protection and purification. Participants trust that the fire wards off evil spirits and brings health to their cattle. While the practise may seem dangerous to outsiders, it holds great significance for those who participate in it.

قفزة إيمان

تحت جنح الظلام، يقفز أبٌ وسط النيران حاملاً طفلاً متشبّثاً به، أثناء مشاركتهما في نشاط تقليدي في مهرجان كيشو هايسودو في كارناتاكا في الهند. تشتعل أكوام التبن من حولهما في جو من الرهبة والخشوع. يؤمن أتباع هذا التقليد الراسخ في الثقافة المحلية بأنه يوفّر الحماية والتطهير، حيث يؤمن المشاركون فيه بأن النار تحمي من الأرواح الشريرة وتضمن صحة ماشيتهم. قد يرى بعض الغرباء أن هذا النشاط غير المألوف لهم خطير للغاية، إلا أنه مهم جداً للمشاركين في هذا التقليد المُتوارث عبر الأجيال.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Phan Thu | Vietnam

Through the Withered Grass

An aerial view captures two boats navigating through a field of *lepronia articulata* grass in Southern Vietnam. This resilient grass has long played a crucial role in local craftsmanship, often used to create practical and durable baskets, mats, and roofs. In recent years, the global demand for eco-friendly materials has elevated this humble grass, particularly in European and American markets, where it has found new purpose as a natural straw in the food industry. The growing export market for *lepronia articulata* has also significantly boosted the economic prosperity of local farmers.

عبر العشب الذابل

في هذا المشهد البديع المصور من الجو، نرى زورقين يتنقلان في حقل من عشب ليبرونيا أرتيكلاتا في جنوب فيتنام. كان لهذا العشب دور بارز في صناعة الحرف اليدوية في المنطقة على مدار الأجيال، حيث يُستخدم غالباً لصنع السلال والحصائر والأسقف المتينة. في السنوات الأخيرة، أدى ازدياد الطلب العالمي على المواد الصديقة للبيئة إلى بلوغ هذا العشب المتواضع آفاقاً جديدة، حيث زاد الطلب عليه خاصة في الأسواق الأوروبية والأمريكية، وأدت الزيادة في تصدير هذه الأعشاب إلى تحسين كبير في وضع المزارعين المحليين الاقتصادي.



Sarah Wouters | Netherlands

Casting at Sunrise

The calm waters near the Thu Bồn River estuary in Vietnam create a mesmerising image as a fisherman casts his giant net at dawn. With over 226,000 square kilometres of water, Vietnam's fishing traditions thrive alongside its modern seafood industry. The vibrant waters of the Thu Bồn River reflect the sky, resembling the strokes of a watercolour painting, while the giant fishing net sways gracefully. This moment, where ancient artisanal fishing practises meet the beauty of a new day, showcases Vietnam's enduring maritime culture.

اصطياد شروق الشمس

مع خيوط الفجر الأولى، يلقي صياد سمك بشبكته العملاقة في المياه الهادئة بالقرب من مصب نهر ثوبون في فيتنام. تغطي المياه مساحة 226,000 كيلومتر مربع من أراضي فيتنام، لذا تزدهر فيها تقاليد صيد السمك كما تُقدّم مجموعة متنوعة من خيارات المأكولات البحرية الحديثة. تبدو مياه نهر ثوبون الصافية كأنها رُسمت بالألوان المائية حيث تظهر متألقة وتعكس لون السماء، بينما تتمايل فيها شباك الصيد العملاقة في مشهد يجمع بين ممارسات الصيد التقليدية القديمة وبين تطور الثقافة البحرية في فيتنام.



Min Li | Canada

Oryx in the Dunes

An oryx stands atop a sand dune in the Namib Desert, illuminated by a shaft of light following rare rainfall. The calm animal gazes back, framed by the stark contrast of dark shadows and golden sands. Known for its striking coat, the oryx features a snow-white body with brown accents and prominent black markings. Both male and female possess long, ringed horns that serve as both defensive weapons and tools for asserting dominance. As herbivores, these resilient animals forage for grass, leaves, and tubers, utilising their strong limbs to reach roots when food is scarce, thus being able to thrive in this extreme environment.

المها بين الكثبان

هطل المطر بعد طول انتظار في صحراء ناميب، وعقب ذلك، نرى المها يقف شامخاً وسط شعاع قوي من الضوء في أعلى أحد الكثبان الرملية. يُحدّق الحيوان الهادئ إلى الوراء، في إطار يعج بالتناقضات الصارخة بين الظلال الداكنة والرمال الذهبية. تتميز المها بفرائها الأبيض الناصع الذي تتخلله لمسات بنية وعلامات سوداء بارزة. يمتلك ذكور وإناث المها قرونًا طويلة ملتفة تُستخدم للدفاع عن النفس وتأكيد الهيمنة. تتغذى هذه الحيوانات القوية على العشب والأوراق والدرنات، وتستخدم أطرافها القوية للوصول إلى الجذور عندما يكون الطعام شحيحاً، وهذا يُمكنها من الصمود في هذه البيئة القاسية.



Oussama Hamdi | Algeria

Wanderers

A caravan of camels and their guides traverse the sands of a vast desert landscape, with striking rock formations towering in the background. This scene captures the essence of traditional nomadic life, where people rely on camels for transportation across harsh terrains. The warm sunlight casts long shadows, enhancing the undulating curves of the dunes, which rise and fall in stark contrast to the rugged cliffs standing resolute against the sky. This journey represents not just a passage through the desert but a connection to an enduring heritage deeply rooted in the arid landscapes of the region.

الهائمون

يقود عدد من المرشدين جمالهم عبر رمال الصحراء الشاسعة، وتبرز في الخلفية صخور كثيرة تُكوّن تشكيلاتٍ مذهلة تعكس روح الحياة البدوية التقليدية، حيث كان الناس وما زالوا حتى يومنا هذا يعتمدون على الجمال للتنقل عبر الأراضي الوعرة. تلقي الشمس بأشعتها الدافئة وظلالها الطويلة على الكثبان الرملية لتبرز تموجها وانحناءاتها بينما تعلو وتنخفض في تباين صارخ مع المنحدرات الوعرة التي تقف شامخة لتلامس عنان السماء. ليست هذه مجرد رحلة في ممر عبر الصحراء، بل هي تجسيد لارتباط عميق بتراث قديم متجذّر في طبيعة المنطقة المقفرة.



Nguyen Manh Ngoc | Germany

Autumn's Quiet Path

An aerial view captures a peaceful village path in Germany, winding through vibrant green fields. Yellowing trees with autumn foliage create a striking contrast against the lush greenery. A lone figure with a red umbrella walks along the path, adding a vivid focal point to the serene landscape. The neat symmetry of the fields, the orderly lines of crops, and the quiet beauty of the scene evoke a sense of calm solitude as nature transitions between seasons.

طريق الخريف الهادئ

طريقٌ يمر وسط الحقول الخضراء الشاسعة السرمدية في قرية هادئة في ألمانيا. تنتشر على جانبي الطريق أشجار جميلة تقف أوراقها الصفراء في فصل الخريف في تناقض صارخ مع المساحات الخضراء المفتوحة. يمر أحدهم عبر الدرب حاملاً مظلة حمراء، ويضيف بمروره نقطة محورية حية تُضفي الحيوية على المناظر الطبيعية الساكنة. تظهر الحقول الخضراء بشكل متناظر وترتيب أنيق، وتلفت خطوط المحاصيل المهندسة بعناية النظر في مشهد يُجسد جمال الطبيعة وبيعث على السكينة في وقت انتقال الطبيعة من فصل إلى فصل جديد.



Juliadin Kuswara | Indonesia

Endless Devotion

Amidst vibrant green tobacco leaves, a mother carries her child through the fields, gently framed by nature's lush surroundings. The child's embrace reflects the profound bond between mother and child, forged through love and sacrifice. Mothers are often the unsung heroes, whose endless devotion shapes lives - caring for, nurturing, and guiding their children through every phase of life. Though their contributions may be invisible to the world, their impact is immeasurable.

تفاني لا محدود

تسير الأم المحبة حاملةً طفلها بين ذراعيها عبر الحقول الخضراء، وتتألاً أوراق التبغ الخضراء النضرة أثناء مرورهما في محيط طبيعي خلاب. يعكس احتضان الأم للطفل الرابط العميق الذي يجمع الأم بطفلها والذي يقوم على الحب والتضحية. تلعب الأمهات دور البطولة في تشكيل طبيعة وسلوك وحياة أطفالها بفضل تفانيها الذي لا يضاهيه تفاني، حيث تُقدّم الرعاية والتوجيه للأطفال في كل مرحلة من مراحل الحياة. وعلى الرغم من أن العالم قد يغفل عن مساهماتهن الكبيرة، إلا أن تأثير هذه المساهمات لا يُضاهى.



Mohammed Alkuwari | Qatar

Unforgiving

In the heart of the Masai Mara National Reserve, a brutal scene unfolds as crocodiles tear into a zebra during its fateful attempt to cross the Mara River. The pregnant mother, unaware of the deadly predators lurking beneath the surface, falls victim to their powerful jaws. In a grim twist of nature, one crocodile extracts the unborn foal from the zebra's belly, devouring it alongside the mother. The river, a lifeline during migration, becomes a battleground for survival, where mercy is absent and predators reign supreme.

بلا هوادة
لا بد من بعض التبصّر للنجاة. في محمية ماساي مارا الوطنية بكينيا، تركض بعض حمير الوحش هنا والبعض الآخر يأكل من الأراضي العشبية هناك. لكن ها هي أتان الوحش الحامل تحاول عبور نهر مارا ليكون هذا آخر ما تفعله، حيث تقع فريسة لمصائد أفواه التماسيح الفولاذية التي تمزق بأسنانها الحادة جسد هذه الأم التي لا حول لها ولا قوة. واستجابةً لغريزة الحيوانات المفترسة التي لا تعرف الرحمة، يستخرج هذا التمساح الجنين بأسنانه ويلتهمه قبل أن يعرف معنى الحياة، فأصبح النهر الذي هو شريان الحياة ساحة تشهد أفظع المعارك من أجل البقاء، في معركة لا تعرف الرحمة وعنوانها "البقاء للأقوى".



Fahad Alenezi | Kuwait

Duty in the Cold

During the harsh northern winters of China, and near the Mongolian border, a wolf treads through the snow, gripping its prey - a frozen hare - firmly in its jaws. The unforgiving landscape, where temperatures often plummet to -30 degrees Celsius, serves as a backdrop to the wolf's remarkable sense of duty. Far from the safety of its den, the creature is on a mission to feed its elders, exemplifying its devotion to family. In many cultures, wolves are revered for their courage, intelligence, and loyalty - symbolised beautifully in this scene of filial duty.

البرد ليس عذراً
خلال الشتاء القاسي في شمال الصين، وبالقرب من الحدود المنغولية، يدنو الذئب عبر الثلج من فريسته ويقبض بفكيه القويين على الأرنب البري. تعكس الخلفية الجميلة قسوة الطبيعة وهدوءها في آن واحد، حيث نرى الذئب اليافع يقوم بواجبه رغم انخفاض درجات الحرارة إلى حدود تصل إلى 30 درجة مئوية تحت الصفر. ترك هذا الذئب المقدام عربنه الآمن وشرع في رحلته لصيد وليمة له ولعائلته ليقتاتوا عليها في هذا البرد القارس. تحفي الكثير من الثقافات بالذئاب لشجاعتها وذكاها وولائها، ونرى ذلك جلياً في إقدام الذئاب الشابة لتأمين قوت أهلها وأجدادها.



Karim Iliya | United States of America



Xiaoying Shi | China

Volcano Watcher

The raw power of a volcanic eruption is captured on the rugged landscape of Iceland. A fiery plume of molten lava erupts against the twilight sky, spilling its glowing contents across the terrain. A lone figure, camera in hand, stands in awe, documenting the majesty of the earth's violent yet mesmerising display. Volcanic activity, often associated with destruction, also brings creation, forging new land and reshaping the landscape. These natural wonders not only dominate our planet but also exist across the cosmos, a stark reminder of the immense forces that shape life itself.

راصد البركان

يقف شخص أمام بركان ثائر في أيسلندا، حاملاً في يديه كاميرته لتوثيق عظمة استعراض الطبيعة لقوتها الساحرة. حيث نراه يوثّق انفجاراً نارياً من الحمم المنصهرة التي اندفعت من فوهة البركان نحو سماء الشفق لتعود وتمطر نيرانها المتوهجة على تضاريس الأرض في مشهد مهيب يخطف الأنفاس. هذا النشاط البركاني له بعض المنافع إلى جانب كونه مُدمراً، فهو مفيد للصناعة والزراعة. كل ذلك تذكير بقوى الطبيعة التي تُشكّل الحياة وتهيمن على كوكبنا وتُضفي سحرها على الكون بأسره.

Volcanic Awakening

After weeks of seismic activity, an eruption began in July 2023 within the Fagradalsfjall volcanic system near Litli-Hrútur, just 11 months after the previous one. A 900-metre fissure opened, releasing a stream of lava that formed a spectacular river of fire. This formidable yet mesmerising eruption drew adventurers and onlookers from around the world. The glowing lava flow, set against the dim evening sky, created an awe-inspiring scene of raw natural power. The demanding five-hour hike to witness this phenomenon provided a rare glimpse into the ever-changing, untamed beauty of Iceland's volcanic landscape.

صحوة بركانية

بعد أسابيع من النشاط الزلزالي، بدأ فوران بركاني في براكين فاغرادالسفجالك في يوليو 2023 بالقرب من ليتلي خروتور، بعد 11 شهراً من الفوران السابق. انفتح شق بطول 900 متر، وعلى أثر ذلك انطلق وابلٌ من الحمم البركانية التي سالت على شكل نهرٍ من النار. جذب هذا الفوران الهائل والساحر المغامرين والمتفرجين من جميع أنحاء العالم. خَلَقَ تدفّق الحمم البركانية المتوهجة تحت السماء المظلمة في المساء، مشهداً مُذهلاً يصور قدرات الطبيعة. استمرت الرحلة المضيئة 5 ساعات لمشاهدة هذه الظاهرة التي قدّمت لمحة نادرة عن الجّمال الجامح للمناظر الطبيعية البركانية في أيسلندا.



Esra Bürçün | Türkiye

Shepherd
In Kıydüzü village, located in Türkiye's Bitlis province, a shepherd leads his sheep along a dusty path back to the barn after milking. The air is thick with dust as the flock moves through the haze created by the low sun. Holding a staff, the shepherd carefully guides the animals through the rugged terrain, while the undulating hills form a dramatic backdrop.

الراعي
في قرية كييدوزو الواقعة في مقاطعة بدليس التركية، يقود راعي الأغنام قطيعه على طريق ترابي محفوف بالمخاطر عائداً بها إلى الحظيرة بعد أن قام بحلبها. يملأ الضباب الجو مع بدء الشمس في الظهور في الأفق، ومع تقدّم القطيع في مسيره عبر الضباب ينبعث الغبار في الهواء على أثر خطواته. يحمل الراعي عصاه، ويقود قطيع الأغنام عبر التضاريس الوعرة بهدوء وتأنّ كيلا تتعثّر أو تضل طريقها وسط الضباب، بينما تبرز تلال رائعة في الخلفية لتعطي بُعداً درامياً إضافياً يزيد من جمالية المشهد.



Oday Shanshal | Iraq

Tbourida
Tbourida, a centuries-old Moroccan equestrian tradition, showcases the bravery and skill of riders, dating back to the 15th century. Celebrated across Morocco during national, religious, and festive occasions, it involves a ceremonial display of precision and control. Dressed in traditional uniforms, squadrons of knights ride in perfect formation, firing rifles in unison as their horses gallop, creating a breathtaking spectacle. This dramatic display, rich in cultural symbolism, is a testament to Morocco's equestrian heritage and was recognised by UNESCO as an Intangible Cultural Heritage of Humanity.

التبوريدة
يعود تاريخ تقليد التبوريدة المغربي للفروسية إلى القرن الخامس عشر. تُقام الاحتفالات بهذا الحدث المُدرّج على قائمة اليونسكو للتراث العالمي غير المادي، في جميع أنحاء المغرب خلال المناسبات الوطنية والدينية. حيث يرتدي الفرسان الزي المغربي التقليدي، ويركبون خيولهم ويصطقّون في تشكيل مثالي، ويطلقون النار من البنادق في انسجام تام بينما تعدو خيولهم مسرعة في مشهد جذاب يُظهر تاريخ المغرب العريق ودقة الفرسان المذهلة والثقافة المغربية الرائعة. يحمل هذا العرض الدرامي الكثير من الأبعاد الثقافية، ويُعد شهادةً على تراث الفروسية في المغرب.



Arindam Saha | India

Jackal in the Mist

On a misty January morning in Bharatpur, Rajasthan, India, a lone jackal crosses a dirt road, surrounded by thick fog and the chill of early dawn. Its light fur contrasts with the cool blue tones of the fog-laden forest. The road serves as a natural passage for the park's wildlife, where animals and birds regularly traverse throughout the day. Despite the challenging conditions and poor visibility, this moment captures a rare, quiet scene of the jackal in its natural habitat.

ابن آوى في الضباب

في صباح ضبابي في أحد أيام شهر يناير شديد البرودة بمدينة بهاراتبور، براجستان في الهند، يعبر حيوان ابن آوى وحيداً طريقاً مُحاطاً بالضباب وبرد الفجر، لا تمنعه كل هذه العوائق من بلوغ وجهته في مشهد خيالي يميّزه لون فراء ابن آوى الذهبي، وسط ألوان غابات الهند المميزة التي يكسوها الضباب القاتم. يعبر ابن آوى من خلال هذا الطريق غير الممهّد ليصل إلى البرية وينضم إلى الطيور والحيوانات الأخرى مُعلنًا عودته لوطنه لتكتمل سلسلة النظام الغذائي الطبيعية.



Sai Kiran Bhagavatula | India

Gaze of the Terai

In the heart of the Terai forests, a lone spotted deer pauses, framed by the golden light filtering through towering Sal trees. The forest feels like a natural studio, with sunlight painting the earth in warm amber hues. The deer, almost sculpted from the light, stands like a mythical figure, casting a gaze that bridges the wild and the human observer. In that fleeting moment, the quiet beauty of nature speaks, entrusting the viewer with the task of capturing its magic and sharing its whispers with the world.

نجم غابات تيراي

في كادر سينمائي ساحر متكامل لا ينقصه شيء؛ الاستوديو هو الغابات بطبيعتها الفاتنة، وبطل الفيلم هو أيل أرقط ذهبي يبدو كتمثال منحوت من ضوء الشمس الساحر، الشمس التي طوقت هذا الأيل بأشعتها الذهبية في غابات تيراي متسللة بألوانها الكهرمانية الدافئة عبر أشجار ساي الشاهقة. يقف هذا الأيل في شموخ منتظراً من مراقبه التقاط صورة ساحرة تُجسد جَمال الطبيعة الأخاذ وتعكس نظرة الأيل المليئة بالفخر لكونه جزءً من سحر الطبيعة الخلابة البديعة، ليشارك المصور بعدئذ مع العالم هذه التحفة الفنية الساحرة ويدهشهم بنتاج ما رصدت عدسته.



Ciaran Willmore | Ireland

Soaring

A rain shower sweeps across the distant cliffs of Kalsoy, Faroe Islands, as beams of sunlight pierce through the thick clouds above. A lone bird soars gracefully amid the shifting weather, highlighting the stark beauty of nature. The interplay between the dark storm clouds, sunlight, and the rugged cliffs create an ethereal atmosphere, enhanced by the fleeting moment of serenity in motion. The dramatic and changeable weather of the Faroe Islands contributes to an unexpected yet memorable experience.

تحليق

هطلت أمطار غزيرة على المنحدرات البعيدة في كالسوي في جزر فارو، بينما كان المطر ينهمر بدأت أشعة الشمس تتسلّل عبر السُحُب الكثيفة في الأعلى. وفي وسط هذا المشهد الجميل الذي يعكّش تناقضات الطقس بين شمس ومطر في آن واحد، نرى طائراً وحيداً يُخلّق برشاقة ويزيد جمال الطبيعة الخلّابة جمالاً في مشهدٍ قلّ نظيره. يخلق التداخل بين الغيوم الداكنة وضوء الشمس والمنحدرات الوعرة جواً أثيراً يعزّزه الطير العابر وسط هذه التناقضات في لحظة صفاء لا تُنسى في ظل هذه الظروف الجوية المتقلبة



Abdulrahman Al Malki | Saudi Arabia

Golden Peaks of Sarawat

As the sun sets over the Sarawat Mountains, light breaks through the remnants of a heavy rainstorm, casting a stunning glow across the rugged landscape. The range, part of the Hijaz Mountains in the Arabian Peninsula, stretches from Taif in Saudi Arabia to the Gulf of Aden, running parallel to the Red Sea's eastern coast. Encompassing the mountains of Fifa, Asir, and Taif, the Sarawat extends into both North and South Yemen. The breathtaking view captures the majesty of the region, where ancient peaks meet the vast sky in a striking interplay of light and shadow.

قمم السروات الذهبية

فوق جبال السروات، بدأ ضوء الشمس في لحظة المغيب ينساب من بين الغيوم القليلة المتبقية بعد عاصفة مطرية غزيرة، ليلقي دفقاً وتوهجاً مذهلاً على التضاريس الوعرة. هذه السلسلة جزء من جبال الحجاز في شبه الجزيرة العربية، وتمتد بمحاذاة الساحل الشرقي للبحر الأحمر من الطائف في المملكة العربية السعودية إلى خليج عدن. تشمل السلسلة جبال فيفا وعسير والطائف، وتمتد السروات إلى شمال وجنوب اليمن. يُجسّد المنظر الخلّاب عظمة المنطقة، حيث تلتقي القمم القديمة بالسماء الشاسعة في تفاعل مذهل بين الضوء والظل.



Rahat Bin Mustafiz | Bangladesh

Reflections of a Dream

In Bera, Pabna, Bangladesh, two horses graze near a pond, their reflections transformed into an enchanting vision. The water, mirroring a vivid blue sky, creates the illusion of a surreal world where the horses appear to walk in the heavens. Floating flowers, seemingly suspended in mid-air, add a whimsical touch to the scene. By focusing solely on the water's reflection and inverting the image, the ordinary landscape morphs into a fantastical realm, blurring the boundary between imagination and reality, evoking a sense of serene dreaminess.

انعكاسات حلم

في بيرا، بابنا، في بنغلاديش، نرى حصانين يرعيان بالقرب من بركة ماء، وتنعكس صورتُهما على سطح البركة في مشهدٍ أشبه بالحلم، حيث يظهر انعكاس صورة الحصانين في الماء كأنهما يمشيان وسط السماء الزرقاء. تضيف الزهور العائمة، التي تبدو كأنها تحلّق في الهواء، لمسة غريبة إلى المشهد. عند التركيز على انعكاس الصورة على الماء، نرى المشهد العادي المألوف يتحول فجأةً إلى عالم من نسج الخيال يصبح المستحيل فيه واقعاً ملموساً، وتختفي الحدود بين الواقع والخيال ولا يعلم الناظر إن كان في حلم أم حقيقة



Sherif Ahmed | Egypt

Clash of Instincts

A tender moment unfolds as a kestrel feeds its chick, the young bird eagerly opening its beak in anticipation. The intimate scene captures the kestrel bird's dual role as both a fierce hunter and a caring parent, balancing survival with nurturing. The interaction further highlights the natural balance between strength and vulnerability, where the kestrel sustains its offspring and contributes to the ongoing cycle of life while maintaining the harmony of the ecosystem.

صراع الغرائز

في لحظة استثنائية تعكس تناقضات الحياة، نرى صقر العوسق يُطعم فرخه الصغير بعناية فائقة. يفتح الفرخ فمه بلهفة وترقب، بينما يضع الصقر بلطف نساثر من عصفور الدوري الذي قام بصيده منذ دقائق في فم الفرخ المتلهف. يجسد هذا المشهد الحميمي تناقضاً مثيراً بين غريزة الرعاية والافتراس في مشهد يعكس التوازن الدقيق بين الحياة والموت في الطبيعة. الفرخ يعتمد بالكامل على الصقر لتأمين الغذاء، وهذا الغذاء يمثل نهاية حياة مخلوق آخر لتبدأ حياة جديدة.



Ravikanth Kurma | India

Golden Shores

As the sun sinks low over Kesanapalli Beach in Andhra Pradesh, India, a father walks with his children along the shoreline, bathed in the fleeting light. The sun's reflection stretches across the wet sand like molten gold, sharply contrasting with the cool blue waves rolling in. This rare phenomenon, when the setting sun paints the beach in such vivid tones, lasts only a few weeks each year, making it all the more captivating. It is a moment of both natural wonder and quiet family time, framed by the beauty of the Indian coastline.

السواحل الذهبية

تغادر الشمس مودعة شاطئ كيسانابالي في ولاية أندرابراديش، بينما يتسامر أب مع أطفاله ويمشون على الشاطئ ويستمتعون بوقت عائلي مميز يُكَلِّله جمال ساحل المحيط الهندي في وقت الغروب، حيث تمتد أشعة الشمس الأخيرة لتعبر الرمال الرطبة فتبدو كالذهب المنصهر وتتلألأ الأمواج الزرقاء الباردة كعقد من اللؤلؤ تتبعثر حياته بين حبات الرمل الذهبية. تُنَاج لنا فرصة الاستمتاع بهذه الظاهرة النادرة التي تتجلّى عندما تضيء شمس الغروب الشاطئ بألوانها الذهبية الساحرة، ويستمر هذا السحر بضعة أسابيع فقط كل عام في مشهد أسر مفعم بالجاذبية والدفء.



Congtao Huang | China

Whispers of the Sea

From an elevated view of Xiapu, Fujian Province, China, the meeting of sea and shore is captured in exquisite detail. Idyllic sands stretch beneath a gentle tide, with vivid waterlines weaving through the beach. The bright turquoise sea curves like a soft ribbon, its rhythmic waves caressing the earth with a sense of calm. Two small figures, working along the shore, stand near vibrant green sails, adding a splash of colour to the serene landscape, where nature's steady pulse washes over the land, offering peace and tranquility.

همسات بحرية

يلتقي البحر بالشاطئ ويظهر هذا اللقاء الحميم بأدق تفاصيله المذهلة في شياپو في مقاطعة فوجيان في الصين. تمتد الرمال الذهبية تحت مياه المد اللطيفة بينما تتقدّم بعض خيوط الماء عبر الشاطئ. تلمع مياه البحر الفيروزية كشريط ناعم متعرج، بينما تتراقص أمواجه لتداعب الأرض وتعطي شعوراً بالسكينة. يقف شخصان على الشاطئ ويعملان بالقرب من أشرعة خضراء براقّة تضيف إلى المشهد دققةً من الألوان المشرقة التي تتكامل مع المناظر الطبيعية الهادئة، بينما تغسل مياه البحر الأرضَ بنبضاتها المنعشة الباعثة على السلام والهدوء.

الجائزة التقديرية

PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD

في كل الميادين هناك أسماءٌ برزت من حيث تقديم كل ما هو جديد وشامل بعد سنين من الخبرات المتراكمة التي نفعَت بها أهل المهنة ومثّلت رسالة مهنية يحافظ عليها الآخرون ويسعى كُلٌّ من جانبه لتطوير وتدعيم ما وصلوا إليه في سبيل الارتقاء بالمنظومة ككل.

ولأن التصوير يُعدّ من الفنون المهنية التي مع الاستمرارية الحتمية للحضارة البشرية لابد وأن تواكب كل ما هو جديد من حولها، رأت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي تقديم واجب التقدير لتلك الأسماء التي أسهمت في تطوير فن التصوير وقَدّمت خدماتٍ جليّة للأجيال الجديدة التي تسَلّمت زمام أمور هذه الرسالة الفنية السامية من خلال عدسة الإبداع لتتال جائزة التقدير.

There are many passionate people within the photography industry who are dedicated and relentless in their pursuit for excellence. These people offer their services and expertise without expecting a return on their efforts and therefore form a vital part of the photographic community.

The 'Photography Appreciation Award' is a special category for a person or group who has shown long-standing commitment to enhancing the art of photography. By awarding the recipient, HIPA hopes to give back a small amount of the respect and appreciation they deserve.



PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD

James “Jimmy” Philip Nelson | Netherlands

Jimmy Nelson was born in Sevenoaks, England (1967). Due to his father’s work as a geologist, he traveled extensively in remote parts of Africa, the Americas, where he formed lasting bonds with indigenous communities. However, his idyllic childhood was disrupted when he attended a British boarding school, leading to feelings of isolation and trauma.

When he was seventeen, Jimmy faced a significant turning point when he developed Alopecia Totalis, an autoimmune condition that left him completely hairless. This experience deepened his emotional scars and made him feel vulnerable and disconnected. In search of meaning, he journeyed to Tibet with a Zenit B camera, a gift from his father. What started as an escape turned into a transformative journey of discovery through photography, finding solace and allowing him to reconnect with the kindness of humanity he had lost faith in. Through the lens, he began to see people as reflections of the generosity and warmth he longed for.

Photography became his means of depicting the beauty and resilience of human beings, restoring his faith in humanity. Over the years, Jimmy has travelled to some of the most remote corners of the planet, documenting diverse cultures with respect and admiration. His work emphasises the beauty, diversity, and authenticity of human experiences. With meticulous attention to detail, Nelson’s images are shaped by a pursuit of harmony in composition, colour, and natural light.



Since his first internationally recognised photographs of Tibet nearly 30 years ago, Jimmy has published several important photography books, including Before They Pass Away (2013) and Homage to Humanity (2018). Over the years, he has visited countless indigenous communities around the world, fostering reciprocal projects through the Jimmy Nelson Foundation. In 2022, he released Between the Sea and the Sky, which pays homage to the traditional cultures of the Netherlands, his adopted homeland.

Currently, Jimmy is working on a new project in Central Asia and the Middle East, focusing on celebrating the rich, yet often overlooked, cultural heritages. This project aims to fill a gap in his legacy, titled The Canvas of Humanity - a living tapestry of stories dedicated to promoting global unity worldwide. Through this exploration, he continues his mission to honour the diverse cultures that shape our world.

Jimmy Nelson’s art is showcased in galleries, museums, and private collections worldwide, inspiring a deeper appreciation for the diversity for human cultures and bridging gaps between them.

الجائزة التقديرية

جيمس فيليب نيلسون | هولندا

• سفير اللطف الإنساني والمجتمعات الأصلية الذي هربَ من قسوة الواقع ليصنع مجده الفنيّ منفرداً

وُلِد جيمي نيلسون في إنجلترا (سيفينوكس، 1967) ولكن بسبب عمل والده كجيولوجي، كان كثير التنقّل منذ الطفولة، فقضّى فترات طويلة في مناطق نائية من إفريقيا والأمريكيتين وآسيا، وكوّن روابط دائمة مع المجتمعات الأصلية. ثم ابتعد مُرغماً عن مثالية الثقة والبساطة عندما أُرسل في سن مبكرة إلى مدرسة داخلية بريطانية، وهناك معزولاً ووحيداً واجه تجارب صادمة أبعدته عن الدفء والإنسانية التي عرفها.

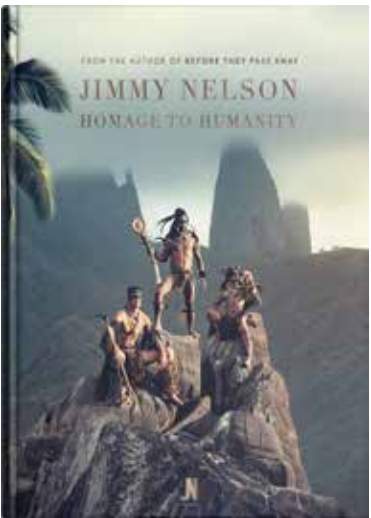
في سن السابعة عشرة، أصيب بالتهلبة التي تركته أصلاً بالكامل، ممّا عكس الندوب العاطفية العميقة التي يحملها. وبسبب تعرّضه للخطر جسدياً وعاطفياً، شعر جيمي بالضعف والانفصال عن العالم من حوله. وفي محاولةٍ يائسة للهروب وإيجاد المعنى، انطلق إلى التبت ومعه كاميرا Zenit B بسيطة - هدية والده - وبضعة لفافات من الأفلام. لقد تحوّل ما بدأ كرحلة هروب إلى رحلة اكتشاف. ففي الزوايا النائية من التبت، وجد جيمي العزاء في التصوير الفوتوغرافي، واستخدمه كوسيلة لإعادة الاتصال بلطف البشرية الذي فقد إيمانه به. ومن خلال العدسة، بدأ يرى الناس باعتبارهم انعكاسات للكرم والدفء الذي كان يتوق إليه.

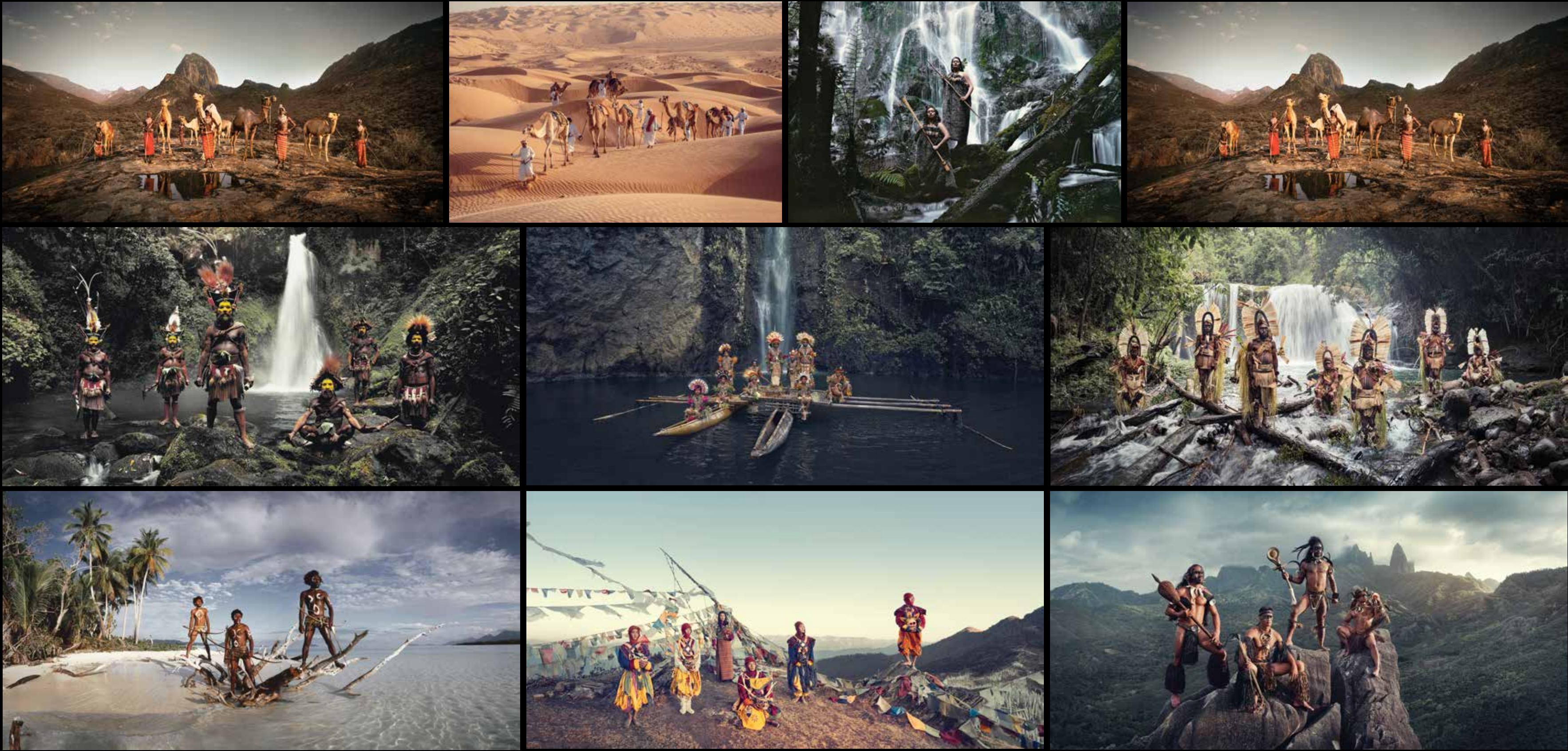
أصبح التصوير الفوتوغرافي أداة له لتصوير جَمال البشر وقدرتهم على الصمود، مما منحه وسيلة لاستعادة إيمانه بالإنسانية. إنها رحلة أخذته منذ ذلك الحين عبر العالم، مُوثّقاً للثقافات بإحساس عميق بالاحترام والإعجاب. ما بدأ كوسيلة للبقاء أصبح عمل حياته - الاحتفاء بجَمال البشرية وتنوّعها وأصالتها. تعمل صُوره كمرآةٍ تعكسُ الجَمال الفطري للثقافات البشرية وعلاقتها بالعالم الطبيعي. مع الاهتمام الدقيق بالتفاصيل، تتشكّل صور نيلسون من خلال السعي للانسجام في التكوين واللون والضوء الطبيعي

منذ التقاطه أولى صورهِ المُعترف بها دولياً للتبت منذ ما يقرب من 30 عاماً، سافر نيلسون إلى بعض أكثر زوايا الكوكب غموضاً وعزلة. في عام 2013، نشر كتاب "قبل أن يرحلوا"، وهو أول كتاب رئيسي له عن التصوير الفوتوغرافي، تلاه كتاب "تحية للإنسانية" في عام 2018. وعلى مر السنين زار مجتمعات أصلية لا حصر لها، ورعى مشاريع متبادلة من خلال مؤسسة جيمي نيلسون. في عام 2022، أنتج إصداراً خاصاً للثقافات التقليدية في هولندا، بعنوان "بين البحر والسماء" والذي يعمل بمثابة تكريم شخصي لوطنه المُتّبى. وهو يعمل حالياً على مشروع جديد في آسيا الوسطى والشرق الأوسط، يحتفي بالتراث الغني للثقافات التي يعتقد أنه تتم تجاهلها إلى حدٍ ما في عمله. يهدف هذا المشروع إلى سدّ فجوةٍ في إرثه الدائم، "لوحة الإنسانية" - كنسجٍ حيّ من القصص

المُخصّصة لتعزيز وحدة الإنسان في جميع أنحاء العالم. ومن خلال هذا الاستكشاف، يواصل نيلسون مهمته لتكريم الثقافات المتنوّعة.

تُعرض أعمال جيمي نيلسون الفنية في المعارض والمتاحف والمجموعات الخاصة على مستوى العالم، حيث تستمر في إلهام وإثارة الفكر وسدّ الفجوات بين الثقافات وتعزيز التقدير العميق لتنوّع التجارب الإنسانية.





جائزة صُناع المحتوى الفوتوغرافي

PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD

خدمة فن التصوير لا تقتصر على تقديم لوحة فنية من عدسة احترافية أجادت التعامل مع موقف وطوّعت من أجله الضوء المناسب لإبرازه بصورة تلفت الأنظار، بل تمتد إلى المحرّرين والناشرين والمدوّنين والمروّجين وصُناع المحتوى الفوتوغرافي المطبوع / الإلكتروني ذي التأثير الإيجابي الواضح والملموس الذين أغنوا عالم الفوتوغرافيا وأسهموا في وصوله إلى ما هو عليه اليوم، ويدخل فيها أيضاً أصحاب الأبحاث والاختراعات المؤثرون.

Service to photography is not limited to taking stunning photographs, but extends to editors, publishers, bloggers, researchers, inventors, promoters and all print and digital content creators that have had a positive impact on the industry and helped shape it to what it is today.



PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD



Salma Ali Alsuwaidi | United Arab Emirates

Salma Ali Al Suwaidi, a passionate wildlife photographer from the United Arab Emirates, began her journey in 2008 with a deep focus on bird photography. Her dedication to capturing the intricate beauty of birdlife has earned her membership in prestigious organisations such as the International Federation of Photographic Art (FIAP) and the Union of Arab Photographers (UAP). Her talent has been recognised with numerous awards, including a prestigious gold medal in the 2011 FIAP Emirates Photography Competition in the 'Arab Image' category.

An avid birdwatcher, Salma's expertise extends beyond photography. She has authored and photographed the book 'Common Birds and Their Nests in the United Arab Emirates', a monumental project which took her 14 years to complete. H.H. Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice-President and Prime Minister of the UAE, commended her dedication in the book's introduction, celebrating her passion for documenting the natural world. To complete this work, Salma travelled across all the seven emirates, including challenging locations, to photograph and study bird species in their natural habitats.

Salma's commitment extends to the global birdwatching community, where she has contributed over 300 bird species to her eBird checklists, ranking among the top 100 eBirders in the UAE.

Despite physical challenges, Salma navigates demanding environments with heavy equipment, showcasing remarkable perseverance - exploring remote and difficult environments to document birds' life cycles, from eggs to fledging. She aims to raise environmental awareness through her work, highlighting the importance of conservation. Her future plans include publishing more books on the UAE's wildlife, with a vision to inspire others to appreciate and protect nature.

مجال تصوير الطيور وتوثيق حياتها من البيض إلى الفقس ورعاية الأيوان للفراخ، لتشكيل صورة متكاملة عن حياة الطيور التي تتكاثر في دولة الإمارات العربية المتحدة. ثانياً: كونها فتاة من ذوي الهمم، فقد كان هذا المجال تحدياً بالنسبة لها بسبب صعوبة تنقلها وأيضاً صعوبة الحركة مع مُعدّات التصوير الثقيلة.

تسعى سلمى إلى نشر ثقافة العمل الجاد من أجل الحفاظ على البيئة من خلال لفت انتباه العالم لحماية الكوكب والبيئة من العبث. فالطبيعة تتحدّث بلغةٍ مفهومة للعقل السليم، وتعطي الحياة بعض الجَمال الخاص بها، وهي مرآة لمواقفنا وتوقعاتنا، والعالم الذي نعيش ونعمل فيه. تطمح سلمى لتأليف العديد من الكتب عن الحياة البرية في الإمارات العربية المتحدة.



جائزة صُنّاع المحتوى الفوتوغرافي

سلمى علي السويدي | الإمارات العربية المتحدة

• مُراقبة ومصورة طيور من ذوي الهمم، امتدّح محمد بن راشد شَغَفها وكتابتها العلمي البصري النادر الذي استغرق 14 عاماً من العمل.

بدأت تصوير الحياة البرية عام 2008 وتخصّصت في تصوير الطيور، وهي عضو في أندية التصوير الفوتوغرافي المحترفة مثل الاتحاد الدولي للتصوير الضوئي(FIAP) واتحاد المصورين العرب (UAP)، وقد خَصّدت أعمالها عدداً من الجوائز المحلية والدولية، أهمها كان الميدالية الذهبية في مسابقة FIAP لعام 2011 في مسابقة الإمارات للتصوير الفوتوغرافي، التي جاءت تحت شعار "الصورة العربية".

سلمى مُراقبة ومصورة طيور شغوفة بدأت مؤخراً في استخدام eBird وقد أضافت صوراً لأكثر من 300 نوع إلى قوائم التسجيلات الخاصة بها. وقد حصلت على مكانة ممتازة في قائمة أفضل "100 مراقب طيور" في الإمارات العربية المتحدة حسب الأنواع المُسجّلة

سلمى هي مؤلّفة ومصوّرة الكتاب الموسوعي "الطيور الشائعة وأعشاشها في الإمارات العربية المتحدة". وفي مُقدّمة هذا الكتاب، ذكرت سلمى الوصف الأنيق الذي تلقته من صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، حيث وصفها بأنها مصورة شَغُوفة، قادها شغفها إلى استكشاف الطبيعة وتوثيق حياة الطيور في الإمارات العربية المتحدة.

بدأت سلمى في العمل على هذا الكتاب في عام 2009، واكتمل في عام 2023، وهو يقتصر على دولة الإمارات العربية المتحدة، وخلال فترة إعداد الكتاب التي استغرقت 14 عاماً، زارت سلمى أبوظبي والعين ودبي والشارقة وعجمان وأم القيوين ورأس الخيمة والفجيرة، في خطة عمل طويلة وشاقة تتطلب التعامل مع بيئات صعبة لإتمام الكتاب.

واجهت سلمى تحديات صعبة خلال رحلتها في التصوير الفوتوغرافي، أولاً: بسبب صعوبة



جائزة مصور العام من هيبا

HIPA PHOTOGRAPHER OF THE YEAR AWARD

جائزة "مصور العام من هيبا"، استُحدثت لتكريم المصور الظاهرة، صاحب الإنجازات الإبداعية النوعية التي تجمّعت في 12 شهراً متتالياً، وهي مُخصصة لأصحاب المشاريع الفوتوغرافية المتفوّقة المتجمّعة في عامٍ واحدٍ مكتنِزٍ بالروائع البصرية.

The ‘HIPA Photographer of the Year’ created to honour one outstanding photographer, who has accomplished exceptional photographic achievements over twelve consecutive months. This award acknowledges a year enriched with extraordinary visual imagery and photographic projects of exceptional value



HIPA PHOTOGRAPHER OF THE YEAR AWARD

Samy Al Olabi | Syrian Arab Republic

Samy Al Olabi's passions for astronomy, art, and adventure from childhood, have shaped him into one of the most prominent photographers of the night sky, stars, and nature in the Middle East. His fascination with the natural world and the cosmos drives him to capture the beauty of stars from the darkest corners of the Arabian Peninsula. His work has been published in over 80 local and international media outlets, including National Geographic, The Telegraph, BBC, and PetaPixel.

Samy's innovative approach to photography blends abstraction, miniatures, and astrophotography through a complex and lengthy process of focal stacking, exposure stacking, and star stacking. This technique results in breathtaking images that have gained global acclaim. His notable projects, 'Nowhere Land' and 'The Heavens and Earth - A Journey Through Time and Space', have been celebrated worldwide. In addition, some of his panoramic images of the night sky and celestial bodies have even become wallpapers for Microsoft and Apple operating systems.

Samy has won many prestigious awards, including first place in the 2014 UAE Environmental Photography Competition and second place in the 2016 Fujairah International Photography Award. He was also honoured by His Highness Sheikh Dr. Sultan bin Muhammad Al Qasimi, Ruler of Sharjah, during the 2015 Sharjah Islamic Arts Festival for his 'Light and Shadows' exhibition. Sami's works have



been showcased in over 16 local and international exhibitions, and he has served as a judge for various photography competitions.

Beyond his artistic achievements, Samy is deeply committed to sharing his knowledge and passion for astronomy and astrophotography. He has conducted over 60 lectures and workshops, partnering with organisations such as Nikon School, the Union of Arab Photographers, the Emirates Photography Society and the Mohammed bin Rashid Al Maktoum Knowledge Foundation. His students and peers describe him as generous and enthusiastic, always willing to help aspiring photographers and anyone interested in the field of astronomical photography.

Currently, Samy is working on a monumental project to photograph the entire sky of the Arabian Peninsula, an endeavour that began four years ago and will take another four years to complete. This project aims to create a unique and lasting impact on both culture and science, inspiring future generations - making a significant contribution to photography, astronomy, and knowledge. Sami's work not only captures the beauty of the night sky but also helps people around the world better understand astronomy. It also serves as a tribute to the rich natural and cultural heritage of the region.

جائزة مصور العام من هيبا

سامي العُلبّي | الجمهورية العربية السورية

كان علم الفلك والفنون والمغامرة شغفه الأكبر منذ الطفولة، والآن من أبرز مصوري الفلك والنجوم والطبيعة في الشرق الأوسط. يحب الطبيعة والسماء الليلية بجنون ويلتقط صوراً للنجوم من الزوايا المظلمة في شبه الجزيرة العربية، نُشرت أعماله في أكثر من 80 صحيفة وموقع ومجلة محلية وعالمية مثل ناشيونال جيوغرافيك والتليغراف وبي بي سي وبيتا بيكسل وغيرها.

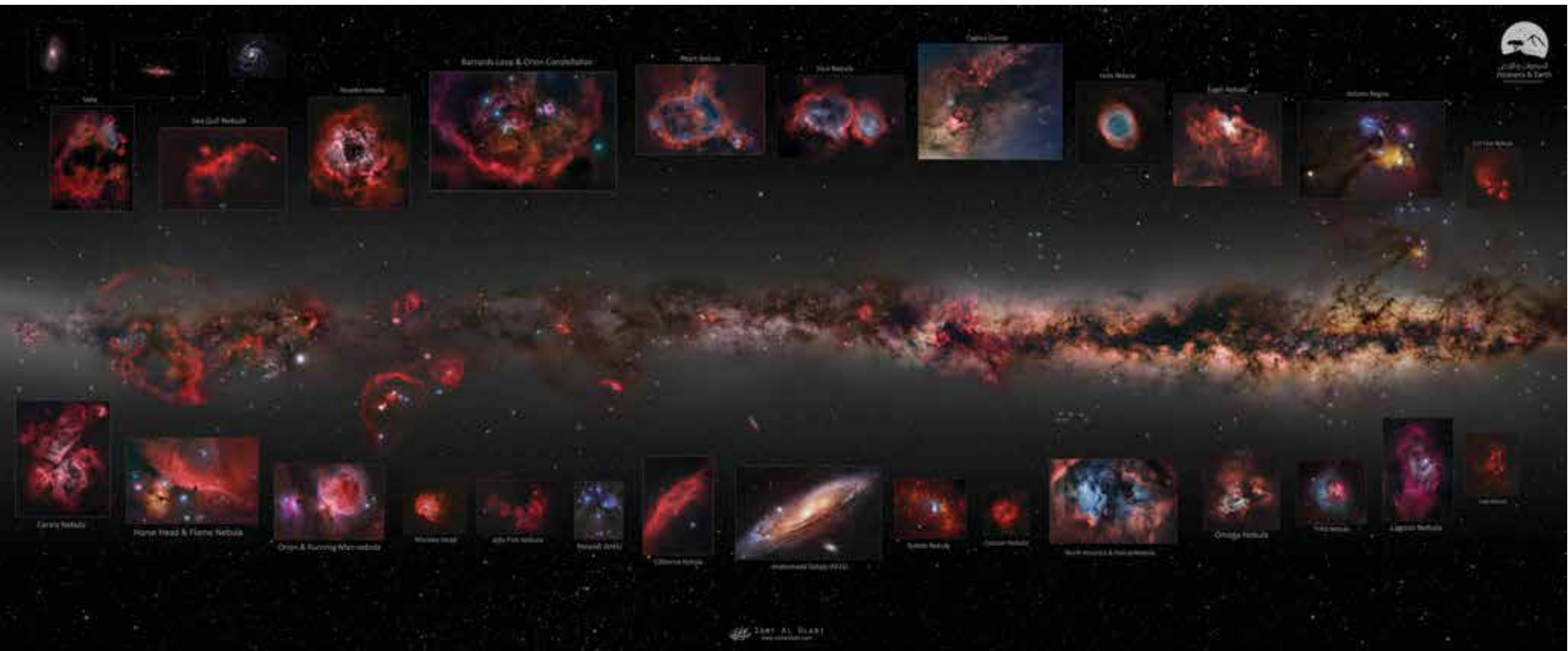
يحب سامي المزج بين التجريد والمنمنمات والتصوير الفلكي باستخدام عملية مُعقّدة تقنياً وطويلة من التراصّ البؤري وتكديس التعريض بالإضافة إلى تكديس النجوم، مما ينتج عنه بعض الصور المذهلة. من مشاريعه الأخيرة "Nowhere Land" ومشروع "السماوات والأرض-رحلة عبر الزمان والمكان"، وقد نالا استحساناً عالمياً بين الكيانات الدولية، وانتشرا على نطاق دولي واسع. بالإضافة إلى صوره المفاهيمية، أنتج العُلبّي بعض الصور البانورامية للسماء الليلية والأجرام السماوية العميقة مع تنوّع التركيبات، وبعضها أصبح خلفيات لأنظمة التشغيل الخاصة بشركتي مايكروسوفت وأبل.

فاز العُلبّي بالعديد من الجوائز المحلية والدولية، وكان أبرزها المركز الأول في مسابقة التصوير البيئي في الإمارات العربية المتحدة عام 2014، والمركز الثاني في جائزة الفجيرة الدولية للتصوير الفوتوغرافي عام 2016، والمركز الرابع في مسابقة التصوير التراثي الإماراتي عام 2015. وتم تكريمه من قبل صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي حاكم الشارقة خلال مهرجان الفنون الإسلامية في الشارقة عام 2015 بمعرض "ضوء وظلال". وعُرِضَت أعماله في أكثر من 16 معرضاً محلياً ودولياً، كما قام بتحكيم العديد من مسابقات التصوير.

نَسَرَ العُلبّي شغفه في علم الفلك والتصوير الفلكي، وأقام أكثر من 60 محاضرة وورشة عمل بالتعاون مع مدرسة نيكون، واتحاد المصورين العرب، وجمعية الإمارات للتصوير الفوتوغرافي، ومهرجان إكسبوجر، ومؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم للمعرفة، وهيئة المعرفة والتنمية البشرية وغيرها، ويشهد له تُلّابّه بأنه كَرِيَمٌ معطاء معرفياً ومهارياً ولم يعتذر عن مساعدة أي مصور ناشئ أو مهتم بتصوير الفلك.

منذ 4 أعوام بدأ العُلبّي في مشروع طويل ومتكامل لتصوير كامل السماء من أرض الجزيرة العربية، وسيكتمل المشروع بعد 4 أعوام أخرى حسب الخطة الموضوعة، ليكون إرثاً فنياً ثقافياً تاريخياً تفخر به الأجيال، وسبقاً فوتوغرافياً مضيئاً في مسيرة التصوير، وإنجازاً فلكياً مُهيّباً ذو قيمةٍ كبرى للعلوم والمعارف والأبحاث، مُلهِماً لمستكشفي المستقبل وصُنّاعه.





Participant Percentages per Nationality | نسب المشاركين حسب الجنسية

| Serial No. | Country Name | Users (Percentage Share) | Serial No. | Country Name | Users (Percentage Share) |
|------------|--------------------------|--------------------------|------------|----------------|--------------------------|
| 1 | India | 16.9% | 44 | Nepal | 0.23% |
| 2 | China | 16.7% | 45 | Belarus | 0.20% |
| 3 | Indonesia | 6.9% | 46 | Nigeria | 0.20% |
| 4 | Iran | 5.3% | 47 | Romania | 0.20% |
| 5 | Bangladesh | 4.5% | 48 | Sri Lanka | 0.20% |
| 6 | Russian Federation | 3.8% | 49 | Tunisia | 0.20% |
| 7 | Egypt | 3.6% | 50 | Greece | 0.18% |
| 8 | Philippines | 3.3% | 51 | Hungary | 0.17% |
| 9 | Brazil | 3.0% | 52 | South Korea | 0.17% |
| 10 | Türkiye | 2.9% | 53 | Thailand | 0.17% |
| 11 | Kingdom of Saudi Arabia | 2.6% | 54 | Hong Kong | 0.15% |
| 12 | United Arab Emirates | 2.1% | 55 | Qatar | 0.15% |
| 13 | Italy | 2.0% | 56 | Mexico | 0.13% |
| 14 | Malaysia | 1.6% | 57 | Portugal | 0.13% |
| 15 | Myanmar | 1.5% | 58 | Slovenia | 0.12% |
| 16 | Vietnam | 1.4% | 59 | Sweden | 0.12% |
| 17 | Sultanate of Oman | 1.3% | 60 | Austria | 0.10% |
| 18 | Algeria | 1.1% | 61 | Belgium | 0.10% |
| 19 | Syrian Arab Republic | 1.0% | 62 | Bulgaria | 0.10% |
| 20 | Iraq | 1.0% | 63 | Colombia | 0.10% |
| 21 | United States of America | 0.93% | 64 | Korea | 0.10% |
| 22 | Germany | 0.83% | 65 | Croatia | 0.083% |
| 23 | France | 0.75% | 66 | Ireland | 0.083% |
| 24 | Kuwait | 0.68% | 67 | Kyrgyzstan | 0.083% |
| 25 | Spain | 0.66% | 68 | Libya | 0.083% |
| 26 | Pakistan | 0.65% | 69 | Peru | 0.083% |
| 27 | Poland | 0.65% | 70 | South Africa | 0.083% |
| 28 | Morocco | 0.63% | 71 | Switzerland | 0.083% |
| 29 | Canada | 0.61% | 72 | Angola | 0.066% |
| 30 | Jordan | 0.60% | 73 | Azerbaijan | 0.066% |
| 31 | Taiwan | 0.56% | 74 | Chile | 0.066% |
| 32 | Argentina | 0.51% | 75 | Iceland | 0.066% |
| 33 | Palestinian Territory | 0.50% | 76 | Israel | 0.066% |
| 34 | United Kingdom | 0.50% | 77 | Kenya | 0.066% |
| 35 | Ukraine | 0.46% | 78 | Comoros | 0.050% |
| 36 | Yemen | 0.41% | 79 | Czech Republic | 0.050% |
| 37 | Bahrain | 0.38% | 80 | Eritrea | 0.050% |
| 38 | Australia | 0.33% | 81 | Finland | 0.050% |
| 39 | Netherlands | 0.33% | 82 | Kazakhstan | 0.050% |
| 40 | Lebanon | 0.28% | 83 | Luxembourg | 0.050% |
| 41 | Sudan | 0.28% | 84 | Moldova | 0.050% |
| 42 | Singapore | 0.27% | 85 | New Zealand | 0.050% |
| 43 | Japan | 0.23% | 86 | Serbia | 0.050% |

Names and Nationalities of Participants in the Book | أسماء المشاركين في الكتاب وبلدانهم

| | | |
|--|---|--|
| Abdelrahman Alkahlout Palestinian Territory 152 Abdelrahman Zaqout Palestinian Territory 142, 217, 240 Abdulla Al Moaden Qatar 222 Abdulrahman Al Malki Saudi Arabia 275 Abhin Kizhakke Veettil India 175 Abimbola Adedolapo Boluwatife Nigeria 34 Ahmad Alhamwan Saudi Arabia 66, 117 Ahmad Iskandar Abdullah Singapore 89 Ahmed Al Housni Sultanate Of Oman 237 Ahmed Ginawi Nassar Sudan 84 Aleksandr Tsuprun Russian Federation 173 Ali Al Abdrab Al Hasan Saudi Arabia 207 Alvin Watupongoh Indonesia 107 Amal Prasad Loku Singappulige Sri Lanka 63 Amish Chhagan United Kingdom 203 Anthony Austria Philippines Cover, 50 Anthony Barlan Philippines 216 Antonyus Bunjamin Indonesia 96 Arindam Saha India 272 Ateeb Hussain India 195 Atul Kumar Yadav India 220 Avishek Das India 244 Ayman Aref Egypt 105 Baocheng Lin China 138 Beno Saradzic Slovenia 219 Benoit Feron Belgium 130 Bernardo Del Cristo Hernandez Sierra Colombia 246 Bing Wen China 127 Britta Jaschinski Germany 71 Buthaynah Alharthi Kingdom Of Saudi Arabia 177 Ciaran Paul Willmore Ireland 274 Claro, Jr. Rayos Del Sol Philippines 61 Claudiu Lucian Oros Rsultanate Of Omania 242 Danilo Jr. Victoriano Philippines 46 Doaa Adel Ahmed Mohamed Egypt 214 Duhaim Alduhaim Saudi Arabia 162 Edwin Loyola United States Of America 201 Eissa Aljassmi United Arab Emirates 185 Emin Sansar Türkiye 99 Emmanuel Fajutag Philippines 92 Emrah Uygun Türkiye 85 Esra Bürçün Türkiye 270 Fabiana Fregonesi De Oliveira Brazil 205 Fahad Alenezi Kuwait 267 Faisal Alwuhaymir Saudi Arabia 98 Fatimaalzahra Shbair Palestinian Territory 125 Florian Ledoux France 158, 178 Ganjar Mustika Indonesia 223 Gilyoung Pyo Korea 75 Giulio Montini Italy 148 Guanlai Ouyang China 44 Habirun Habirun Indonesia 70, 140 Hadi Dehghan Pour Iran 252 Handi Laksono Indonesia 52 Heigen Villacarlos Philippines 33 Hendra Agus Setyawan Indonesia 83 Hikkaduwa Liyanage Prasantha Vinod Sri Lanka 194 Hosein Tahavori Iran 154 Huangcongtao China 279 Huizhen Liang China 72 Hussain Alabdullatif Saudi Arabia 241 Hussain Saeed Al Hashem Saudi Arabia 38 Idris Prasetiawan Indonesia 53 Ihab Fayad Lebanon 166 Imadeddin Alaeddin Syrian Arab Republic 95 | Isa Ebrahim Bahrain 60 Ismail Abdul Mutalib Indonesia 48 Istvan Robert Szori Hungary 106 Jagdeep Rajput India 198 Jaylord Plaza Philippines 114 Jie Liang-Fischer Germany 206 Joel Culaway Forte Philippines 36 Jomarie Romaquin Philippines 35 Juliadin Kuswara Indonesia 265 Jun Huang China 197 K A Dhanuparan India 253 Kallol Mukherjee India 134 Kareem Sahib Iraq 88 Karim Iliya United States Of America 82 Kimia Shad Iran 243 Liangong Sun China 45 Liping Cao China 20 Luisa Geraldine Lynch Harris Spain 196 Luke Bell South Africa 58, 112, 180 M Yousuf Tushar Bangladesh 74 Mahmoud Khaled Elnagmy Egypt 108 Marcelo Lucio Guelber Goes Brazil 104 Maria Sakson Russian Federation 211 Mark Linel Padecio Philippines 68 Maxim Betisor Moldova 182 Md Ariful Islam Bangladesh 226 Md Tanveer Hassan Rohan Bangladesh 40 Michael Clark United States Of America 113 Milan Radisics Hungary 65 Min Li Canada 262 Mingzai Su China 55 Mohamed Afthab Palaparamban India 110 Mohammad Ataei Mohammadi Iran 56 Mohammad Sharwar Hussain Bangladesh 202 Mohammed Ahmed Al-Shaabi Qatar 109 Mohammed Essa Alkuwari Qatar 266 Mohammed Saeed Obaid Alteneiji United Arab Emirates 31 Mohammed Taaeeb Al Balushi Sultanate Of Oman 43 Muhamad Maulana Akbar Subangkit Indonesia 97 Muneb Nassar Netherlands 32, 164 Murat Bakmaz Türkiye 57 Muzaffer Murat İlhan Türkiye 115 Myat Zaw Hein Myanmar 47, 86, 258 Nasila Nazar India 184 Nasser Al Nasser Saudi Arabia 39 Nguyen Tan Tuan Vietnam 200 Nicola Fioravanti Italy 255 Nishant Upadhyay India 212 Nishar Nambiathayil Mohamed India 156 Norbert Von Niman Sweden 174 Oday Shanshal Iraq 271 Omran Alansari United Arab Emirates 30 Oussama Hamdi Algeria 263 Pablo Maximiliano Albarenga Zamora Uruguay 42 Paul Nicklen Canada 160 Pelagiya Tihonova Russian Federation 250 Phan Thu Vietnam 260 Rahat Bin Mustafiz Bangladesh 276 Rahul Sachdev India 208 Rahul Vishwanth Sachdev India 234 Ranganathan Mukkai India 29 Ravikanth Kurma India 62, 278 Reiko Takahashi Japan 181 Renee Capozzola United States Of America 195 Richard Li United States Of America 204 | Ruijuan Huang China 27 Rukhiya Mohammed India 183 Safeer Edakkandan India 179 Sai Kiran Bhagavatula India 273 Saman Khodayari Iran 254 Sameer Al-Doumy France 257 Sarah Wouters Netherlands 126, 261 Sathiya Seelan Subramanian India 111 Sayed Ammar Ahmed Alashoor United Arab Emirates 116 Sebahattin Özveren Türkiye 100 Shahriar Amin Fahim Bangladesh 256 Shantha Kumar Nagendran India 176 Sherif Abdallah Ahmed Abdelgayed Awad Egypt 277 Shrikanth Raju India 210 Shunsaku Kamide Japan 248 Shuzhen Bai China 103 Shyjith Onden Cheriyath India 67, 132 Solayman Hossain Bangladesh 218 Songming Peng China 58 Sourav Das India 224 Subhran Karmakar India 215 Sudipta Maulik India 102 Suhaimei Bin Abdullah Singapore 87 Sultan Salim Khamis Al- Aamri Sultanate Of Oman 225 Sunita Mandal United States Of America 209 Swapnil Deshpande India 199 Thaib Chaidar Indonesia 51 Thien Nguyen Ngoc Vietnam 93 Tiejun Wang China 90 Tienchi Ting China 136 Tobias Friedrich Germany 80 Van Dong Nguyen Vietnam 144 Vedran Sminderovac Croatia 251 Virginie Ellis France 28 Vladimir Karamazov Bulgaria 37 Waad Saber Abdelrady Egypt 248 Wei Zeng China 41 Wenhua Jiang China 49 Wentao Li China 128 Xiaoying Shi China 101, 269 Xingquan Zhou China 64 Xudong Zhou China 73 Youmn Mohammed Almanla Saudi Arabia 236 Zhang Bin China 54 |
|--|---|--|

محكمو الدورة الثالثة عشرة

THIRTEENTH SEASON JUDGES 2024



Christopher Jordan | United States of America

Chris Jordan is an internationally acclaimed artist known for exploring the darker side of consumer culture. His work walks the fine line between beauty and horror, abstraction and representation, the near and far, the visible and invisible. Through his art, Jordan challenges viewers to confront both external realities and the inner complexities of their collective choices.

In his latest projects, Jordan shifts toward a new direction - highlighting the transformative power of beauty as a source of hope and inspiration in today's world.

Jordan's photographs and conceptual works have been exhibited globally, with his most recent solo retrospective in Seoul, South Korea. He has published four books and received numerous accolades, including the United Nations Green Leaf Award, the Sierra Club's Ansel Adams Award for Conservation Photography and the Prix Pictet Commission Prize in Paris. His ground-breaking film 'Albatross', which tells the moving story of birds on a remote Pacific island suffering from plastic pollution, resonated with a worldwide audience.

Through his interviews on radio and television, along with speaking engagements and school visits across the globe, Jordan continues to spread his message of beauty and hope to an ever-growing international audience.



Daniel Sannum Lauten | Norway

Daniel Sannum Lauten is an accomplished photojournalist and Editorial Director from Oslo, Norway. His passion for photography began at age 15 with the local newspaper Romerikes Blad, and by 2001, he was working for major Norwegian dailies Dagbladet and VG, as well as the international news agency AFP.

Currently serving as Editorial Director at TV 2 Sports Norway, Daniel specialises in sports photography, political coverage, and visual storytelling. His career has taken him around the world, covering high-profile sporting events such as the Tour de France, numerous international football competitions including the Champions League and FIFA World Cup, as well as several Ski World Championships and the Olympics. His portfolio features extensive work in ski jumping, alpine skiing and football.

Daniel has also worked closely with political figures, including Norway's former Prime Minister and current NATO Secretary General, Jens Stoltenberg.

Over the years, Daniel's photography has earned him numerous accolades, including 1st place for Sport Action at the China International Press Photo (CHIPP) in 2013, and multiple honours at the Norwegian Picture of the Year Awards.

كريستوفر جوردان | الولايات المتحدة الأمريكية

فنانٌ عالميٌ تستكشف أعماله الجانب المظلم لثقافة الاستهلاك، من خلال السير على الخطوط الفاصلة بين الجمال والرعب، والتجريد والتمثيل، والقريب والبعيد، والمرئي وغير المرئي.

تتمركز رسالته حول السلوكيات اللاواعية في الحياة اليومية، ويترك للمشاهد استخلاص استنتاجات حول العواقب الختمية التي تنشأ عن العادات. يسعى من خلال أعماله للنظر إلى الخارج والداخل في الحقائق المُعقَّدة لاختيارات الجماعة. تتجه مشاريع جوردان الجديدة نحو القوة التحويلية للجمال كمصدرٍ للأمل والإلهام لعصرنا.

تم عرض صور جوردان وأعماله الفنية المفاهيمية في جميع أنحاء العالم، آخرها كان معرضاً فردياً استعادياً في سيول، كوريا الجنوبية. نشر جوردان أربعة كتب، وحصل على عدة جوائز بما في ذلك جائزة Green Leaf من الأمم المتحدة، وجائزة "أنسل آدمز" من "سييرا كلوب" للتصوير الفوتوغرافي للحفاظ على البيئة، وجائزة Prix Pictet Commission في باريس. أما فيلمه Albatross فقد وجد طريقه للجمهور العالمي بقصةٍ مذهشة عن جثث طيور الألباتروس الصغيرة على جزيرة نائية في المحيط الهادئ، حيث تمتلئ أجسادها بالبلاستيك الذي تتلقاه من والديها كقطعٍ مُلقط من سطح المحيط.

تصل رسائل جوردان المليئة بالجمال والأمل إلى جمهور واسع بشكل متزايد، من خلال مقابلاته على وسائل الإعلام، ومشاركاته في المحاضرات وزياراته المدرسية في جميع أنحاء العالم.

دانيال سانوم لوتن | النرويج

مصور صحفي ومدير تحرير مُتمرّس من أوسلو، النرويج. بدأ شغفه بالتصوير في سن الخامسة عشرة مع الصحيفة المحلية Romerikes Blad. وبحلول عام 2001، كان يعمل لصالح الصحف اليومية النرويجية الكبرى مثل VG وDagbladet. بالإضافة إلى وكالة الأنباء الدولية AFP.

يعمل دانيال حالياً كمدير تحرير في TV 2 Sports Norway، ويتخصص في التصوير الرياضي والتغطية السياسية والقصص المرئية. أخذته حياته المهنية في جميع أنحاء العالم، حيث غطى أحداثاً رياضية رفيعة المستوى مثل سباق فرنسا للدراجات، والعديد من مسابقات كرة القدم الدولية بما في ذلك دوري أبطال أوروبا وكأس العالم لكرة القدم، بالإضافة إلى العديد من بطولات العالم للتزلج والألعاب الأولمبية. يتميز ملفه الإبداعي بأعمال واسعة النطاق في القفز على الجليد والتزلج على جبال الألب وكرة القدم.

كما عمل دانييل عن كثب مع شخصيات سياسية، بما في ذلك رئيس وزراء النرويج السابق والأمين العام الحالي لحلف شمال الأطلسي "ينس ستولتنبرج".

وعلى مر السنين، نالت أعمال دانييل الفوتوغرافية العديد من الأوسمة، بما في ذلك المركز الأول في فئة الرياضة في مسابقة التصوير الصحفي الدولي الصينية (CHIPP) في عام 2013، والعديد من الأوسمة في جوائز صورة العام النرويجية.

هيديكو كاتاوكا | اليابان

مُحرّرة صور وقيّمة فنية ومُعَلّمة. منذ عام 2001، عملت كمديرة تصوير في نيوزويك اليابان، حيث أطلقت قسم "قوة الصورة" الشهير في عام 2004، وهو عبارة عن سلسلة مقالات مصورة أسبوعية تركز على القضايا العالمية التي لم يتم تناولها بشكل كافٍ. يصادف هذا العام الذكرى السنوية العشرين لتأسيسه.

بالإضافة إلى عملها التحريري، عملت هيديكو كمحاضرة في التصوير الصحفي والتصوير الوثائقي في جامعة طوكيو للفنون التطبيقية منذ عام 2013.وكانت عضواً في لجنة المراجعة الخارجية في متحف طوكيو للفنون الفوتوغرافية منذ عام 2016. تحظى خبرتها الكبيرة بطلبٍ واسع على مستوى العالم، حيث شاركت في portfolio reviews وعملت كعضو لجنة تحكيم في مسابقات مرموقة بما في ذلك World Press Photo وVisa Pour l'Image وجوائز Sony World Photography Awards. هيديكو هي مؤسسة ومديرة شركة "Miirai Creative"، التي ساهمت في توسيع تأثيرها وانتشارها في صناعة التصوير العالمية.

باتريك سميث | الولايات المتحدة الأمريكية

مصور صحفي يعمل لدى Getty Images. يغطي الأخبار والرياضة والقصص المميزة في منطقة بالتيمور وواشنطن وخارجها. يسافر على نطاق واسع، ويلتقط صوراً جذابة لبعض أكبر العلامات التجارية والمؤسسات الإعلامية في العالم.

قام باتريك بتوثيق العديد من الأحداث الرياضية العالمية الشهيرة بما في ذلك كأس العالم لكرة القدم، والألعاب الأوليمبية الصيفية الشتوية، وبمبلدون، وبطولة الماسترز، وكأس رايدر، وسوبر بول، ونهايات كأس ستانلي، والبطولة العالمية للبيسبول وغيرها الكثير. نال عمله الاستثنائي تقديراً من مؤسسات مرموقة مثل جوائز بوليتزر، وجائزة صور العام الدولية، وجوائز سوني العالمية للتصوير، وجوائز التصوير الرياضي العالمية، والرابطة الوطنية لمصوري الصحافة.

يانيس كونتوس | اليونان

مصور صحفي حائز على جوائز مع أكثر من 25 عاماً من الخبرة في صناعة التحرير الدولية. أستاذ في جامعة الإمارات العربية المتحدة، حصل على درجة الدكتوراه في التصوير الوثائقي ودرجة الماجستير في الصحافة الفوتوغرافية. قام بتغطية الحروب والصراعات والأحداث العالمية الكبرى في أكثر من 50 دولة؛ من فلسطين والشرق الأوسط إلى الصحراء الغربية وسيراليون، ومن كوريا الشمالية واندونيسيا إلى إيران والمملكة العربية السعودية. كما قدّم تقارير موسعة عن حرب كوسوفو (1999)، والحرب في أفغانستان (2001) وحرب العراق (2003)، وساهم في مطبوعات شهيرة مثل تايم ونيوزويك ومجلة نيويورك تايمز وصحيفة سنداي تايمز البريطانية.

حصل على 20 جائزة دولية مرموقة بما في ذلك الجائزة الأولى في مسابقة World Press Photo. نُشرت صورهِ في مئات المطبوعات وعلى أغلفة مجلات تايم ونيويورك تايمز وساندي تايمز ولوموند وليكسبريس، كما أنه مُمَثَّل من قِبَل شركة Polaris Images. يانيس قام بتأليف كتابين، "ممكن / مستحيل: أبوريا" و"كوريا الشمالية: اليوتوبيا الحمراء"، ويستخدم صورهِ الفوتوغرافية لإبصال أصوات المُهتَشين وإلهام منظومة التغيير.



Hideko Kataoka | Japan

Hideko Kataoka is a photo editor, curator and educator. Since 2001, she has served as the Director of Photography at Newsweek Japan, where she launched the acclaimed 'Picture Power' section in 2004, a weekly photo essay series focusing on underreported global issues. This year marks its 20th anniversary.

In addition to her editorial work, Hideko has been a lecturer in photojournalism and documentary photography at Tokyo Polytechnic University since 2013. She has also been a member of the External Review Committee at the Tokyo Photographic Art Museum since 2016. Her expertise is highly in demand globally, having participated in portfolio reviews and served as a juror for prestigious competitions including World Press Photo, Visa Pour l'Image and the Sony World Photography Awards. Hideko is also the Founder and Director of 'Miirai Creative'; further expanding her impact on the photography world.



Patrick Smith | United States of America

Patrick Smith is a Staff Photographer with Getty Images, based in Baltimore, Maryland, covering news, sports, and feature stories in the Baltimore-Washington region and beyond. A Maryland native, he travels extensively, capturing compelling images for some of the world's largest brands and media organisations.

Patrick has documented many of the most prestigious global sporting events including the FIFA World Cup, Summer and Winter Olympics, Wimbledon, The Masters, Ryder Cup, Super Bowl, Stanley Cup Finals, World Series and many others. His exceptional work has earned recognition from esteemed institutions such as the Pulitzer Prizes, Pictures of the Year International, the Sony World Photography Awards, World Sports Photography Awards and the National Press Photographers Association.



Yannis Kontos | Greece

Yannis Kontos is an award-winning photojournalist with over 25 years of experience in the international editorial industry and a professor at United Arab Emirates University. He holds a PhD in Documentary Photography and an MA in Photographic Journalism. Yannis has covered wars, conflicts and major global events in more than 50 countries; from Palestine and Israel to Western Sahara and Sierra Leone, and from North Korea and Indonesia to Iran and Saudi Arabia. Notably, he extensively reported on the Kosovo War (1999), the war in Afghanistan (2001) and the Iraq War (2003); contributing to major outlets like Time, Newsweek, The New York Times Magazine and the British Sunday Times.

His work has been recognised by 20 prestigious international awards including First Prize in the World Press Photo Competition. His photographs have been published in hundreds of publications and in the covers of Time, The New York Times, The Sunday Times, Le Monde and L'Express. He is represented by Polaris Images. Yannis is also the author of two books, 'Possible/Impossible: Aporia's and 'North Korea: Red Utopia', using his photography to amplify the voices of the marginalised and inspire change.

فلوريان شولز | ألمانيا

جَمَعَ بين شغفه بتصوير الطبيعة والالتزام بالحفاظ على البيئة لأكثر من 25 عاماً. أشعلت صورهِ المذهلة حملات الحفاظ على البيئة بأكملها، مما جعله قوة دافعة في الحركات البيئية. يلتقط عمل فلوريان جمال الأماكن البرية بينما يدافع عن جهود الحفاظ على البيئة على نطاق واسع لحماية بعض المناطق البرية المتبقية الأخيرة على الكوكب.

ظهرت صورهِ في منشورات مرموقة مثل ناشيونال جيوغرافيك، وجيو، ونيويورك تايمز، وبي سي للحياة البرية. فلوريان قام بتأليف العديد من الكتب، بما في ذلك "يلوستون إلى يوكون - حرية التجوال" و"إلى القطب الشمالي"، فاز بالعديد من الجوائز بما في ذلك "مصور البيئة لهذا العام"، و"جائزة أنسيل آدمز" من سييرا كلوب والعديد من الجوائز من مسابقة مصور الحياة البرية لهذا العام التي تنظمها هيئة الإذاعة البريطانية.

تم ترشيح التصوير السينمائي لفلوريان لجائزة بافتا وجائزة إيمي. تشمل أعمالهِ الأخيرة فيلم IMAX عن محمية الحياة البرية الوطنية في القطب الشمالي، وهو أمر بالغ الأهمية في حملة حمايتها. بصفته مدير تصوير ومصور سينمائي، يتعاون لإنشاء مجموعة من الأعمال لعملاء بارزين مثل بي بي سي، ونيتفليكس، وأبل تي في، وديزني بلس.

فرانشيسكو باشينزا | إيطاليا

مصور فوتوغرافي شهير معروف بإتقانه الاستثنائي للحركة والضوء. تابع تعليمهِ العالي في البداية، إلا أنه سرعان ما ترك دراسته لمتابعة شغفه بالتصوير الفوتوغرافي.

بعد الالتحاق بالمعهد الأوروبي للتصميم، حيث تخصص في تصوير الأزياء والمجوهرات، صقل فرانشيسكو إتقانه للضوء تحت إشراف مصور السينما الحائز على جائزة الأوسكار أربع مرات "فيتوريو ستورارو" واليوم، يواصل مشاركة خبرته كمُدّرِس.

حازت أعمال فرانشيسكو على اعتراف دولي، مع العديد من الجوائز والمعارض والمنشورات التي تُسلّط الضوء على موهبته الاستثنائية. أسلوبهِ المميز في استخدامه الماهر للضوء، يمنح صورهِ جودة أسرة وفريدة من نوعها.

بجانب التصوير الفوتوغرافي، قام باتشينزا بتأليف العديد من الكتب حول تقنيات التصوير الفوتوغرافي، بما في ذلك الدليل الشامل للتصوير الفوتوغرافي تحت الماء لعام 2020 بعنوان "خلف العدسة".



Florian Schulz | Germany

For over 25 years, Florian Schulz has combined his passion for nature photography with a commitment to conservation. His stunning images have sparked entire conservation campaigns, making him a driving force in environmental movements. Florian's work captures the beauty of wild places while advocating for large-scale conservation efforts to protect some of the planet's last remaining wilderness areas.

His images have appeared in prestigious publications like National Geographic, GEO, The New York Times and BBC Wildlife. Florian is also the author of several books, including 'Yellowstone to Yukon - Freedom to Roam' and 'To the Arctic'. He has won numerous awards including the 'Environmental Photographer of the Year', the Sierra Club's 'Ansel Adams Award' and several awards from the BBC Wildlife Photographer of the Year competition.

Florian's cinematography has been nominated for a BAFTA and an Emmy. His recent work includes the IMAX film on the Arctic National Wildlife Refuge, crucial in campaigning for its protection. As a Director of Photography and Cinematographer, he collaborates to create breath-taking sequences for prominent clients like BBC, Netflix, Apple TV and Disney+. Florian lives between Alaska and Baja California with his wife (Emil Herrera-Schulz) and sons, continuing to inspire through his extraordinary storytelling.



Francesco Pacienza | Italy

Born in Cosenza, Italy, Francesco Pacienza is a renowned photographer known for his exceptional command of movement and light. Although he initially pursued higher education, Francesco soon left his studies to follow his passion for photography.

After attending the European Institute of Design, where he specialised in fashion and jewellery photography, Francesco refined his mastery of light under the guidance of four-time Oscar-winning cinematographer, Vittorio Storaro. Today, he continues to share his expertise as a teacher.

Francesco's work has earned international recognition, with numerous awards, exhibitions, and publications highlighting his extraordinary talent. His distinctive style, characterised by his skilful use of light, gives his images a captivating and unique quality.

In addition to his photography, Pacienza has authored several books on photographic techniques, including the 2020 comprehensive guide to underwater photography titled 'Behind the Lens'.

PAST HIPA JUDGES



أديب العاني
العراق

ADEEB ALANI
Iraq



أدريان سوميلنج
هولندا

ADRIAN SOMMELING
The Netherlands



ايدان سوليفان
المملكة المتحدة

AIDAN SULLIVAN
United Kingdom



أليخاندرو كيرشوك
الأرجنتين

ALEJANDRO KIRCHUK
Argentina



أليشا أداموبولوس
أستراليا

ALICIA ADAMOPOULOS
Australia



اليسون رايت
الولايات المتحدة الأمريكية

ALISON WRIGHT
United States of America



امي فيتالي
الولايات المتحدة الأمريكية

AMI VITALE
United States of America



أيمن لطفي
مصر

AYMAN LOTFY
Egypt



باري ويلكنز
جنوب أفريقيا

BARRIE WILKINS
South Africa



بيل مار
الولايات المتحدة الأمريكية

BILL MARR
United States of America



برنت ستيرتون
جنوب أفريقيا

BRENT STIRTON
South Africa



بروك شادن
الولايات المتحدة الأمريكية

BROOKE SHADEN
United States of America



كارولين ميتكالف
المملكة المتحدة

CAROLINE METCALFE
United Kingdom



كاتالين مارين
رومانيا

CATALIN MARIN
Romania



شيريل نيومان
المملكة المتحدة الأمريكية

CHERYL NEWMAN
United Kingdom



كونراد أنكر
الولايات المتحدة الأمريكية

CONRAD ANKER
United States of America



كريستينا ميتيرماير
المكسيك

CRISTINA MITTERMEIER
Mexico



دان هايز
المملكة المتحدة

DAN HAYES
United Kingdom



ديف كوتس
المملكة المتحدة

DAVE COATES
United Kingdom



ديفيد آلان هارفي
الولايات المتحدة الأمريكية

DAVID ALAN HARVEY
United States of America



دايفيد مايتلاند
المملكة المتحدة

DAVID MAITLAND
United Kingdom



ديفيد تاي بوي-تشير
سنغافورة

DAVID TAY POEY CHER
Singapore



دونا فيراتو
الولايات المتحدة الأمريكية

DONNA FERRATO
United States of America



إد كاشي
الولايات المتحدة الأمريكية

ED KASHI
United States of America



إريك بوفيت
فرنسا

ERIC BOUVET
France



فيليكس رودريغيز هيرنانديز
المكسيك

FELIX HERNANDEZ RODRIGUEZ
Mexico



فرانسوا إيزبل
فرنسا

FRANCOIS HZBEL
France



فرانز لانتينج
هولندا

FRANS LANTING
The Netherlands



غاري نايت
الولايات المتحدة الأمريكية

GARY KNIGHT
United States of America



غونثر ويجنر
ألمانيا

GUNTHER WEGNER
Germany



غورداس دوا
الهند

GURDAS DUA
India



هايثم فتح الله عزيزة
العراق

HAITHAM FATHALLAH AZIZA
Iraq



هنا تركستاني
المملكة العربية السعودية

HANAA TURKISTANI
Saudi Arabia



هينك فان كوتين
هولندا

HENK VAN KOOTEN
The Netherlands



حسين مهدي
المملكة المتحدة

HOSSAIN MAHDAVI
United Kingdom



هيو ميريل
المملكة المتحدة

HUGH MERRELL
United Kingdom



إيهرو هايامي
اليابان

IHIRO HAYAMI
Japan



جاسم العوضي
الإمارات العربية المتحدة

JASSIM AL AWADHI
United Arab Emirates



جان-فرانسوا ليري
فرنسا

JEAN-FRANCOIS LEROY
France



جيل سنيسبي
جنوب أفريقيا

JILL SNEESBY
South Africa

محكمو الدورات السابقة



جو سميث
مالطا

JOE SMITH
Malta



جون جونز
المملكة المتحدة

JON JONES
United Kingdom



كاثي موران
الولايات المتحدة الأمريكية

KATHY MORAN
United States of America



كينيث جيجر
الولايات المتحدة الأمريكية

KENNETH GEIGER
United States of America



خليل حمرا
فلسطين

KHALIL HAMRA
Palestine



كيرا بولاك
الولايات المتحدة الأمريكية

KIRA POLLACK
United States of America



مافي غوان
المملكة المتحدة

MAGGIE GOWAN
United Kingdom



مافي ستيبر
الولايات المتحدة الأمريكية

MAGGIE STEBER
United States of America



مارتن جراهام-دن
المملكة المتحدة

MARTIN GRAHAME-DUNN
United Kingdom



مايكل كريستوفر براون
الولايات المتحدة الأمريكية

MICHAEL CHRISTOPHER BROWN
United States of America



مايكل لومان
ألمانيا

MICHAEL LOHMANN
Germany



مايكل بريتشارد
المملكة المتحدة

MICHAEL PRITCHARD
United Kingdom



مانوليس ميتزاكيس
اليونان

METZAKIS MANOLIS
Greece



مايكل ياماشيتا
الولايات المتحدة الأمريكية

MICHAEL YAMASHITA
United States of America



مونیکا أليندي
إسبانيا

MONICA ALLENDE
Spain



ميريام ميلوني
إيطاليا

MYRIAM MELONI
Italy



نوك سميث
المملكة المتحدة

NICK SMITH
United Kingdom



بيتر بيل
الولايات المتحدة الأمريكية

PETER BILL
United States of America



فيليب بي. بلوك
الولايات المتحدة الأمريكية

PHILLIP BLOCK
United States of America



بولومي باسو
الهند

POULOMI BASU
India



رمزي حيدر
لبنان

RAMZI HAIDAR
Lebanon



راندي أولسون
الولايات المتحدة الأمريكية

RANDY OLSON
United States of America



ريكاردو بوسي
إيطاليا

RICCARDO BUSI
Italy



روبن مور
المملكة المتحدة

ROBIN MOORE
United Kingdom



رومين نيرو
لوكسمبورغ

ROMAIN NERO
Luxembourg



سانات شودهان
الهند

SANAT SHODHAN
India



سيباستيان ليست
إسبانيا

SEBASTIAN LISTE
Spain



ستييفن مايز
المملكة المتحدة

STEPHEN MAYES
United Kingdom



ستو ويليامسون
المملكة المتحدة الأمريكية

STU WILLIAMSON
United Kingdom



سوزان باراز
الولايات المتحدة الأمريكية

SUSAN BARAZ
United States of America



سيد جاويد كازي
باكستان

SYED JAVAID KAZI
Pakistan



تيري جيفسونز
المملكة المتحدة الأمريكية

TERRY JEAVONS
United Kingdom



توم أنج
المملكة المتحدة

TOM ANG
United Kingdom



فولكر فرنزل
ألمانيا

VOLKER FRENZEL
Germany



وليد قدورة
إسبانيا

WALEED QADOURA
Spain



ويلي بورغفيلد
ألمانيا

WILLY BORGFELDT
Germany



زييا غاريتش
البوسنة والهرسك

ZIYAH GARIĆ
Bosnia and Herzegovina



باربرا ديفيدسون
كندا

BARBARA DAVIDSON
Canada



جايمي كوليبراس
إسبانيا

JAIME CULEBRAS
Spain



جون ستانماير
الولايات المتحدة الأمريكية

JOHN STANMEYER
United States of America



مارسيل فان أوستن
هولند

MARSEL VAN OOSTEN
Netherlands



رائد عماري
الولايات المتحدة الأمريكية

RAED AMMARI
United States of America



سارة مارينو
الولايات المتحدة الأمريكية

SARAH MARINO
United States of America



ماوريتسيو تينتاريلي
إيطاليا

MAURIZIO TENTARELLI
Italy



شيم كومبيون
جنوب أفريقيا

SHEM COMPION
South Africa



صوفي ستافورد
المملكة المتحدة

SOPHIE STAFFORD
United Kingdom



سليمان الموالش
الكويت

SULAIMAN ALMAWASH
Kuwait



تيم فلاك
المملكة المتحدة

TIM FLACH
United Kingdom

صورة الغلاف: أنطوني أوستريا - الفلبين

تصميم الكتاب: تامر خميس

الدورة الثالثة عشرة 2024 - الطبعة الأولى - إصدار محدود

جميع حقوق الطبع محفوظة

© جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي

يمنع إعادة طباعة جميع محتويات هذا الكتاب، أو استنساخه أو نقله.

سواء كلياً أو جزئياً، عن طريق أية وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية دون

الحصول على إذن خطي مسبق من الجائزة.

Cover Photo: Anthony Austria - Philippines

Book Design: Tamer Khamis

Thirteenth Season 2024 - First Print - Limited Edition

All rights reserved

© Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum

International Photography Award

Nothing appearing in this book may be reprinted,

reproduced or transmitted, either wholly or in part, by

any electronic or mechanical means without prior written

permission.



جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم
الدولية للتصوير الضوئي



www.hipa.ae

@HIPA.ae

@HIPAae

@hipaae

HIPA ae

الاستدامة



SUSTAINABILITY

T H I R T E E N T H S E A S O N 2 0 2 4



HAMDAN BIN MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY AWARD